

INI
IP.
N.
PO
LA
GIA
ARE

IPADOVA

L

M

U

AMALDURA

Onom Fan 3. 1

PUVφ988586
Rec 89589

Onom. Fau.

2

ATTI E MEMORIE

DELL'ACADEMIA

DI AGRICOLTURA SCIENZE E LETTERE

DI

VERONA

Serie IV - Vol. XXI - (XCVI dell'intera collezione)



OFFICINE GRAFICHE
A. MONDADORI
VERONA — 1920

1438

ADRIANO GARBINI

ANTROPONIMIE ED OMONIMIE

NEL CAMPO DELLA ZOOLOGIA POPOLARE

[*Saggio limitato a specie veronesi*]

Nello spuntare lo studio interessante di ATILIO LEVI (1) sulle palatali piemontesi, uscito alle stampe pochi mesi or sono, per un lavoro che sto mettendo insieme da lunghi anni sulla "Biologia popolare italiana", e leggendovi a pagina centosettanta alcuni nomi di animali tratti da nomi propri personali, a confronto del nome "Gelardin-na", — la nostra gustosissima Girardina —, tolto da Gerardo, ne scrissi lì per lì, sulle smarginature dello stesso libro, tanti da riempirle tutte fitte fitte. Continuai a scriverne ancora sopra un foglio di carta, aggiungendovi di tanto in tanto qualche omonimia, e lo scheletro di questo saggio si mostrò delineato.

Conoscevo bene le note pubblicate da G. GRASSO (2) e D. OLIVIERI (3) intorno ai toponimi derivati da nomi di santi; aveva già spuntato e postiliato del bellissimo lavoro successivo dello stesso D. OLIVIERI (4) sulla toponomastica veneta, l'interessante capitolo dei toponimi tolti da nomi specifici di animali; e giorni fa vedo ancora una noticina di G. AN-

(1) A. LEVI: *Le palatali piemontesi*; Torino, frat. Bocca, 1918.

(2) G. GRASSO: *Saggio di toponomastica sacra. Sulla frequenza e sulla distribuzione geografica dei comuni d'Italia con nome derivato dalla religione e dal culto*; Atti del IV Congr. geogr. it., Milano, 1901, pag. 527.

(3) D. OLIVIERI: *Nomi di pop. e di santi nella topon. ven.*; Ateneo Ven., V. XXIV, 1901.

(4) D. OLIVIERI: *Saggio di una illustrazione generale della toponomastica veneta*; Città di Castello, S. Lapi, 1915.

FOSSI (1) sullo stesso argomento. Fu questa la goccia classica cadente nel vaso ricolmo, e che mi decise senz' altro a rivestire lo scheletro di un po' di muscoli per renderlo presentabile.

E così: una prima parte dedicata ai nomi personali o sacri usati come nomi specifici di animali (*Antroponimie*); ed una seconda dedicata ai nomi uguali dati a specie differenti (*Omonimie*).

Quelle antroponimie e quelle omonimie, che nella nomenclatura zoologica popolare ricorrono facili e numerose. Facili le prime per la tendenza comune nel popolo di consacrare gli animali innocui a qualche santo per difenderli dalla crudeltà incosciente dei bambini, o per quella, quando il caso lo permetta, di trasformare i nomi di animali non troppo simpatici in nomi a base antroponimica, o per altre che ricorderò meglio in seguito. Numerose le seconde, cioè le omonimie, perchè la mente dei popolani non si soffoca con troppo entusiasmo alla fatica di cercare nomi nuovi per forme diverse, ma si lascia vincere volentieri dall' inerzia, come l' acqua dalla pendenza, e, con il pretesto di somiglianze più o meno lontane, di analogie più o men vere, di corrispondenze più o meno giuste, appioppa lo stesso nome a specie differenti.

Quest' è lo schema di quanto presento. Se poi, il lessicografo ed il glottologo potranno trovarvi qualche voce utile ai loro studi, od altri la spinta per trasformare la larva in farfalla, sarà più che sufficiente per excusare questo modesto primissimo tentativo su tale argomento.

Verona, 3 luglio 1918.

ADRIANO GARBINI.

(1) G. ANFOSSI: *Nomi di santi nella toponomastica italiana; Le vie d' Italia*, An. II, n. 6, Milano, Tour. Club It., 1918, pag. 345.

Autori citati nel testo.

NB. — Nelle citazioni darò sempre la preferenza, quando mi sarà possibile, ai vocabolari, perchè più alla portata di tutti. Però ogni nome fu costantemente vagliato da me con critica la più rigorosa, o per mezzo di lavori faunistici indiscutibili, o delle mie ricerche personali, che da trent'anni vado compiendo per tutta Italia.

Tutti indistintamente i nomi dialettali veronesi — scritti sempre in grassetto — furono raccolti e scelti personalmente da me; di essi quindi non farò mai citazioni, quantunque molti inerenti ai Vertebrati sieno stati riportati da altri (1), e moltissimi anche di Invertebrati da me nella mia fauna veronese (40).

Nelle citazioni dei vocabolari o dei dizionari, o di lavori contenenti elenchi in ordine alfabetico, non indicherò la pagina; per gli estratti metterò, in vece, il numero d'ordine.

Il numero in grassetto dopo l'autore, corrisponde al titolo dell'opera che si trova riportato in questo elenco; nel quale l' * davanti al nome degli autori indica libri che non appartengono alla mia biblioteca.

1. — **Accattatis** (L.) : Vocabol. del dial. calabrese ; Castrovillari, Paitucci, 1895.
2. — **Arrighi** (C.) : Dizion. milanese-ital. ; Mil., Hoepli, 1896.
3. — **Arrigoni degli Oddi** (E.) : Materiali per la fauna padovana degli animali vertebrati. Uccelli ; Atti Soc. It. Sc. Nat., V. XXXIV, Milano, Bernardi & Rebeschini, 1894 (Estratto).

(1) Ricordo i tre autori principali : G. Perini, E. De Bettz, V. Dal Nero. — Chi volesse avere sott'occhio un saggio della nostra letteratura faunistica veda la mia "Fauna del Veronese", (40, pagg. 290-293).

- 3^a. — — — ; Mat. fauna pad. anim. vertebr.. Mammif., Rettili, Anfibi e Pesci; Atti Soc. Veneto-Trentina, S. II, Vol. II, fascicolo I, Padova, Prosperini, 1894 (Estratto).
4. — **Arrivabene** (F.): Vocabol. mantovano-ital. ; Mant., Eredi Segna, 1882.
5. — **Azzolini** (G. B.): Vocabol. vernacolo dei distretti roveretano e trentino. Op. postuma compend. e data alla luce da G. B. ; I ediz., Venezia, G. Grimaldo, 1856.
6. — **Bacchi della Lega** (A.): Caccie e costumi degli uccelli silvani ; III ediz., Città di Castello, S. Lapi, 1910.
7. — **Bailly** (J. B.): Ornitologie de la Savoie ; Paris, Clarey, 1853-54.
8. — * **Benoit** (L.): Ornitologia siciliana, ossia catalogo ragionato degli uccelli che si trovano in Sicilia; Messina, G. Fiumara, 1840.
- 8^a. — **Berni** (E.): Vocabolarietto mantovano-ital. per le scuole e per il popolo ; II ediz., Mantova, Mondovi & F., 1904.
9. — **Bettoni** (E.): Prodromi della faunistica bresciana ; Brescia, Apollonio, 1884.
- [Di questo aureo libretto citerò sempre il piccolo vocabolario zoologico che si trova alle pagine 294-316 ; e quindi non indicherò mai la pagina].
10. — **Boerio** (G.): Dizionario del dialetto veneziano ; Venezia, G. Cecchini, 1856.
11. — **Bonelli** (G. B.): I nomi degli uccelli nei dialetti lombardi ; Studj di filologia romanza, Torino, E. Loescher, 1902, pagina 370.
- 11^a. — **Bonizzi** (P.): Prosp. sistem. e catalogo dei pesci del Modenese ; Annuario Soc. dei Natur., An. IV, Mod., Soliani, 1869 (Estratto).
12. — **Bonomi** (A.): Avifauna tridentina. Catal. degli uccelli dei nostri paesi con osservaz. relative al loro passaggio ed alla loro nidificazione ; Programma dell'I. R. ginn. sup. dello Stato, Rovereto, V. Sotto-chiesa, 1884.
13. — — — : Quarta contribuzione all' avifauna tridentina ; Progr. dell'I. R. ginn. sup. dello Stato in Rovereto, Rov., G. Grigolletti, 1895,
14. — **Bruno Galli-Valerio** (R.): Materiali per la fauna dei vertebrati valtellinesi ; Sondrio, G. Quadrio, 1890.

- 14^a. — **Caffi (E.)**: Gli uccelli del Bergamasco; Bergamo, Conti & C., 1913.
15. — **Capello (L.)**: Dictionnaire portatif piemontais-français suivi d'un vocab. français des termes usités dans les arts et métiers, etc.; Turin, V. Bianco, 1814.
16. — **Cara (G.)**: Elenco degli uccelli che trovansi nell'isola di Sardegna od ornitologia sarda; Torino, Raycend & C., 1842.
17. — **Casaccia (G.)**: Dizionario genovese-italiano; Gen., G. Sche-none, 1876.
18. — **Cavalli (J.)**: Reliquie ladine raccolte in Muggia d'Istria con appendice sul dialetto tergentino; Arch. glott. it., V. XII, Tor., E. Loescher, 1890, pag. 255.
19. — **Cherubini (F.)**: Vocabolario milanese-ital.; Mil., Stamp. Reale, 1814.
20. — — —: Vocab. milan.-it.; II ediz., Mil., I. R. Stamp., 1839-1856.
21. — **Contarini (N.)**: Catalogo degli Uccelli e degli Insetti delle provincie di Padova e Venezia; Bassano, Baseggio, 1843.
- 21^a. — **Conti (E.)**: Vocabol. metaurense; Cagli, Balloni, 1898.
22. — **Coronedi Berti (C.)**: Vocabol. bolognese-ital.; Bol., Erminia fu G. Romagnoli, 1886.
23. — **Costa (O. G.)**: Vocabol. zoologico. Comprende le voci volgari con cui in Napoli ed in altre contrade del Regno appellansi animali o parti di essi; Napoli, F. Azzolino, 1846.
- 23^a. — **Cotugno (A.)**: Lessico dialettale Andriese-ital.; Andria, Fr. Rosignoli, 1909.
24. — **Dal Fiume (C.)**: Contributo allo studio dell'avifauna del Po-lesine; Atti Soc. Ven. Trent. di Sc. Nat., S. II, V. III, fasc. I (Estratto).
- 24^a **Dal Pozzo (M.)**: Glossario etimologico piemontese; Torino, Casa-nova, 1893.
- 24^b. — **D' Amato (A.)**: Per l'insegnamento dell' Italiano; La luce del Pensiero, An. VII, n. 11, Napoli, 1914 (Estratto).
25. — **De Cobelli (G.)**: Prospetto sistemat. dei rettili, anfibi e pesci del Trentino finora studiati; Programma dell' I. R. Scuola sup. di Rovereto, Rov., Sottochiesa, 1873 (Estratto).
- 25^a. — **De Ritis (V.)**: Vocabolario napoletano lessicografico e storico; Nap., Stamp. reale, 1845. [Sfortunatamente non arriva che alla voce: *Magnare*].

26. — **De Romita** (V.): Avifauna pugliese ; Bari, 1884.
27. — **De Vincentiis** (D. L.): Vocabol. del dialetto tarantino in corrispondenza della lingua ital. ; Tar., S. Lastronico & F., 1872.
28. — **Del Bono** (M.): Dizionario siciliano-ital. ; Palermo, G. Gramignani, 1751.
29. — **Del Prato** (A.): I vertebrati della provincia di Parma ; Parma, L. Battei, 1899.
- 29^a. — **Dionisi** (L.): Saggio di vernacolo onegliese. Contributo al folk-lore italiano ; Oneglia, G. Ghilini, 1906.
30. — **Disconzi** (Fr.): Entomologia vicentina, ossia catal. sist. degli insetti della prov. di Vicenza ; Padova, G. B. Randi, 1865.
31. — **Fanfani** (P.): Vocabol. dell' uso toscano ; Firenze, G. Barbera, 1863.
32. — **Fatio** (V.): Faune des vertébrés de la Suisse ; Genève et Bale, H. George, 1869-1904.
33. — **Ferrari** (Fr. Fil.): Vocabolario volgare, e latino, non solamente di tutte le voci italiane, ma ancora dei nomi moderni, ed antichi delle provincie, città, ecc., ecc. ; Padova, G. Manfrè, 1705.
- 33^a. — **Ferraro** (G.): Glossario monferrino ; Torino, E. Loescher, 1889.
34. — **Ferri** (L.): Vocabol. ferrarese-ital. ; Ferrara, Tip. Soc., 1889-90.
35. — **Flechia** (G.): Postille etimologiche ; Arch. glott. it., V. II e III, Torino, E. Loescher, 1873.
36. — **Foresti** (L.): Vocabol. piacentino-ital. ; Piacenza, F. Solari, 1855.
37. — — — : Vocabol. piacentino-ital. ; Parma, Carmignani, 1856.
- 37^a. — **Frisoni** (G.): Dizion. moderno genovese-ital. e ital.-genovese, arricchito di una raccolta di mille proverbi liguri a seguito da un rimario dialettale ; Genova, Donata, 1910.
38. — **Fumagalli** (G.): Il nuovo Peri. Vocabol. manuale cremonese-ital. ; Crem., Tip. Interessi crem., 1882.
39. — **Garbini** (Adr.): Appunti per una monografia demologica del Veronese. [Faccio menzione di questo mio lavoro, quantunque non ancora pubblicato — ma di cui si comincerà la stampa fra breve —, perchè avrò occasione di citarlo spesso per argomenti, che qui non avrebbero trovato il loro posto naturale].
40. — — — : Fauna del Veronese ; in "La Provincia di Verona. Monografia statistica-economica-amministrativa raccolta e coordinata dal conte L. Sormani-Moretti, Senatore del Regno, Regio Prefetto, Verona, G. Franchini, 1898-1904, pagg. 291-368.⁵⁰ — [Ricordo questo mio voluminoso studio — che raccoglie tutta

indistintamente la fauna veronese, dai Protozoi ai Mammiferi, — perchè di esso ho conservato la nomenclatura scientifica usata nella nota presente, e perchè vi si trovano non pochi nomi dialettali che ripeto qui].

41. — **Gavuzzi** (G.): Vocabol. piemontese-ital. ; Torino, L. Roux & C., 1891.
42. — **Gerardin de Mirecourt** (S.): Tableau élémentaire d'ornithologie : Paris, Tourneiseu fils, 1806.
- 42^a. — **Gesner** (C.): Icones avium omnium quae in historia avium describuntur etc. ; II ediz., Tiguri, C. Fraschoverus, 1550.
- 42^{aa}. — **Giaculli** (G.): Dizionario comparativo dialettale-italiano per gli alunni delle scuole elementari di Matera ; Matera, D. Conti, 1909.
- 42^b. — **Giannini** (G.) & **Nieri** (I.): Lucchesismi. Manualetto per lo studio del vernacolo in relazione con la lingua ad uso delle scuole della Prov. di Lucca ; Livorno, R. Giusti, 1917.
43. — **Giglioli** (E.): Avifauna italica ; Firenze, Succ. Le Monnier, 1886.
44. — — — : Avifaune locali ; Firenze, Succ. Le Monnier, 1890
45. — **Lazzarini** (A.): Anfibii e rettili del Friuli e cenni su di essi di interesse locale ; Udine, D. Del Bianco, 1897.
- 45^a. — **Longa** (G.): Vocabolario bormino ; Studj romanzi, V. IX, Roma, Presso la Società (filol. rom.), 1912.
46. — **Lucifero** (A.): Avifauna calabria ; Avicula, An. II, fasc. 8 e seguenti, Siena, L. Lazzari, 1898-1911 (Estratto).
47. — **Malagoli**: Studi sui dialetti reggiani. Fonologia del dialetto di Novellara ; Arch. glott. it., V. XVII, Tor., E. Loescher, 1910-13.
48. — **Malaspina** (C.): Vocabol. parmigiano-ital. ; Parma, Carmignani, 1856.
49. — **Manfredi** (R.): Dizionario pavese-ital. ; Pavia, Succ. Bizzoni, 1874.
50. — **Maranesi** (E.): Vocabol. modenese-ital. ; Mod., Soc. Tip., 1893.
51. — **Marcialis** (E.): Piccolo vocabolario sardo-ital. dei principali e più comuni animali della Sardegna ; Sassari, G. Gallizzi & C., 1910.
- 51^a. — — — : Pregiudizi sugli animali della Sardegna ; Cagliari, Unione Sarda, 1899.
- 51^{aa}. — **Mazzucchi** (P.): Dizionario polesano-ital. ; Rovigo, Tip. soc. edit., 1907.

- 51.^b — **Melchiori** (G. R.): Vocabol. bresciano-ital. ; Brescia, Franzoni & Socio, 1817.
52. — **Merlo** (Cl.): Forficula auricularia e bricche romanze ; Atti R. Acc. Sc. di Tor., V. XLIII, disp. 8, 1907-1908, Torino, C. Clausen, 1908, pag. 614 (Estratto).
53. — **Monti** (P.): Vocabol. dei dialetti della città e diocesi di Como con esempi e riscontri di lingue antiche e moderne ; Milano, Soc. Tip. dei Class. ital., 1845.
- 53.^a — **Morosi** (G.): L' elemento greco nei dialetti dell' Italia meridionale. P. I, Prov. di Reggio ; Arch. glott. it., V. XII, Torino, Loescher, 1890.
54. — **Morri** (A.): Vocabol. romagnolo-ital. ; Faenza, P. Conti, 1840.
55. — — — : Manuale domestico-tecnologico di voci, modi, prov., riboboli, idiotismi della Romagna e loro corrispondenti ital. ; Persiceto, Giambatistelli & Brugnoli, 1863.
56. — **N. N.** : Vocabol. reggiano-ital. ; Reggio, Torreggiani & C., 1832.
57. — **Nardo Cibele** (A.): Zoologia popolare veneta specialmente bellunese. Credenze, leggende e tradizioni varie ; Palermo, Pedone Lauriel, 1887.
58. — **Nazari** (G.): Dizionario vicentino-ital. e regole grammaticali ad uso delle scuole elementari di Vicenza ; Oderzo, Bianchi, 1876.
59. — * **Nemnich** (Ph. A.): Cattolicon od. algem. Polyglotten-Lexicon der Naturgesch. mit. erklär. Anmerkgen ; Hamburg, 1793-98.
- 59.^a — **Merlo** (C.): I nomi romanzi delle stagioni e dei mesi studiati particolarmente nei dialetti ladini, italiani, franco-provenzali e provenzali ; Torino, E. Loescher, 1904.
60. — **Nicotra d'Urso** (E.): Nuovissimo dizionario siciliano-ital. ; Catania, Fr. Di Paolo, 1914.
61. — **Nieri** (I.): Vocabolario lucchese ; Mem. e docum. per servire alla storia di Lucca, Lucca, Giusti, 1902.
62. — **Nigra** (C.): Fonetica del dialetto di Val-Soana (Cananese) ; Arch. glott. it., V. III, Torino, E. Loescher, 1874, pag. 1-57.
63. — **Ninni** (P.): Materiali per un vocabolario della lingua rusticana del contado di Treviso con un' aggiunta sopra le superstizioni, le credenze ed i proverbi rusticani ; Venezia, Longhi & Montanari, 1890-1892.
64. — **Nittoli** (S.): Vocabolari di vari dialetti del Sannio ; Napoli, V. Basile, 1873.

65. — **Olivieri** (G.): Dizionario genovese-ital. ; II ediz., Genova, Fernando, 1851.
66. — **Paglia** (E.): Saggio di studi naturali del territorio mantovano ; Mant., V. Guastalla, 1879.
- 66^a. — **Pajello** (L.): Dizionario delle voci del dialetto vicentino colle corrispondenti nella pura lingua it. ; Vicenza, Brunello & Pastorino, 1896.
67. -- **Pariset** (C.): Vocabol. parmigiano-ital. ; Parma, Ferrari & Pellegrini, 1885.
68. — **Pasqualino** (Mich.): Vocabolario siciliano etimologico, italiano, e latino ; Palermo, R. Stamp., 1785-1795.
69. — **Pellegrini** (A.): Il dialetto greco-calabro di Bova ; Torino, E. Loescher, 1880.
70. — **Pirona** (J.): Vocabolario friulano ; Venezia, Antonelli, 1871.
71. — **Pitrè** (G.): Usi e costumi, credenze e pregiudizi del popolo siciliano ; Palermo, C. Clausen, 1889.
72. — **Ponza** (M.): Vocabolario piemontese-ital., ed ital.-piem. ; IV ediz., Torino, C. Schiepert, 1847 ; V ediz., Pinerolo, G. Lobetti-Bodoni, 1859.
73. — **Redi** (Fr.): Osservazioni intorno agli animali viventi che si trovano negli animali viventi ; Firenze, P. Martini, 1684.
74. — **Ricci** (V.): Vocabolario trentino-Ital. compilato da alcune signorine di Trento ; Trento, G. Zippel, 1904.
75. — **Rocco** (E.): Vocabolario del dialetto napoletano ; Nap., Chiurazzi, 1891. [Arriva solo alla voce " Feletto ,].
76. — **Rolland** (E.): Faune populaire de la France : Paris, Maisonneuve & C., 1877-1911.
77. — **Salvadori** (T.): Fauna d'Italia. Uccelli ; Milano, Fr. Vallardi, 1872
78. — ***Salvioni** (C.): Lampyris italica Saggio intorno ai nomi della Lucciola in Italia ; Milano, C. Rebeschini, 1892 (per nozze).
79. — **Samarani** (B.): Vocabolario cremasco-ital. ; Crema, a spese dell' autore, 1852.
80. — **Sant' Albino** (V.): Dizionario piemontese-ital. ; Torino, Unione tip. editr., 1859.
81. — **Savi** (P.): Ornitologia italiana ; Firenze, Succ. Lemonnier, 1873.
- 81^a. — **Scardigno** (R.): Lessico dialettale molfettese-italiano ; Molf., De Bari, 1903.
82. — **Schembri** : Quadro geografico ornitologico ; Malta, Tip. Anglo-Maltese, 1843.

- 82.^a — **Scobar** (L. C.) : *Vocabolarium nebrissense ex siciliensis sermone in latinum traductum* ; Venezia, B. Benaglio, 1519-20.
- 82.^{aa} — **Silvestri** (F.) : *I pesci dell' Umbria* ; Perugia, Boncompagni, 1892.
83. — **Scotti** (L.) : *La distribuzione dei pesci d' acqua dolce in Italia* ; Roma, G. Civelli, 1898.
84. — **Spano** (G.) : *Vocabolario sardo-ital., e ital.-sardo* ; Cagliari, Tip. naz., 1851.
- 84.^a — **Tellini** (A.) : *I pesci e la pesca d'acqua nel dolce Friuli* ; Ann. r. Ist. Tecn. di Udine, s. II, An. XIII, Ud., Seitz, 1895 (Estr.)
- 84.^{aa} — **Tiraboschi** (A.) : *Vocabol. dei dialetti bergamaschi antichi e moderni* ; Bergamo, Bolis, 1873.
- 84.^b — **Tonetti** (F.) : *Dizionario del dialetto valsesiano*, preceduto da un saggio di gramm. ecc. ; Varallo, Camaschelle & Zanfa, 1894.
85. — **Toppino** (G.) : *Il dialetto di Castellinaldo* ; Studj romanzi, Roma, presso la Soc. (Filol. rom.), 1913.
- 85.^a — **Torossi** (G.) : *I Pesci ed i Molluschi fluviali della prov. di Vicenza* ; Vic., Rumor, 1887.
86. — **Trabalza** (C.) : *Saggio di vocabolario umbro-ital. e viceversa* ; Foligno, F. Campitelli, 1905.
- 86.^a — **Traina** (A.) : *Nuovo vocabolario siciliano-italiano* ; Palermo, G. Pedone-Lauriel, 1868. [Gli editori Finocchiaro & Orazio presero di dare nel 1890 una seconda edizione di questo dizionario ; ma non fecero che mutare il frontispizio e togliere la prefazione. Il libro è identico.]
87. — **Ungarelli** (G.) : *Vocabolario del dialetto bolognese* ; Bol., Zamorani & Albertozzi, 1901.
88. — **Vallon** (G.) : *Note sull' avifauna del Friuli* ; Bullet. Soc. Adriat. Sc. Nat. in Trieste, Vol. IX, n. 2, 1886.
89. — **Vignoli** (C.) : *Il vernacolo di Castro dei Volsci* ; Studj romanzi, V. VII, Roma, Presso la Soc. (Filol. rom.), 1911, pag. 117.
90. — **Villamarina** (marchesa di) : *Credenze popolari della Valsesia, raccolte per la maggior parte in Riva Valdobbia* ; Riv. delle trad. pop. it., An. I, Roma, Forzani & C., 1890, pag. 135.
- 90.^a — **Vinciguerra** (D.) : *Specie animali della prov. di Roma*, P. 3^a, Pesci ; Bollet. del Museo zool. della R. Univ. di Roma, V. I, disp. 11-12, Roma, Cuggiani, 1890.
91. — **Zalli** (C.) : *Dizionario piemontese, ital., lat. e franc.* ; Carmagnola, P. Barbiè, 1830.

92. — **Zapettini** (St.): Vocabol. bergamasco-ital. per ogni classe di persone e specialmente per la gioventù; Bergamo, Zagnoncelli, 1859.

OSSERVAZIONI

Nella trascrizione di voci dialettali non raccolte da me ho conservato la forma adoperata dagli autori. Le altre ho cercato di trascriverle con la grafia comune italiana, avvertendo solo che: l'accento *acuto* (') designa vocali strette; l'accento *grave* (") le designa larghe; la dieresi (..) sull'*o* e sull'*u*, trasforma queste vocali nei suoni turbati o misti *eu* ed *ui*; *ss* (1) è la sibilante dura di *salto*, *sellà*, *sordo*, *secco*, *succo*, ed ha sempre il suono duro e breve della esse iniziale italiana, mai quello delle due esse nel mezzo di parola; *sz* è la sibilante dura di *pozzo*, quando si faccia udire bene anche la esse, e quindi si pronunzi la prima parte del suono palato-dentale e la seconda dentale, come presso a poco per il *θ* greco; *s* e *z* sono le sibilanti molli di *rosa* e *zelo*.

Accennerò anche al significato peculiare di alcune parole e frasi, che adopero spesso nel testo:

“ *Antropônimo* ”: Nome specifico a base di un nome proprio di persona (da *ἀνθρώπος* = uomo, ed *ὄνομα* = nome).

“ *Agionîmo* ”: Nome specifico a base di un nome di santo o sacro (da *ἄγιος* = santo).

“ *Eidônimo* ”: Nome specifico, cioè quello che identifica una data forma di animale o di pianta (da *εἶδος* = specie).

“ *Rizônimo* ”: Nome proprio di persona usufruito dal popolo per formare i suoi antroponimi (da *ῥίζα* = radice).

“ *Fattori onomastici* ”: I fattori probabili, che servirono al popolo per formare i nomi specifici. Non si tratta affatto, quindi, di etimologia nel senso dei glottologi, ma semplicemente di genesi demologica del nome, che è cosa ben diversa, quantunque qualche rara volta e l'una e l'altra si possano confondere.

“ *Carta dianemetrica* ”: Carta delle aree geografiche di una data base e di un dato nome specifico (da *διανεμητικός* = distributivo.)

(1) Adotto la doppia esse per necessità tipografica, mancando, nei caratteri adoperati per questa memoria, tanto l'esse lunga, quanto ogni altra esse con un segno diacritico qualunque; ma lo faccio molto a malincuore, perchè nel dialetto veronese non vi sono doppie e riesce quindi una vera stonatura.

PARTE PRIMA.

ANTROPONIMIE

I nomi propri personali o sacri, usufruiti nella nomenclatura zoologica popolare, che ricorderò in questa nota, sono trentasei, de' quali quattordici adoperati anche nel Veronese.

Essi originarono, in un modo o nell'altro, non importa — parlo, s'intende, dei soli che riporterò in seguito —, centoventun nomi, specifici a base antroponomistica per circa un'ottantina di specie differenti; cioè:

Molluschi	1	Invertebrati	39	Totale 121	
Crostacei	2				
Insetti	36				
Pesci	1	Vertebrati	82		
Anfibî	6				
Rettili	3				
Uccelli	69				
Mammiferi	3				

E quindi: trentanove nomi di Invertebrati ed ottantadue di Vertebrati, in una proporzione di uno a due; con il fatto evidente che i nomi degli Insetti sono l'84 %, di quelli degli Invertebrati e così i nomi degli Uccelli rispetto a quelli dei Vertebrati; vale a dire quasi la totalità delle due branche. E la cosa riesce ovvia, quando si pensi che sono precisamente i due gruppi di animali non solo più ricchi di forme ma che destarono sempre l'attenzione più viva: gli Insetti, specialmente a' ragazzi, perché più alla loro portata e facilmente usufruibili per i loro mille giuochi (1); gli Uccelli, sarebbe inutile dirlo, ai cacciatori.

(1) Vedi i miei "Appunti, ecc. , (39, P. I, Cap. VIII, § 11).

I nomi degli uccelli, poi, si trovano in un rapporto doppio rispetto a quelli degli Insetti, quantunque gli Uccelli siano di gran lunga men numerosi nella specie e men densi nella popolazione, perchè l'uomo si occupò di essi fin dai primi momenti della sua esistenza. Vuoi egoisticamente nelle prime ere, come il mezzo più facile di sussistenza. Vuoi praticamente, più tardi, perchè gli diedero indici mirabilmente esatti per i turni dei vari lavori culturali e spesso ottimi nella previsione del tempo (1). Vuoi per lucro, negli svariati e multiformi ingegni cinegetici. Vuoi nella speculazione, perchè il volo, il canto, l'emigrazione, gli amori, i nidi di questi alati dominatori dell'aria, seppero destare sempre in chiunque ammirazione e fascino ; dal pastorello che prono, nel silenzio montano, fissa lo sguardo nel cielo senza orizzonte a mirare il falco che si libra maestoso in larghe volute, al poeta-cacciatore, che si ferma incantato nelle radure dei boschi ad ascoltare i meravigliosi versi degli allegri e vivaci cantori ; dal lavoratore dei campi, che ferma nella sua memoria le date scrupolosamente esatte dei passaggi di questa o quella specie per formarsi il calendario delle diverse operazioni culturali, al naturalista che indaga le leggi di questi vastissimi e importanti movimenti migratori ; dall'avicoltore, che studia i loro costumi, onde avere norme esatte per rendere sicura e vantaggiosa la sua industria, allo scienziato che scruta profondamente la struttura delle loro ali e la meccanica del loro volo per costruire sempre meglio quegli apparecchi che ora gareggiano ne' cieli con gli stessi volatori. Ed in vero tutti gli Uccelli hanno i loro nomi vernacoli, come lo hanno, si può dire, tutti i vertebrati di una regione, perchè, o in un modo o nell'altro, entrano nella vita quotidiana dell'uomo.

Negli Invertebrati, in vece, quantunque di gran lunga più numerosi de' primi, i nomi dialettali sono molto scarsi, sempre s'intende in rapporto al numero enorme delle specie ; perchè — da quanto ho potuto trarre dal ricchissimo materiale raccolto per tutta Italia —, negli Invertebrati, il nome vernacolo si dà alle sole specie che sono utili o dannose all'agricoltura, o commestibili, o velenose, o attraenti, o che si prestano ai giuochi infantili. Tutte le altre, o non hanno nome, o, se l'hanno, è per lo più collettivo ; e così che

(1) Vedi, a questo proposito, dei miei *"Appunti, ecc.,"* (39) : il Cap. XII della P. I, che tratta dei proverbii. Al § V parlo degli Uccelli ; in D ed E tocco della Previsione del tempo e dell'Agricoltura.

l'ampiezza della collettività di un nome è, si può dire, in ragione inversa del rapporto più o men stretto che hanno le specie rappresentate da esso nome con l'uomo.

Dei trentasei rizomini, gli adoperati per un maggior numero di nomi vernacoli furono: *Giovanni* con diciotto nomi, *Martino* con tredici, *Madonna* con dieci, *Maria* con sette, *Pietro* con sei, ecc.; sedici, non diedero che un nome solo per ciascuno.

I nomi personali, che offranno materiale per nomi esclusivamente di Vertebrati sono: *Berta*, *Francesco*, *Paolo*; quelli, in vece, che dettero, non esclusivamente, ma in prevalenza per gli Invertebrati, sono: *Antonio*, *Caterina*, *Maria*.

Per quanto riguarda le aree geografiche inerenti ai singoli nomi personali basici, mi risulterebbero i fatti generali seguenti:

a) Le basi a più vasta area geografica sarebbero *Giovanni* e *Martino*, che fan sentire la loro influenza in tutta Italia: dal Piemonte alla Venezia, dal Trentino alla Sicilia, dalla Sardegna a Malta (v. fig. 7, 8, 11).

b) Altre basi a larga diffusione sarebbero: *Pietro*, che copre tutta l'Italia superiore e tocca con due oasi la Sicilia e la Sardegna (v. fig. 12); *Madonna*, *Maria* e *Signore*, che si estendono a tutta l'Italia continentale, al Lazio, alla Campania, alle Puglie ed alla Sardegna (v. fig. 10 e 13); *Speranza*, che si diffonde a tutta l'Italia subalpina, con un'oasi nel Lazio (v. fig. 15); *Antonio*, che copre, in vece, tutta l'Italia peninsulare e la Sicilia (v. fig. 1); *Francesca*, che influenza sopra la lunga zona che va dal Trentino alla Toscana e sopra una piccola oasi nelle Puglie (v. fig. 4); e *Regina*, che si estende lungo una zona che va dal Trentino alla Campania, formando un'ansa nell'Umbria.

c) Hanno influenza più limitata: *Angelo*, a Venezia e Padova; *Germano*, in Emilia, in Toscana e nel Lazio; *Berta*, in Piemonte, Lombardia e Toscana,

d) Influiscono su due piccoli distretti e distanti fra loro: *Michele*, a Verona ed in Piemonte; *Lucia*, nella Val d'Adige a cavaliere del confine fra il Veronese ed il Trentino, ed in Toscana; *Paolo*, in Toscana ed a Caltanissetta.

e) Hanno singole oasi: *Lodovico*, a Milano; *Cristoforo* e *Stefano* in Piemonte; *Felicita*, a Padova; *Filomena*, in Sardegna; *Gabriele*

in Sicilia ; *Marco*, a Taranto ; *Pasquale*, in Toscana ; *Silvestro*, a Genova ; ed il rarissimo *Zaira* nelle Puglie.

In generale i nomi specifici degli animali con la veste di nomi personali e sacri si presentano divisi in due grandi serie che chiamerò : le une *forme dirette*, le altre *forme di adattamento*.

La prima serie, che è anche la più ricca, è formata da nomi derivati *direttamente* da nomi di persona o sacri, i quali così si potrebbero ritenere veri radicali e chiamare " *risonimi* ". In tal caso il popolo sa adoperarli in due modi : sia come predicati : *Saltramartì* nel Trentino e altrove alla " *Locusta* ", *Galinéta de la Madònà* da noi alla " *Coccinella* ", *Porcelluzzo de Sant' Antoni* in Calabria all' " *Aselluccio* ", ecc. ; sia semplicemente così come stanno, senza altro : **Maria** da noi e *Lucia* in Toscana alla " *Coccinella* ", *Catarina* da noi al " *Pregadio* ", *Marie* a Brescia alla " *Piattola (Blatta)* ", *Soanin* da noi, come altrove, e *Pedru* in Sardegna (1) al " *Baco delle frutta* ", *Gabrieli* in Sicilia al " *Rigogolo* ", e così via.

La seconda serie, in vece, cioè quella delle forme di adattamento, molto meno numerosa dell' altra, è costituita pure da nomi a base antroponomica, è vero, ma dovuti non più all' influenza di nomi personali o sacri, si bene ad un fenomeno curioso di trasformazione. E, secondo me — mi si permetta di esternare una ipotesi che, quantunque nuova, non credo lontana dal vero --, alla trasformazione di nomi che non sanno dir niente alla mente del popolo (o, meglio, che, se nel fatto gli indicano questo o quel' animale, non gli suggeriscono nello stesso tempo qualche altra idea), in nomi che abbiano ancora un significato peculiare proprio e adatto a riflettere un' immagine per esso popolo comune e corrente ; e quindi, nel caso nostro, anche in nomi di persona o sacri. Nomi quindi che i popolani si sarebbero via via *adattati* per loro uso e consumo ; donde il nome di *adattamento* scelto per queste forme. Così ad esempio, abbiamo un *Tordo cesarin* nel Vicentino per " *Tordo sassello* ", che noi veronesi conosciamo sotto i nomi di *Tordo spinaròl* o *T. ssigalin* ; esso nome ebbe origine dalle forme transitorie : *Tordo*

(1) Colgo questa prima occasione per ringraziare vivamente il signor ALBERTO CARA di Cagliari, cultore espertissimo di Storia Naturale, per il cortese invio di ricchi ed importanti elenchi di nomi dialettali raccolti nelle diverse parti dell' isola.

ssisarin del Veneziano e *T. ssiesarin* del Vicentino, che derivano da *Ssésa*, "Siepe", per l'abitudine di questo uccello di battere volentieri le siepi ed i cespugli; ma al contadino questi nomi non dicevano niente, e quindi li trasformò a poco a poco nella forma di adattamento antroponimica: *T. cesarin*. E così — dò l'esempio ugualmente, quantunque non approdi ad un nome personale, perchè serve pur questo a suffragare la mia tesi —, dalle forme parallele alle antecedenti: *Tordo ssisilin* del Padovano e *T. ceselin* del Bellunese, il contadino di Verona trasse un *Tordo ssigalin*, certo più significativo per esso, perchè gli ricorda la voce *Ssigar*, "Gridare" (v. meglio al n. 22). Un altro bell'esempio l'abbiamo nell'antroponimo popolare della Cincallegra: *Speranssina* di Torri del Benaco e del Bresciano. Qui si tratta del "Parus", o fors' anco dell'arcaico "Parra", — voci latine indicanti la Cincallegra —, che dalla forma vicinissima *Parredda* delle Puglie, per una infinità di voci transitorie (v. al n. 128), passò al *Parunzèna* modenese ed allo *Spernùzzolo* romano, per assumere la forma di adattamento antroponimica su ricordata di *Speranssina*.

Se tentassimo, ora — e dico così perchè, da quanto so, nessuno fino ad oggi fece parola di queste gruppo di nomi, neppure G. BONELLI (1) nel suo bellissimo ed elegante lavoro sui nomi degli uccelli nei dialetti lombardi, ancorchè non gli fosse mancato il destro, mentre ricordava nella nota a pag. 402 i nomi religiosi dell' "Uccel Santa Maria", cioè del nostro *Piombin* (1) —, se tentassimo, ripeto, di vedere come abbiano avuto origine i nomi specifici popolari a base antroponimica od agionimica, si potrebbe constatare che il popolo seppe trar profitto da vari fattori.

a) Importantissimo, fra gli altri, è — e qui si tratta, si capisce, di nomi di santi o sacri — la tendenza generale degli adulti, e specialmente delle mamme, a far rispettare gli animali dai bambini e dai ragazzi, con il mezzo più semplice alla loro portata e più efficace verso i piccoli tormentatori, di dedicare questo o quell'animale al santo più accreditato del luogo.

(1) Anche E. ROLLAND (76) nel suo poderoso e classico lavoro sulla fauna popolare francese, non fa che avvertire di questa categoria di nomi, mettendoli separati. Qualche volta ne spiega l'origine, dicendo, che son dati per famigliarità. Ecco tutto.

Ed in tal caso si tratta sempre di specie che si desiderano rispettate non solo per la loro innocuità, si bene per le loro attrattive; vuoi perchè tinte vivacemente, come la "Coccinella rossa", che ha nome dedicatori in tutta Italia: dal Piemonte con *Galina d' san Michel*, al Veronese con **Galinéta del Ssignor**, dal Canton Ticino con *Galinéta de la Madona*, alla Sicilia con *Palommella di san Nicola*, mentre, a conferma del mio dire, le Coccinelle nere son dette da' nostri ragazzini: **Galinète del Diàolo**; vuoi perchè sommamente delicate, come la "Raganella", che è chiamata **Ranéta del Ssignor** da noi, *Rana de san Gioàn* nel Bresciano, *Rana de san Pedro* in Valtellina, ecc.; vuoi perchè specie foriere della gaja e promettente primavera, come la graziosissima e precoce "Citrinella angolosa", detta da noi: **Poeja de la Madona**; vuoi ancora perchè specie che si trovano nell'orbita di leggende sacre, come la vivace "Colombina", farfalla crepuscolare che porta una goccia d'olio nella lampada di sant' Antonio perchè non si spenga, detta nel Leccese: *Biscigliulo de sant' Antuono*, o la timida "Lucertolina", che ha leccato le piaghe di Gesù Cristo, chiamata nel Bellunese: *Pitarèla del Ssignor*, o la "Rondinella", che tiene nel cervello una goccia di sangue del Signore, detta da noi: **Galinéta del Ssignor**, e nel Pavese: *Use' d' la Madona*, ecc.

b) A volte il nome è tratto da caratteristiche, che il popolo intravvede concomitanti all'animale ed al santo. Così abbiamo uno scultorio *Boe Tomasu* di Sardegna per indicare il "Nasicorno", da noi detto **Bao dal corno** o **'Noceronte**, cioè il grosso Insetto dalla festa ornata di un lungo corno, che i contadinelli certamente dovettero paragonare ad un naso, donde per associazione d'idee, il nome in parola.

c) Altri agionimi ancora ebbero origine onomatopeica. Un esempio tipico ce l'offre il "Rigogolo"; questo bellissimo uccello fu chiamato così in Toscana, *Oriöl* in Piemonte, *Rivòlu* a Trapani, e lo chiamarono *Oriolus* gli antichi naturalisti, per imitare il suo canto flautato: *ziu-til-ù*. E mi trovo in ciò dello stesso parere di E. ROLLAND (76, v. II, pag. 231); mentre G. BONELLI (11, pag. 460) vorrebbe derivati questi nomi, compreso il latino *Oriolus*, dall'aggettivo "aureolus", cioè: di color giallo, e quindi dal colore.

A questo proposito mi si perdoni una breve digressione. La voce "Oriolus", scientifica comparve al nascere del 1500 con GESNER (42^a, pag. 37), o poco prima; il quale riporta, fra i nomi volgari:

un " *Oriot* ", francese, ed un " *Brusola* ", italiano, mentre in latino si chiamava " *Gal g u l u s* ", da cui derivò certo il siciliano " *Gauyu* ", pure del secolo XVI (SCOBAR, 82^a). Non mi farebbe quindi meraviglia che i naturalisti avessero tratto il loro " *Oriolus* ", dalle forme dialettali onomatopeiche analoghe, allora correnti. Tanto più che questo fenomeno si trova ripetuto in moltissimi altri casi. Fra i quali voglio ricordare, perché tocca da vicino noi veronesi, il " *Pappataci* ", detto da noi **Papatasi**, che, dal nostro concittadino ed illustre naturalista G. A. SCOPOLI, professore due secoli fa all'università di Praga, fu determinato specificatamente proprio con il suo nome vernacolo : " *Bibio Papatasii* ", passato poi dal Rondani nel gen. *PHLEBOTOMUS* veramente indovinato. In tutti i modi, anche se fosse così come vuole il BONELLI, le cose non muterebbero affatto per il nostro argomento, al quale faccio subito ritorno.

Il nome toscano *Rigogolo*, adunque, ed il *Rivòlu* siciliano, quantunque onomatopeici, erano due nomi che dicevano certo poco o niente ai cacciatori ; e, per la tendenza su accennata a trasformare un nome senza significato chiaro in antroponimo, i due nomi in parola divennero, nelle due aree geografiche meridionali, due antroponimi differenti, ma sempre onomatopeici : in Toscana il nome *Rigogolo*, passando per *Gòbolo*, *Glorio* ed altre voci analoghe, diventò un bel *Gregorio* ; ed il *Rivòlu* siciliano, attraverso *Gauju*, *Gàudi* ed *Alberi*, passò in un *Gabrieli*.

Altro esempio lo troviamo nel *Jacobbu* pure di Sicilia, indicante l' " *Assiolo* ", il nostro *Ciusso* ; con esso nome han voluto imitare il suo verso : *jà-òu*.

Ed i Milanesi chiamarono *Lüdovigh* la " *Passera scopina* ", la nostra **Morèta**, perhè nel suo verso di richiamo : *di-diù-dü*, par ripeta chiaramente questo nome.

d) Alcuni altri antroponimi, per accennare ad un ultimo fattore generale, traggono origine dall' onomastico del santo, che corrisponde al giorno nel quale una data specie comincia a comparire, od a passare, o a ripassare.

Ci dà un esempio tipico il nostro **Michelin**, cioè il minuscolo " *Fiorrancino* ", che ci viene spesso ad avvertire con la sua presenza di un inverno precoce, già alla fine di settembre ; precisamente quando riconosce il san Michele : al ventinove.

Lo stesso vale per lo *Stèo* (Stefano) piemontese, il nostro **Ocio d'oro**, cioè il " *Corriere piccolo* ". Il quale compie l'emigrazione

autunnale verso regioni più calde, unendosi ai branchi che ci arrivano dal nord, dalla fine di agosto ai primi di settembre; proprio nel periodo nel quale scade santo Stefano: il due settembre.

Così per il *Gregorello* della Val di Chiana, il nostro **Masurin**, cioè la "Marzajola", che comincia a ripassare di là, come anche da noi, per plaghe più fredde ai primi di marzo; proprio nel torno di san Gregorio Magno, che scade il dodici.

E, finalmente, per citare anche qualche esempio d'Invertebrati, ricorderò il nostro **Soanin**, o **Ssior Soanin** — nome del resto, che abbraccia un'area geografica molto larga, estendendosi a quasi tutta l'Italia superiore e media: difatti in Toscana lo chiamano *Gianni* o *Giannello* (v. meglio al n. 44) —, che è il "Baco delle frutta". Questo è detto così, forse, perché comincia a comparire con le prime frutta che si maturano, cioè le ciliege e le mele di san Giovanni, che arrivano in gran coppia sui mercati verso la fine di giugno; per l'appunto quando scadono i due san Giovanni: il ventitré ed il ventisei (1).

E veniamo, senza più indugiarsi, ai singoli gruppi di nomi antroponimici, che terrò divisi a seconda della loro base.

Angelo

I. — *Anzoléto* (Venezia [CONTARINI, 2¹, pag. 14; BOERIO, 10], Padova [ARRICONI, 3, n. 298]. — "Pesciajola", cioè il "Mergus albellus" Linnè (2) "detto nel Veronese: *Smergo columbin*, o *S. piccolo*, o *S. bianco*.

— Fattori onomastici: il bianco purissimo argentato della testa, del collo e del petto, che spicca sul nero brillante della nuca e del dorso, insieme con l'ampiezza delle ali, che han fatto paragonare questo elegante uccello acquajolo ad un angelo.

(1) Accenna a questa etimologia, per la voce analoga *Gianin* piemontese, anche il DAL Pozzo (24^a).

(2) Per la nomenclatura scientifica m'attengo interamente a quella che ho adottato nella mia "Fauna del Veronese", (40); dalla quale trassi pure molti nomi dialettali della nostra provincia.

1.^a — *Agnulillo* (Napoli [COSTA, 23]), letteralmente: Angeletto, da *Agnolo*, Angelo, tanto che si dice pure indifferentemente: *Agnolillo* [DE RITIS, 25^a; Rocco, 75; ecc.], = "Baco da seta", cioè il bruco del "Bombyx mori (Linnè in gen. Phalena)", nel Veronese detto: **Cavalér**, mentre la sua farfalla è chiamata: **Poeja de cavalér** senza distinzione di sesso, e **Poejoto** il maschio.

— Fattori onomastici: con somma probabilità la bianchezza e la morbidezza di questi bruchi; ma non per l'ultima trasformazione in farfalla, come vorrebbe il DE RITIS (25^a, alla voce *Agnolillo*), trattovi forse dal verso suggestivo dantesco, mentre riporta esempi, che dimostrano il contrario!

1.^b — *Angeretto*, letteralmente: Angioletto (Oneglia ligure [DIONISI, 29^a], = "Coccinella", v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3, ed anche i rizonomi: *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

— Fattori onomastici: la tendenza materna ad istillare ai bambini il rispetto agli animali.

Antonio

È rizonomo si può dire prettamente meridionale ed esclusivo a nomi di Invertebrati, se si eccettui il nome di un uccello in Romagna.

Ha tre aree geografiche nettamente segnate: una settentrionale con l'Emilia e la Toscana; l'altra meridionale con la Campania, la Puglia, la Basilicata, la Calabria, la Sicilia; una terza nella Sardegna (v. fig. 1).

Questo nome ha per lo più uso dedicatorio, onde salvaguardare le bestiole dall'istinto distruttore dei bambini. Farebbe eccezione non lieve la "Farfalla del morto", che, sia per il suo funereo teschio disegnato sul dorso, sia per i suoi colori cupi e tetri, sia per i danni che arreca agli alveari, riesce certo un animale, non solo poco simpatico, ma che provoca la sua distruzione.

2. — *Porcelluzzo de sant' Antoni* (Calabria [ACCATTATIS, 1]), = "Aselluccio", cioè l'"*Oniscus murarius* Cuvier, = *O. Asellus* Linnè (in parte), nel Veronese detto: **Porco risso**, o **Porchéto**



Fig. 1. — Carta dianemetica per i nomi specifici a base *Antonio* delle seguenti specie:

||||| = Aselluccio
===== = Coccinella

===== = Colombina
+++++ = Farfalla del morto

===== = Verdone

risso (quasi ovunque), **Porchéto** (S. Michele), **Porsseléto** (Tomba, Legnago, Albaredo, Tregnago, Bardolino), **Porssèlin** (Peschiera), **Masciéto** (Colognola). E' comunissimo nei luoghi umidi, nelle case, sotto le pietre, sotto i vasi da fiori, ecc.

- a) *Porcellino di sant' Antonio* (Toscana [raccolto personalm.]).
- b) *Puørche de Sant' Antonie* (Castro de' Volsci nel Lazio [VIGNOLI, 89]).
- c) *Purciello 'e Sant' Antuono* (Torre Annunziata di Napoli [in comunic. dal Prof. S. Moretti]).
- d) *Porcello di Sant' Antoni* (Napoli [COSTA, 23]).
- e) *Pureiduzzu di Sant' Antoni* (Sicilia [DEL BONO, 28, e nei vocabolari successivi]).

[Confr. il "Cochon de Saint' Antoine", del franc. lett. (ROLLAND, 76, V. III, pag. 246) ed il "Porquinha de santo Antao", portoghese (MEMNICH, 59, V. II. fasc. 6º)].

— Fattori onomastici: la sua forma ed il suo modo di camminare, che ricordano veramente un porcellino. La dedica, poi, è ovvia, se vogliamo rammentarci l'iconologia de' quadri e delle statue di Sant' Antonio.

3. — *Cicillo de sant' Antuono*, quasi: Bambino di sant' Antonio (Basilicata [in comunicaz. dall'amico carissimo ed eminentissimo cecidologo A. TROTTER, e confr. il "Coquita de san Anton", di Madrid (ROLLAND, 76, V. III, pag. 351)], = "Coccinella", cioè la "Coccinella 7-punctata Linnè", il graziosissimo coleotterino in forma di mezza sferetta, dal bel colore laccato rosso corallino, rotto da sette puntolini neri, che i nostri bimbi prendono volontieri in mano per vederselo correre rapido e svelto su per le dita ed invitarlo poscia a volarsene via con mille formule incitatorie curiose (1). — Nel Veronese è chiamata: **Maria**, **Santa Maria**, **Ave Maria**, **Maria sgóla** (Colognola, S. Bonifacio, Vestenanuova, S. Stefano di Zimella), **Catarina** (Villabartolomea), **Santa Lüssia** (Belluno ver.), **Galinéta del Signor** (Bovolone, Legnago, Cerea), **Galinèla de la Madona**, o **Galinéta de la M.** (Città, suoi dintorni e qua e là per la prov.), **Madonina** (Arcole), **Vióla**, **Óla** (quasi ovunque), **Vióla de la Madona** (Rivoli), **Boàro** (Legnago, Bonavigo), **Gròla** (Roncà), **Ciochéta** (S. Lucia di Valeggio), **Borólo**

(1) Vedi le veronesi ed alcune di altre provincie nei miei *Appunti* ecc. (39, P. I, Cap. VIII, § II, 6).

(San Zenone di Minerbe, in vece che **Boarólo**, — “ Piccolo bovajo ”), **Olivéta** (S. Gregorio di Veronella), **Rosa**, o **Roséta** (Isola Rizzà, Castelnuovo), **Ssegna-strade** (Legnago, ma scherzosamente, perchè i contadini delle nostre campagne, tenendola sulla mano, per osservare poi da qual parte indirizzi il suo volo, le chiedono spesso e ovunque :

Viola, Viola
'nsségneme la strada de 'nar a scóla).

(V. i rizomi : *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

— Fattori onomastici : la facilità con la quale quest' insettuco si lascia prendere in mano, lo fece chiamare : **Bambino**, o **Gallinetta**; la tendenza a farlo rispettare perchè innocuo e grazioso, lo fece dedicare al Santo.

4. — *Palummella de Sant' Antoni*, letteralm. : Farfalla di s. A. (Calabria [ACCATTATIS, 1]), — “ *Colombina* ”, cioè la “ *Macro-glossa stellatarum* ” (Linné in gen. *Sphinx* ”, chiamata nel Veronese : **Colombina** (ovunque), **Ssignorina** (Villafranca).

- a) *Porciello e sant' Antuono* (Avellino [raccolto personalm.]).
- b) *Preedd de sand' Andonie* (Bisceglie di Bari [raccolto personalm.]).
- c) *Puerche de S. Enduene* (Molfetta di Bari [SCARDIGNO, 8^a]).
- d) *Porcello de sant' Antoni* (Lecce [COSTA, 23]).
- e) *Biscigliulo de sant' Antuono* (Lecce [racc. personalm.]).
- f) *Porceduzzo de sant' Antuono* (Terra d'Otranto, e Reggio in C. [racc. personalm.]).
- g) *Purcidduzzu di sant' Antoni* (Sicilia [DEL BONO, 28, che dà come traduzione italiana : “ *Farfallone* ”, ma errata-mente, perchè si riferisce, in vece, come constatai io stesso, a questa specie]).
- h) *Purchittu di sant' Antunuzzu* (Sicilia, a Nicosia [PITRÉ, 71, V. III, pag. 334, che mette per errore come corrispon-dente italiano : “ *Asello* ” — che è l’ “ *Aselluccio* ” (vedi al n. 2) —, mentre nel testo parla proprio della farfalla]).

— Fattori onomastici : credenza e leggenda religiosa. — Questa farfalla, nelle provincie meridionali, appartiene al novero

degli animali rispettati, perchè si crede, non solo che, entrando in camera, debba portare fortuna o buone nuove, si bene che essa porti nel becco alcune gocce d'olio per lasciarle cadere nella lampada accesa davanti a qualche immagine, ond' evitare che si spenga. Ce lo ricorda anche, fra le altre, una canzonetta nostra raccolta gentilmente a Ronco dal signor P. Sughi, nella quale, se la Colombina, farfalla, diventò — emigrando la credenza dalle provincie meridionali alle nostre — una vera Colomba, il concetto tuttavia non è scomparso totalmente:

e l'à visto 'na Colomba
che volava via a la longa :
— cosa gh'eto 'n de quel beco ? —
— G' ò de l' ojo benedeto ;
ma me n'è cascà 'na góssa
su de quela piëra róssa (1).

Questo per quanto riguarda in generale al nome dedicatorio. Ma perchè fu detta: " Porcellino di sant' Antonio ", come suonano quasi tutte indistintamente le denominazioni meridionali di questa farfalla? — Ecco come spiegherei la cosa. In quelle provincie le famiglie del contado riversano sul Majale ogni loro speranza di benessere per tutta l'annata; e quindi in parte quell'affettuosità che dalle nostre massaje rustiche è portata, in vece, verso le Galline; e perciò là usano la voce " Porchetto ", come da noi " Gallinetta ". — La dedica, poi, a sant' Antonio, dipende certo dall' essere il majale, nell' idea popolare, intimamente legato al Santo in doppio modo. Sia per la ricorrenza festiva di sant' Antonio abate (diciassette gennaio), che scade nell'epoca dell'uccisione dei majali, per cui fu detto anche: sant' Antonio del porco. Sia ancora perchè gli antichi lo raffigurarono sempre a' piedi del Santo, quale simbolo dei vizii vinti da esso, per cui il popolo, travisando il concetto, lo credette l' animale preferito dal Santo; in Sicilia, difatti, danno al porco come nome proprio: 'Ntoni (PITRÉ, 71, V. III, pag. 405), cioè quello del suo protettore. Ed il popolo lo crede tanta più perchè suggestionato dai religiosi stessi, i quali,

(1) Si veda sviluppato questo argomento nei miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VII num. 363).

come gli eremiti di sant' Antonio a Firenze, coltivavano tale credenza, allevando e nutrendo ne' loro monasteri fior di majali con questue ed elargizioni di indulgenze, senza però avere la facoltà di prometterle, come ci ricorda pure Dante (Parad. XXIV):

" Di questo ingrassa il porco santo Antonio
ed altri assai, che son peggio che porci
pagando di moneta senza conio (1).

Quella credenza che, col tempo, si trasformò in leggenda, la quale serpeggiava tutt' ora ovunque, mormorando degli amori del Santo con il porco

Ancora oggi in Calabria [ACCATTATIS, I, alla voce *Frisinghella*, cioè la femmina del Porco, che non ha figliato], le contadine, quando la loro Porcella è prega, sogliono recitare alla Madonna una preghiera, perchè il parto riesca bene:

" Madonna mia
fammi figliar la Frisinghella mia.
E santamente,
felicemente,
partorisce sette porcelli :
quattro chirilli (maschietti) e tre frisinghelle
e a dispetto del demonio
uno intendo portarne a sant' Antonio ..

Nel Friuli [PIRONA, 70, alla voce *Purcit*, pag. 319], chiamano *Purcit di sant' Antoni*, il "Porco che in molti villaggi si addestra d' andare cercando il nutrimento di casa in casa, per essere poi venduto grasso a pro della chiesa e di cause pie ..

Voglio ancora ricordare che anche a Bormio, ne' suoi statuti municipali de' secoli XIV, XV, XVI, si parlava del " *Purcèl de sant' Antoni* " ; prescrivendo, che ogni anno fosse lasciato scorazzare liberamente per il paese un majale (porcus unus qui sit verrus) da scannarsi a Natale, per venderne la carne al macello comunale, esistente presso la canonica, e dare i denari ricavati *nontijs Sancti Antonij in honorem ejusdem S. A.* (LONGA, 45^a, alla voce *Porcèl*).

(1) Questo passo sfuggì — o, forse, fu lasciato volutamente da parte per i suoi sentimenti profondamente religiosi — dal nostro dottissimo e valente dantologo G. B. ZOPPI nel suo studio su "Gli animali della divina Commedia" (Alighieri, Ann. II, V. II), là dove parla del majale (pag. 30).

5. — *Pappagallu de sant' Antoni* (Sassari [MARCIALIS, 51]), = "Farfalla del morto", cioè l' "Acherontia atropos" (Linné in gen. *Spinhx*) „, detta nel Veronese: **Testa da morto** o **Poeja da la morte** (ovunque), per il cranio bianco sudicio, che questa grossissima farfalla notturna porta disegnato sul fondo turchino metallico del corsaletto.

— Fattori onomastici: la grossezza ed i colori (fondo turchino marezzato di giallo), per la denominazione di Pappagallo; per la dedica non saprei.

6. — *Anton* (Romagna [MORRI 54]), = "Verdone", cioè il "Chloris chloris" (Linné in gen. *Loxia*) Scharpe, = *Ligurinus chl.* in *Koch* „, detto nel Veronese: **Teransso**, o **Verdón** (quasi ovunque), **Ssarànto**, o **S-ciàranto** (per lo più lungo i conf. orientali della provincia).

— Fattori onomastici: la tendenza all'adattamento dei nomi specifici. In questo caso la base sarebbe: *Verdon*, il nome più corrente in Emilia per quest'uccello; le forme di passaggio sarebbero rappresentate dal "Vardón", piacentino e bolognese [GIGLIOLI, 43, pag. 39].

7. *Siu yaddu e ssant antòni* "libellulo" AIS 474 (913)

Apollonia

7. — **Santa Polonia** (Verona, ma solo sporadicamente a Pescantina), = "Pregadio", o "Grillaccio", o "Grillo indovino", o "Religiosa", cioè la "Mantis religiosa" Linné, la cavalletta panciuta, di color verde, con la testa triangolare e mobilissima, a torace lungo e snello, e con le zampe davanti grosse molto ed uncinate, che compone, quand'è irritata, come le mani di chi prega, o ne allunga una, come per indicare la direzione di qualche cosa.

Quest'insetto è detto ancora nel Veronese dai nostri monelli: **Catarina**, o **Catarinèla** (quasi ovunque, v. il n. 17), **Ssióra** (S. Bonifacio, Soave), **Cavaléta ssióra** (Colognola, Badia, Tregnago), **Margarita**, (Peri, Belluno ver., Cavajon, Colognola, Badia, Tregnago, v. anche il n. 82), **Mónega**, o **Mùnega** (Povegliano, Roncà), **Camèl** (Casaleone), **Ssiora Bèta** (Illasi). (V. pure alla base: *Signore*, n. 121).

— Fattori onomastici: la credenza, fra i bambini di Pescantina, che questo curioso insetto sia incaricato da sant'Apollonia di portare le monete nel cartoccio che essi mettono sul

camino con dentro un loro dentino caduto, appunto perchè la Santa lo cambi con qualche moneta (1).

NB. — A sant' Apollonia i nostri contadini dedicarono anche una pianticella: *l'Erba de santa 'Polonia*, = “ *Giusquiamo* ”, cioè l' *Hyoscyamus niger* Linnè ”, piantina erbacea, cotonosa, a fiori campaniformi, giallastri, reticolati di violastro, comunissima ovunque dal piano al monte. Le contadine credono che il fumo del suo frutto maturo in combustione, aspirato, *attutisca il mal denti*; di qui la dedica alla Santa, che si venera come protettrice dei denti.

Questa pianta è chiamata ancora nelle nostre campagne: *Dente de vecia*, per le sue foglie, che hanno i margini incisi così da ricordare la dentatura di un vecchio; o *Boca'eti*, per la forma curiosa ad orcioletto regolarissimo del suo frutto.

Augusto

Base ad area geografica ristretta alla provincia di Bari e per la nomenclatura dei soli Totani.

— Fattori onomastici: forse l'epoca del ritorno in patria, che, per le tre specie sottoricordate, comincia, giorno più giorno meno, verso i primi di maggio; quando cioè scade l'onomastico di s. Augusto: il sette.

Ma nel caso presente la base potrebb' essere anche *Agosto* e non Augusto, perchè il passo delle tre specie in parola comincia proprio in questo mese.

Però le ricerche demologiche in proposito fatte sul luogo mi lasciarono fino ad oggi nel dubbio, quantunque io ritenga esatta la seconda supposizione, come lo è etimologicamente.

NB. — Fa derivare questi nomi dalla base *Agosto* anche C. MERLO (59^a, pag. 216, in nota). — E allora possiamo aggiungervi:

a) *Ostin* (Verona, a Vigasio e Gazzo), = “ *Acaro del fieno* ”, cioè il *“ Glyciphagus plumiger* (C. Koch in gen. *Acarus*) Fumouze & Robin ”, numerosissimo nel fieno di agosto; è chiamato pure da noi: *Fenaròl* (Romagnano) [confr.:

(1) Vedi meglio ne' miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II n. 8).

l' " *Autì* ", dei dintorni di Parigi e l' " *Aoutà* ", di Bessin in Normandia (ROLLAND, 76, V. III, pag. 251), che è il " *Leptus autumnalis* " Latreille, ma è sempre un Acaro che compare in agosto].

b) **Agostaròl, Ostaròl, Agostin, Ostése** (Verona, rispettivamente: in città, intorno al lago, a Vigasio ed a Negrar), = " Uova agostine ", dette ancora da noi: **Ovarine** a Trevenzuolo. — Anche: " *Pollame agostino* ", cioè nato d'agosto, che è il migliore da mangiare, e dà uova già al quarto mese.

c) **Ostanèl** (Verona, specialmente intorno al lago ed in pianura), = " *Agostino* ", cioè animale nato d'agosto.

8. — *Agustinied* (Bari [DE ROMITA, 26]), = " *Piro-piro piccolo* ", cioè il " *Totanus hypoleucus* " (Linnè in gen. *Tringa*) Temminck, nel Veronese chiamato: **Becanèla d' aqua**. — (V. anche alla base *Cristoforo* n. 23).

9. — *Agustiniedda verdataro* (Bari [DE ROMITA, 26]), = " *Piro-piro culbianco* ", cioè il " *Totanus ochropus* " (Linnè in gen. *Tringa*) Temminck, nel Veronese detto: **Culbianco d'aqua**.

10. — *Agustinedda bastarda* (Bari [DE ROMITA, 26]), = " *Piro-piro boschereccio* ", cioè il " *Totanus glareola* " (Linnè in gen. *Tringa*) Temminck, nel Veronese detto: **Totanel**, nelle Valli, **Culbianco d'aqua**, nell' Alto Agro.

Bartolomeo

Anche questa base è localizzata nell' oasi ristretta di Lucca, e solamente per gli Aironi.

11. — *Bertola* (Lucca [GIGLIOLI, 43, pag. 423]), = " *Nonna* ", od " *Airone* ", cioè l' " *Ardea cinerea* " Linnè, nel Veronese chiamata: **Sgarso-ssenarir**, come a Firenze: *Sgarzo cenerino* [Savi. 81, V. II, pag. 445].

12. *Bertolotto* (Lucca, a Massaciuccoli [GIGLIOLI, 43, pag. 427]), = " *Airone minore* ", cioè l' " *Egretta garzetta* " (Linnè in gen.

Ardea) Bonaparte „, nel Veronese accidentale, ma chiamata da qualche cacciatore: **Sgarséta**.

a) *Bertola spennacchino* (Lucca [GIGLIOLI, 43, pag. 427]).
(Vedi anche alla base *Giovanni* n. 48).

Berta, Berto

I nomi specifici derivati da questo nome personale appartengono tutti ad Uccelli e si estendono entro un'area geografica perfettamente unita, che copre tutta la regione occidentale dell'Alta Italia, dal Canton Ticino alla Toscana (Fig. 2). Essa è occupata però quasi tutta dagli antroponimi della Gazza.



Fig. 2. — Carta dianemetica per gli eidonimi dalla base *Berta* delle specie seguenti:

= Airone	= Gazza
= Ghiandaja	= Averla maggiore.

13. — *Berta grossa* (Toscana, a Vecchiano [SAVI, 81, V. II, pagina 445]), = "Nonna", od "Airone", (v. alla base *Bartolomeo* n. 11).

14. — *Bèrto* o *Bertón* (Piemonte [GAVUZZI, 41]), = "Ghiandaja", cioè il "Garrulus glandarius (Linné in gen. *Corvus*) Vieillot", nel Veronese detto: **Gasa róssa** o **G. ssucóna** (ovunque).

NB. — P. FANFANI (31) riporta, togliendo la notizia dal SAVI (Ornit. toscana, 1827, V. I, pag. 122), come nome toscano di quest' uccello: *Berta* o *Bertina*. È bene notare che il SAVI, nella sua Ornitologia italiana (81, V. I, pag. 255) non ripete detti nomi, confessando implicitamente di avere scritta un' accidentale inesattezza.

15. — *Berta* (Piemonte [in tutti i vocab. piemontesi]), = "Gazza", cioè la "Pica pica (Linnè in gen. *Corvus*), = *P. caudata* Linnè (1848), = *P. rustica* in *Dresser* „, nel Veronese chiamata: **Gasa**, o **Gada**, o **Gasa mòra**, o *G. ladra* (ovunque). — (V. anche le basi: *Francesca* n. 27, *Marco* n. 74^a e *Nicola* n. 104).

- a) *Berta* (Lombardia [B. GALLI-VALERIO, 14, pag. 41; Vocab. milanesi tutti; MANFREDI, 49]).
- b) *Berta* (Cant Ticino [FATIO, 32, V. II, pag. 746]).
- c) *Berta* (Liguria [CASACCIA, 17]).

NB. — Voglio ricordare due voci veronesi legate a questa. Una del linguaggio corrente: **Berta**, e l'altra del gergo; **Bertosa**, che indicano: "Saccoccia", e che in altri gerghi si dice *Ladra*. Nè bisogna dimenticare che la Gazza è detta anche *G. ladra*, per la sua mania di nascondere qualsiasi oggetto luccicante nel quale s' imbatte.

Ricorderò ancora per concomitanza di fatto, che a Bormio [LONGA, 45^a] la voce *Bértol* significa: "Bianco e nero di pelo".

16. — *Dèrgna-Berta* (Piemonte [GAVUZZI, 41]), dove chiamano *Dergna* ogni specie di Averla [ZALLI, 91]), = "Averla maggiore", cioè il "Lanius excubitor Linnè", nel Veronese chiamato: **Ssarssaco!ó** (ovunque), **Ssarssácolo falconér** e **Redestola** (lungo il confine padovano e polesano).

Caterina

Da questo rizomismo derivano tutti nomi di Invertebrati, eccetto quello di un uccello.

Le aree geografiche dei singoli nomi sono ristrettissime, così da formare piccole oasi, e lontane fra loro, quantunque quasi tutte settentrionali: a Verona, a Brescia, a Genova ed a Reggio in Calabria.

17. — **Catarina**, o **Catarinèla** (Verona, quasi ovunque), = "Pregadio", (v. per la nomenclatura la base *Apollonia* n. 7; ed anche: *Margherita* n. 17, e *Signore* n. 121).

a) *Catarin-na* (Cuneo, a S. Nazaro di Narzole di Castellinaldo [TOPPINO, 85, che mette come corrispondente ital: "Locusta", ma deve riferirsi, in vece, al "Pregadio"]).

— Fattori onomastici: non saprei trovarne. Noto solo per curiosità di concomitanza, che questa irascibile cavalletta si vede più facilmente e più frequentemente sui prati montani, nel settembre, dopo la falciatura d'agosto; precisamente quando scadono le due sante Caterine: il quattro ed il quindici.

18. — *Catainetta* (Genova [OLIVIERI, 65, e vocab. successivi]), = "Locusta", in generale, cioè ogni specie del gen. "Locusta", sempre di colore verde più o meno deciso, come, fra le più comuni, la "Locusta viridissima" (Linnè in gen. *Grillus*) Fabricius, detta nel Veronese: **Cavalotón verde** (ovunque), o **Cavalòta velenosa** (città, perchè si crede velenoso il liquido, bruno sudicio, o verdastro, che essa emette abitualmente dalla bocca, se tenuta in mano), o **Séga** (Pescantina, per le spine molto visibili delle sue zampe posteriori), ed il "Conocephalus mandibularis" (Charpentier in gen. *Locusta*) Burmeister, da noi detto: **Cavalòta verde**. (Vedi anche alla base *Martino* n. 87).

19. — **Catarina** (Verona, ma sporadicamente a Villabartolomea), = "Coccinella", (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; ed anche i rizomì: *Angelo* n. 1^b, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

a) *Cadarinedda* (Calabria, a Reggio [in comunicaz. dall'amico A. TROTTER]) [confr. il "Catarinetta", del provenzale mod. (L. BOUCOIRAN: *Dict. analog. et etymol. des idiomes meridionaux* etc.; Nimes, Roumieux, 1875), ed il "Catarinette", di Mesnil-sur-Oger (ROLLAND, 76, V. III, pag. 349)].

b) *Catarina* (Brescia [BETTONI, 9]).

20. — **Catarina** (Brescia, a Degagna [racc. personalm.]), = "Palinculo" (1), (Lucca [NIERI, 6]), cioè una o l'altra delle tante

(1) Adopero questa voce lucchese, perchè non so trovare l'italiana corrispondente.

specie di farfalline, graziose per il loro mantello turchino metallico perlato di bianco o di rosso, appartenenti al gen. "Zigaena", e delle quali la più comune, ed anche la più tormentata dai bambini (1) — perchè queste farfalle, volando malvolentieri e pesantemente, si lasciano prendere in mano con facilità — è la "Zigaena filipendulae" (Linnè in gen. *Sphinx*), nel Veronese chiamata, come tutte le altre specie: **Pingolina**, quasi ovunque, o **Frate**, se a colori vivaci, e **Mónega**, se sbiaditi, a Rivoli.

a) **Catarinedda** (Sicilia [PITRÈ, 71, V. III, pag. 324, il quale scrive erroneamente ed erratamente, come corrispondenti italiano e scientif.: "Licena", e "Licaena filipendula", ignaro, forse, che le "Licaena e", sono le elegantissime ed irrequiete "Azzurrine", cioè quelle piccole farfalle dalle tinte metalliche celesti o turchine, che si vedono a cento e cento volte rapide e svelte di fiore in fiore ne' prati ben soleggiati]).

21. — **Catarinèla** (Verona, ovunque), = "Ballerina", cioè la "Motacilla alba" Linnè, detta ancora da noi e, forse, più comunemente: **Squassacòia**.

— Fattori onomastici: il suo arrivo autunnale, che ha principio nella prima metà di settembre, proprio quando ricorrono le feste di due sante Caterine: il quattro ed il quindici.

Cesare

22. — *Tordo Cesarin* (Vicenza [racc. personal.]), = "Tordo sassello", cioè il "Turdus iliacus" Linnè, detto nel Veronese: **Tordo spinaròl**, o **T. rossèto** (ovunque), **T. spinardo** (qua è là lungo il conf. bresciano), **T. ssigalin** (Soave).

— Fattori onomastici: la tendenza a formare degli antroponimi. Qui la base fu certo: **Ssèsa**, = "Siepe", perchè le siepi ed i cespugli sono battute spesso e volentieri da questo eccellente Tordo; quindi i derivati diretti: *Tordo ssiesarin* di Vicenza [racc. personalm.] e *T. ssisarin* di Venezia [CONTARINI, 2¹, pag. 6], che diventarono le forme di passaggio al nome in argomento: *T. Cesarin*. — Da un'altra parte, in vece, il *T.*

(1) V. i miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 9, n. 498-502).

sisilin padovano [ARRIGONI, 3, n. 84], ed il *T. ceselin* di Lamon bellunese [racc. personalmente], diedero la forma di adattamento veronese: *Tordo ss'gali*, con l'analoga: *T. zigalin* trentina [BONOMI, 12, pag. 24] più significative per il popolo, perchè gli ricordano il radicale falso *Ssigar*, — "Gridare".

L'altro nome nostro: *Spinaròl*, in vece, deriva dalla voce pur nostra: *Spinarèla*, — "Cespuglio spinoso", dato, sui nostri monti, specialmente ai cespugli del Ginepro, cioè del "*Juniperus communis* Linnè", (in veronese: *Sinévro*, in città e dintorni, *Zinevro* e *Zinéoro*, sui monti), le cui bacche (in veronese: *Zinevrèle*), delle quali il saporitissimo Sassello è ghiotto, son pronte e mature al suo arrivo da noi in ottobre e novembre. Tanto che nel Parmigiano lo chiamano anche: *Zinevrèn* [MALASPINA, 48] e nel Pavese: *Turdrèn da snevar* [GIGLIOLI, 43, pag. 146], oltre che: *Tord spinarœul* [DEL PRATO, 29, pag. 17], come: *Spinard* o *Spinart* in tutta la Lombardia e l'Emilia [SALVADORI, 77, pag. 82; B. GALLI-VALERIO, 14, pagina 70; BETTONI, 9], derivati questi ultimi dal radicale: *Spino*.

Probabilmente, in passato, le due aree geografiche coperte dai due gruppi di nomi erano nettamente localizzate e divise (fig. 3): la Venezia da una parte con il gruppo derivato da

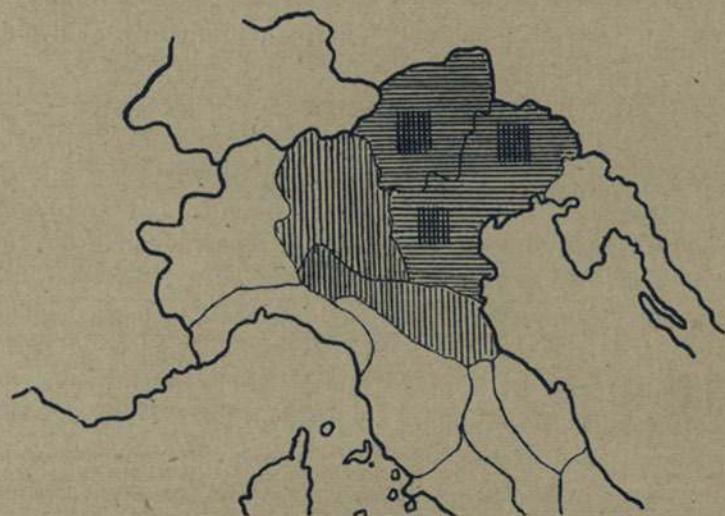


Fig. 3. — Carta dianemetica per gli eidonimi derivati dalle basi: *Sesa, Siepe* =  e *Spin, Spino* = 

Siepe; la Lombardia e l'Emilia dall'altra, con quello derivato da *Spino*. Ma con l'andar del tempo, forse per la maggiore influenza della Lombardia, per quanto riguarda la caccia e di conseguenza i nomi degli Uccelli, dal Bresciano i nomi passarono nel Veronese e di qui mandarono alcune propaggini nell'Alta Venezia fino nel Trentino.

NB. — Voci analoghe le abbiamo nel nostro **Batissésola** veronese (Legnago, Bevilacqua, Terrazzo), nel *Baticésola* veneziano [BOERIO, 10] e padovano [PATERARCHI (1)], nel *Cesandelo* di Chioggia [BOERIO, 10], nel *Cesandéla* o *S-cesandéla* vicentino [racc. personalm.], e nel *Batciòsa* ferrarese [FERRI, 34], indicanti la "Lucciola", e derivanti tutte, secondo me, da *Ssésa* (Verona), o *Césa* (Venezia e Padova), o *S-césa* (Vicenza), che significano "Siepe", per l'abitudine che hanno i maschi di questo lucifero in miniatura, specialmente della comunissima "Lampyris noctiluca Linnè", di volare a notte inoltrata lungo le siepi, chiamati dalle loro compagne senz'ali, che, ivi nascoste fra i cespugli erbosi, mandano nello spazio sprazzi vivissimi di luce verdastra.

Il MARCHESINI (2) trarrebbe la parola *Cesandela* dal *Cicindela* (3) del basso latino, indicante tanto "Lucciola", quanto "Lume"; io, in vece, rimanendo nel campo prettamente popolare propenderei darle il significato di "Siepajola", tanto più, che abbiamo anche comune e corrente nel vicentino la forma parallela *S-cesandéla*, la quale ci rivela meglio la sua origine da *S-césa*, == "Siepe". Nè valgono a togliermi dalla mia opinione i molti esempi, che troviamo in varie nostre provincie, di voci indicanti insieme e "Lume" e "Lucciola", quali: il classico *Cesendelo* di Chioggia; i nostri veronesi **Luméta**, o **Lumin**, o **Lumin de la Madona** di Zimella e Colognola ai Colli; il *Lümin* di Torino [in tutti i vocab.

(1) **G. Patriarchi**: *Vocab. venez. e padov. co' termini e modi corrispondenti toscani*: II ed., Padova, Conzatti, 1796.

(2) **E. Marchesini**: *Note filologiche*; Studj di filol. rom., Roma, Loescher, 1887, V. II, pag. 8.

(3) Di questa voce, in vece, sono figlie vere: il *Cesendelo* dell'antico Vicentino [DOM. BORTOLANI: *Vocab. del dial. ant. vicentino* (*Dal sec. XIV a tutto il sec. XVI*); Vic., Tip. S. Giuseppe, 1894], ed il *Cesandélo* padovano [G. PATERARCHI su citato], indicanti "Lumicino", o "Lampadina di vetro".

piemont., dal CAPELLO, 15, al DAL Pozzo, 24^a; il *Luserna* istriano di Muggia [CAVALLI, 18] e di Capo d'Istria [racc. personalm.]; il *Lümarin* mantovano di S. Martino dell'Argine [SALVIONI, 78] e di Ostiglia [racc. personalm.]; il *Licerna*, o *Licernella* calabresi [ACCATTATIS, 1]; il *Lumera di lu picuraru* siciliano del sec. XVI [SCOBAR, 32^a], più tardi trasformato in *Cannila di picuraru* (in tutti i dizion. sic. dopo il 1600, dal DEL BONO, 28, al TRAINA, 86^a); e forse altri ancora, nei quali l'evidenza del loro rapporto etimologico è chiarissima.

In quanto al *Batissésola*, il MARCHESINI (op. su cit. in nota) la farebbe derivare da un suo ipotetico "Battiselice", mentre il SALVIONI [78, pag. 19 in nota] la deriverebbe da *Sésola* veneziano, che egli tradurrebbe con "Messe", e quindi la parola in argomento con "Battimesse"; ma, a me pare, non esattamente, perché tanto nel Veneziano [BOERIO, 10], quanto nel Vicentino [PAJELLO, 66^a], come nel Padovano [PATRIARCHI, ora cit. in nota], *Sésola* indica "falce messora". Per me, in vece, *Batissésola*, o *Baticésola*, o *Batciòsa*, indicherebbero in modo semplice e naturale: "Battisiepe".

Cristoforo

23. — *Cristófo* (Piemonte [ZALLI, 91 e GAVUZZI, 41], o *Cristòfou* [SALVADORI, 77, pag. 216]), = "Piro-piro piccolo (v. alla base *Augusto* n. 8).

Felicita

24. — *Felizéta* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 212]), = "Pavoncella", cioè il "Vanellus vanellus" (Linnè in gen. *Tringa*), = *V. cristatus* Meyer & Wolf, nel Veronese chiamato: **Paonssina** (ovunque), **Szuiga** (qua e là presso il confine con Mantova ed il Polesine).

— Fattori onomastici: forse gli stessi che la fecero chiamare a Bari: *Monacedda* (GIGLIOLI, 43, pag. 573), essendo *Felicita* nome che corre frequente ne' monasteri; e cioè l'abito generale nero pezzato di bianco, ma specialmente il panno bianco della nuca e del collo, che s'insinua nel nero della gola, ricordando così il copricapo candido delle monache novizie.

Filomena

25. — *Filomena* (Sardegna [MARCIALIS, 51]), = "Capinera", ma il maschio, cioè la "*Sylvia atricapilla* (Linné in gen. *Motacilla*) Scopoli", nel Veronese chiamata: **Capinera**.

— Fattori onomastici: con tutta probabilità la purezza, la intensità, la morbidezza, la flessibilità del suo canto, che gareggia in ciò con quello dell'Usignuolo, chiamato dai latini precisamente "*Filomela*".

Questo, forse, può valere anche per l'Occhiocotto (n. 26), che, quantunque cominci il suo canto con frasi piuttosto aspre, lo chiude, in vece, con strofe molto sonore ed abbastanza armoniose.

26. — *Filomena* (Sardegna [SPANO, 84]), = "Occhiocotto", od "Occhiorosso", cioè la "*Sylvia melanocephala* (Gmelin in gen. *Motacilla*) Latham, = *Pyrophthalma m. in Boie*", nel Veronese, perchè accidentale, detta dai cacciatori: **Capinero foresto**.

Francesca

È base abbastanza simpatica al popolo; con essa fece alcuni eudonimi, che coprono un'area geografica sufficientemente estesa e diffusa. Nell'Italia settentrionale occupa una striscia unita che va dalla Venezia vera alla Toscana, mandando qualche propaggine verso il nord; nella sua parte meridionale copre la Puglia ed un'oasi ristretta a Messina (fig. 4).

L'area settentrionale è coperta quasi per intero dai nomi della Gazza, eccetto due piccolissime oasi a Parma ed a Pisa; mentre nel meridionale si riscontrano nomi di uccelli acquatici o ripajoli.

27. — **Checca** (Verona, ovunque), = "Gazza", ma specialmente quando corre domestica, chiaccherona, petulante per la casa (v. per la nomenclatura alla base *Berta* n. 15; ed anche *Marco* n. 74^a, *Nicola* n. 104).

Questo nome si estende sopra un'area geografica interamente settentrionale, occupando la Venezia, l'Emilia e la Toscana, con

nuclei di propagazione a Brescia, a Novara, nel Canton Ticino e nel Trentino (fig. 5).

a) *Checa* (Feltre [GIGLIOLI, 43, pag. 11]; Treviso [NINNI, 63]; Venezia [CONTARINI, 2¹, pag. 6; BOERIO, 10]; Vicenza



Fig. 4. — Carta dianemetrica per gli antroponimi a base *Francesca* delle seguenti specie:

■■■ = Gazza; = Uccelli acquajoli; △ = Occhiocotto

- [DISCONZI, 30, pag. 262; PAJELLO, 66^a]; Padova [ARRIGONI, 3, n. 196]; Rovigo [DAL FIUME, 24, n. 5]).
- b) *Checa* (Trentino [BONOMI, 12, pag. 48]; Muggia d' Istria nell' ant. ladino [CAVALLI, 18]).
- c) *Checa* (Brescia [MELCHIORI, 51^b; BETTONI, 9]; Mantova [ARRIVABENE, 4]).



Fig. 5 — Distretti linguistici dei nomi della *Gazza* tratti dalle basi :

Francesca = ■■■■■ ; Berta = = = = = ; Nicola = = = = = = = =

- d) *Checa* (Novara [GIGLIOLI, 43, pag. 11]).
- e) *Cecca* (Cant. Ticino [FATIO, 32, V. II, p. I, pag. 746]).
- f) *Cheche* (Udine [PIRONA, 70]).
- g) *Checa* (Ferrara [FERRI, 34]).
- h) *Cech* (Parma [MALASPINA, 48]).
- i) *Cecca* (Toscana [SAVI, 81, V. I, pag. 259]).

— Fattori onomastici: il suo grido sgradito d'allarme e di richiamo: *chèè, chèè*, che il popolo per onomatopea passò a suo nome, e poi per la solita tendenza agli antroponimi, trasformò in *Checa*.

In questa mia ipotesi intorno alla origine dei nomi specifici a base antroponimica, mi conforta il fatto che nelle campagne toscane il *Checca* onomatopeico fu trasformato in *Cecca*, che è l'accorciativo locale comune di Francesca. Sarei anzi propenso a credere, da ciò, che il centro diffusivo del nome *Checca* sia stato veramente la Venezia, compresa la Venezia Trentina e quella Giulia, dal quale passò nell'Emilia ed in Toscana, per formarvi un distretto chiuso, spingendo, però, i suoi stoloni in Lombardia (Mantova), nel Piemonte (Novara) e nel Canton Ticino; in quelle provincie cioè, che, con la Liguria, formano un secondo distretto geografico per l'antroponimo della Gazza: *Berta* (v. a questa base, n. 15). Ma esiste anche un terzo distretto, Abruzzi-Molise e Napoletano, nel quale il nome della Gazza fu tratto dalla base *Nicola* (v. n. 105).

28. — *Franceschina capo rosso* (Puglie [DE ROMITA, 26]), = "Fischione", cioè l' "Anas penelope Linnè, = Mareca p. in *Selby*", nel Veronese detta: **Ciosso**, e raramente: **Campanato**.

29. — *Franceschina grisa* (Puglie [DE ROMITA, 26]), = "Cana-piglia", cioè l' "Anas strepera Linnè, = Chaulelasmus str. Gray", nel Veronese chiamata: **Campèrgo** in generale, **Mezàn** il m., **Pignóla** la f. (Valli).

Fattori onomastici: forse l'epoca del suo ritorno in patria, che s'aggira, come da noi nel Veronese, dai primi di marzo all'aprile; press' a poco quando scadono le ricorrenze di santa Francesca, il nove marzo, e di san Francesco, il due aprile. — Questo vale anche per il n. 28.

30. — *Ceca* (Messina [GIGLIOLI, 43, pag. 615]), = "Beccaccino", cioè il "Gallinago gallinago (Linnè in gen. Scolopax) Lichtenstein, = *G. coelestis* in *Dresser*", chiamato nel Veronese: **Becanoto** (ovunque).

31. — *Chech* (Parma [DEL PRATO, 29, pag. 48]), anche: *Checo* [racc. personalm.], = "Croccolone", cioè il "Gallinago major (Gmelin in gen. Scolopax) Leach", detto nel Veronese: **Ciochéta**.

Fattori onomastici: il suo verso *ciéch, ciéch*, che fa udire qualche volta leggero, leggero, mentre s'alza a volo, e che i cacciatori parmigiani tradussero con un nome onomatopeico a base antroponimica, mentre i veronesi si limitarono ad un nome puramente imitativo.

3^a. — *Cecca* (Pisa [GIGLIOLI, 43, pag. 185]), = "Occhiocotto" (v. per la nomenclatura alla base *Filomena* n. 26).

Gabriele

32. — *Gabrieli* (Sicilia [SALVADORI, 77, pag. 168]), = "Rigogolo", cioè "l' *Oriolus oriolus* (Linnè in gen. Coracias), = *O. Galbula* Linné 1766", detto nel Veronese: **Papafigo** ovunque e che ci ricorda bene il "Becquafiga" del 1500 riportato da C. GESNER (42^a, pag. 37); **Brùsola** a Castagnaro e che risale certo al secolo XV, perchè riferito pure da C. GESNER; **Melèsia** a Carpi di Villabartolomea; **Parc-Piero** a Terrazzo (v. anche alla base *Pietro*, n. 116).

Fattori onomastici: v. alla base *Gregorio*, n. 59.

Gerardo

Base che dà due soli eidonimi, ma con area geografica molto diffusa, occupando essi tutta l'Italia continentale, comprese le propaggini nel Cant. Ticino, in Savoia ed a Nizza. Ma si può dire che tutta l'area sia coperta dai soli nomi antroponomici del Voltolino (fig. 6).

33. — *Girardina* (Verona, ovunque), = "Voltolino", cioè l'" *Oryzomys porzana* (Linnè in gen. *Rallus*) Stephens".

- a) *Gerardina* (Venezia [CONTARINI 2¹, pag. 12]).
- b) *Gerardelo* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 251]).

- c) *Girardina* (Polesine [DAL FIUME, 24, n. 211]; Vicenza [NAZARI, 58]).
- d) *Gilardina* (Valtellina [B. GALLI-VALERIO, 14, pag. 130]).
- e) *Gherardina e Girardina* (Brescia [BETTONI, 9]; Bergamo [TIRABOSCHI, 84^a; CAFFI, 14^a]).
- f) *Gelardina* (Crema [SAMARANI, 79]).
- g) *Ghirardina* (Mantova [PAGLIA, 66, pag. 370]).
- h) *Girardina* (Cant. Ticino [FATIO, 32, V. II, p. II, pag. 1163]).
- i) *Gelardin-na* (Piemonte [Dizionario]).
- j) *Girardine* (Savoia [BAILLY, 7]; Ginevra [FATIO, 32, V. II, p. II, pag. 1163]).
- l) *Gilardina* (Nizza [ROLLAND, 76, V. II, pag. 365]).
- m) *Girarden-na* (Parma [DEL PRATO, 29, pag. 43]).
- n) *Gilardeina* (Piacenza [FORESTI, 37]).

Per l'area geografica di questo nome v. la fig. 6.

34. — *Girardina* (Spezia [GICLIOLI, 44, pag. 313]), = "Schiribilla grigiata", cioè l' "Ortygometra pusilla (Pallas in gen. *Rallus*), = *O. baillonii* in *Stephens* ", nel Veronese detta: **Ca-valierin griso**.

- a) *Ghirardì o Girardì* (Brescia [BETTONI, 9]).



Fig. 6. — Carta dianemetrica per gli eidonimi a base *Gerardo* delle specie seguenti:

Voltolino = e Schiribilla grigiata =

34a. — *Gilardoun* (Piemonte [CAPELLO, 15; ma *Gilardòn* in GAUZZI, 4]), = “Gallinella”, o “Porciglione”, cioè il “*Rallus aquaticus* Linnè”, nel Veronese detto: *Squarssiana*, o *Sforssana* (ovunque).

- a) *Gerardèlo* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 249]).
- b) *Ghiraldeina* (Modena, a Carpi [GIGLIOLI, 43, pag. 531; manca, però, in tutti i dizionari locali]).

Germano

35. — *German nader* (Reggio in Emilia, a Correggio [SALVADORI, 77, pag. 322]), = “Germano reale”, cioè l’ “*Anas boscas* Linnè”, nel Veronese chiamata: *Anara ssalvàdega* in generale, *Ssisòn il m.*, *Anara ssisònà* la f. (ovunque).

- a) *German* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- b) *German reale* (Firenze, Pisa [SAVI, 81, V. III, pag. 33]).
- c) *Germano* (Roma [SALVADORI, 77, pag. 257]).

Fattori onomastici: probabilmente l’epoca del ripasso per tornare al di là delle Alpi, che comincia nella seconda metà di febbraio; press’ a poco, cioè, alla ricorrenza di san Germano: il ventuno.

Giacobbe

Questa base ha un’area geografica limitata a due oasi, poste alle due estremità della penisola: il Piemonte e la Sicilia. Nella prima servì a dare il nome a due Uccelli ripajoli, nella seconda ad un rapace notturno.

36. — *Giacou* (Piemonte [SALVADORI, 77, pag. 244]; ma *Giaco* secondo V. S. ALBINO, 80), = “Tarabuso”, cioè il “*Botaurus stellaris* (Linnè in gen. *Ardea*) Stephens”, nel Veronese detto: *Tarabèl*, e meno comunemente: *Tarabuso* (ovunque), *Usèl cavalaro* (Castagnaro).

37. — *Giacou-têner* (Piemonte [SALVADORI, 77, pag. 239]), = “Nonna”, od “Airone” (v. alla base *Bartolomeo* n. 11.)

38. — *Jacobbu* (Sicilia [DEL BONO, 23, e in tutti i dizion. successivi fino all'ultimo di NICOTRA D'URSO, 60]), = tanto l' " Assiolo ", cioè lo " *Scops scops* " (Linné in gen. *Strix*) Aldrovandi, = *Strix* giù *Scopoli* ", nel Veronese chiamato: **Ciutto**, o **Ciusséto** (quasi ovunque), **Ciù** (specialmente sui monti) e **Ciò** al Vago, quanto il " *Gufo* ", cioè l' " *Asio otus* " (Linné in gen. *Strix*) Lesson, = *Otus vulgaris Flemming* ", da noi detto: **Alòco de bosco**, o **A. dal ciufo**.

— Fattori onomastici: il grido di richiamo di questi rapaci notturni, che per l' uno e per l' altro può ridursi a: *jà-đu*, *jà-đu*, flautato nell'Assiolo, piagnuloso nel Gufo.

Giovanni

È, si può dire, il rizionario beniamino del popolo, perchè trasse da questo, o per derivazione, o per dedica, o per omofonia, i nomi di ben venti specie diverse, appartenenti a cinque tipi: i Crostacei, gli Insetti, gli Anfibi, gli Uccelli ed i Mammiferi, come risulta dallo specchietto riassuntivo seguente :

Crostacei . . .	} <i>Zanen</i>	Uccelli . . .	<i>Gianna piccola</i>
			<i>Janni</i>
	Zanin		<i>Gianet</i>
	Zanen		<i>Gianetta</i>
Insetti . . .	Narin		<i>Nani</i>
	Soanin		<i>Aceddu de s. Giovanni</i>
	<i>Gianellu</i>		<i>niuru</i>
	<i>Pizoni de s. Giuanni</i>		<i>Aceddu san Giovanni</i>
Anfibi . . .	} <i>Rana de san Zuan</i>	Mammiferi	<i>Barbagian</i>
			<i>Gianfarina</i>

Mammiferi } *Zäna*

Questa base, com' è naturale dal suo largo impiego per molte specie, ha un' area geografica estesa a tutta Italia, eccettuate, almeno fino ad oggi, quattro regioni: le Marche, l' Umbria, le Puglie e la Basilicata. Ma, mentre il nome Giovanni è diffuso in tutto la penisola come base di nomi d' Uccelli, comprese la Provenza e Malta, ed all' Italia superiore con la Sardegna per i nomi degl' Insetti, ha solo due oasi ristrettissime come base di nomi di Crostacei, Anfibi e Mammiferi: il Bresciano per la Raganella, ed il Parmigiano per

l'Aselluccio e la Scrofa (v. fig. 7 come distribuzione generale, e la fig. 8 per i nomi dei Barbagianni).

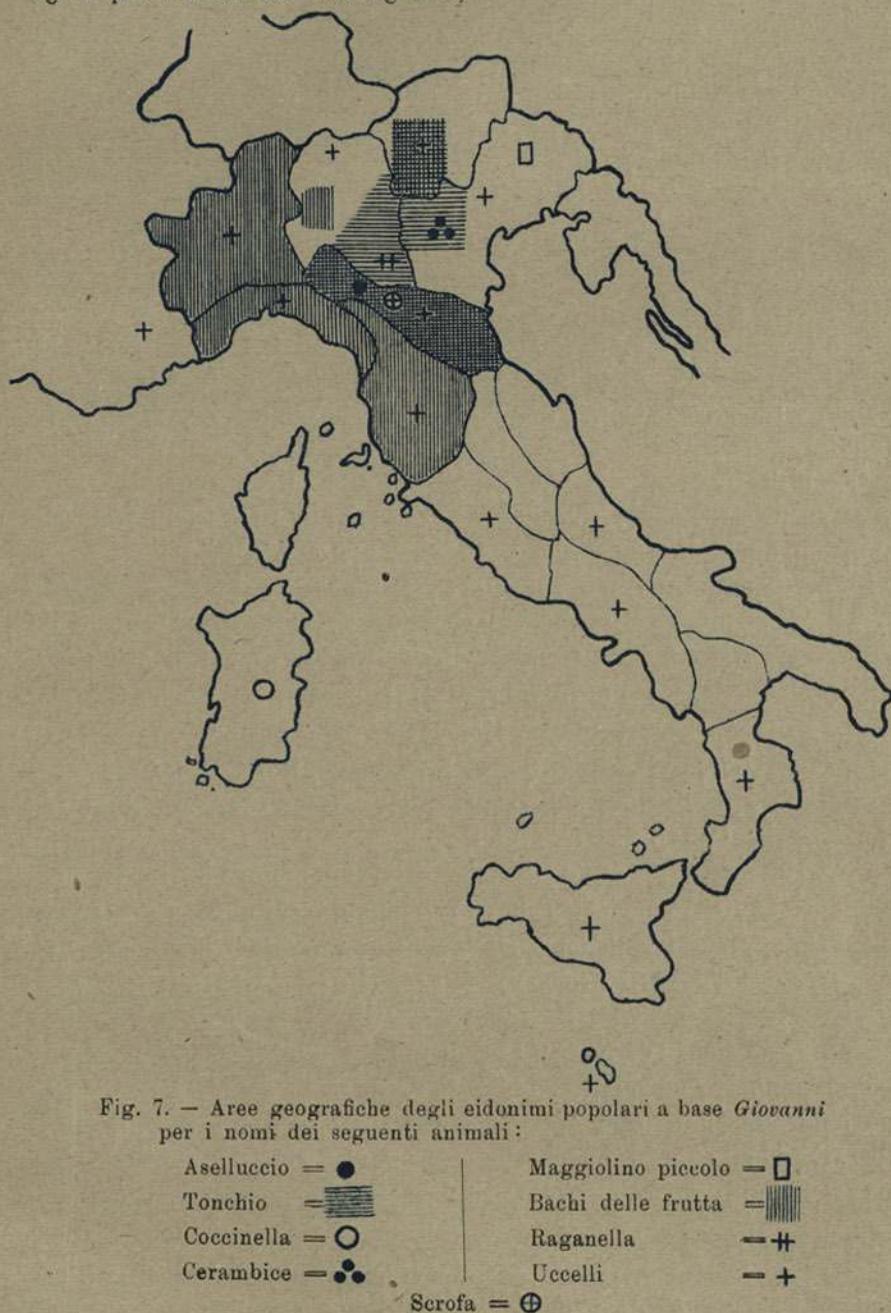


Fig. 7. — Aree geografiche degli eidonimi popolari a base *Giovanni* per i nomi dei seguenti animali:

Aselluccio = ●	Maggiolino piccolo = □
Tonchio = ■■■■	Bachi delle frutta = ■■■■
Coccinella = ○	Raganella = -+
Cerambice = ●●●	Uccelli = -+
Scrofa = ⊕	

[Si confronti per gli antroponimi a base Giovanni in generale, la voce sanscrita ** Giana* „, che vorrebbe dire: „Essere vivente „. — Non perchè io creda, che possa avere un qualche rapporto con essi, come può averlo il radicale greco *γεν-*, „generare „, e, forse, il ** Giannèdda* „, del greco-calabro (PELLEGRINI, 69, che vorrebbe derivato, in vece, dal siciliano ** Giurana* „) indicante „Rana „, ma per semplice ravvicinamento].

38^a. — *Zanen* (Parma [MALASPINA, 48]), = „Aselluccio „, o „Porcellino di sant' Antonio „ (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 2.)

39. — *Babauzzu de santu Juanne*, letteralm.: Insetto di san Giovanni, o: *Bòla bòla de s. Juanni*, letteralm.: Vola, vola di s. Giov. (Sardegna, rispettivamente ad Ozieri ed a Sassari [MARCIALIS, 51]), = „Coccinella „ (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; e vedi anche i rizonomi: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. *Signore* n. 122 e la fig. 15).

- a) *Bubolin de san Giovani* (Alessandria [in comunicaz. dal Sign. Prof. M. Spiritini (1)]).
- b) *Sanzanèn* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- c) *Bacca de santu Joanne*, letteralm.: Vacca di s. Giov. (Sardegna, nel Logudoro [in comunicaz. dal Sign. A. CARA]).
- d) *Caddu de santu Joanni*, letteralm.: Cavallo di s. Giov. (Sardegna, a Tempio [in comunicaz. dal Sign. A. Cara.])
[Confr. pure: il *“ Poulo de saint Jan* „ di Draguignau del Varo (ROLLAND, 76, V. III, pag. 349)].

40. — *Zanin* (Verona, quasi ovunque), = „Tonchio „, cioè il piccolissimo scarafaggio che esce dai semi delle leguminose, lasciandovi quei buchetti tondi tondi, che sono la dannazione degli agricoltori. E quindi: tanto quello che esce dai piselli, il ** Bruchus pisii* Linnè „, quanto quello che esce dalle lenticchie, il ** Bruchus*

(1) Che ringrazio vivamente, per avermi raccolto anche una serie importante di nomi d'animali nel dialetto d'Alessandria.

chus seminaria Linnè „, come quello che esce dalle fave, il „ *Bruchus rufimanus* Bohemian „. Perchè le loro larve in forma di vermiciazzoli, che vivono nelle sementi, rodendole e vuotandole, e son quindi i veri tarli delle leguminose, son dette dai nostri contadini : **Tarme dei bisi, T. de le vesse, T. de le fave.**

- a) *Zanin* (Rovereto [AZZOLINI, 5]).
- b) *Zaneen* (Cremona [FUMAGALLI, 38]).
- c) *Zanì* (Brescia [BETTONI, 66]).
- d) *Zanin* (Mantova [CHERUBINI, 19; PAGLIA, 66, pag. 401, che riferisce la voce al solo „ *Punteruolo del frumento* „ (v. n. 41), ma che, in vece, si deve riferire ai vari Tonchi su nominati, com'ebbi a convincermi personalmente]).
- e) *Zanen* (Parma [MALASPINA, 48]; Modena [MARANESI, 50]).
- f) *Zanein* (Reggio in Emilia (N. N., 56]).
- g) *Zanin* (Ferrara [Ferri, 34]).

La sua area geografica forma un distretto chiuso, costituito dall'Emilia, forse il centro dispersivo, dalla parte orientale della Lombardia, dal Veronese e dal Trentino (v. fig. 7).

41. — *Zanen* (Parma [MALASPINA, 48]), = „ *Punteruolo del frumento* „, cioè la „ *Calandra granaria* (Linnè in gen. *Curculio*) „, altro scarafaggio minuscolo nero, dal muso allungato e sottile, della numerosissima famiglia „ *Curculionidae* „, nel Veronese detto : **Pontiròl** del formento, o **Caròl** del f. (ovunque).

42. — *Nanin* (Verona, quasi ovunque), = „ *Capricorno* „, in generale, cioè ogni specie di quei bellissimi scarafaggi del gruppo „ *Cerambycidae* „, dalle forme snelle ed elegantemente allungate, ornati di due lunghissime antenne, spesso graziosamente moniliformi e sempre tenute arcuate sopra il corpo. — Ma per antonomasia è detto così il comunissimo „ *Capricorno odoroso* „, cioè l' „ *Aromia moscata* (Linnè in gen. *Cerambyx*) „, conosciuta ovunque per il suo odore squisito di rosa e di muschio, e che i buoni gustatori di tabacco da fiuto, vanno a cercare da maggio a luglio sui tronchi annosi de' salici — sui quali il bell' insetto si aggira vivace in cerca del crepaccio più opportuno per deporvi le uova —, onde metterlo nella loro scatola da saccoccia, perchè il tabacco ne acquisti l' odore. È chiamato nel Veronese : **Bao da tabaco**, quasi ovunque, o **Tabachin** a Zevio, o **Szentanin** a Villabartolomea, o **Diàolo** a Vigasio, S. Massimo, Garda, Pescantina, Marzana, o **Cornon** a Roncà e

Castagnaro, o **Bao-bao** a S. Lucia di Valeggio, o **Mos-cin** a S. Zenone di Minerbe e Legnago, o **Macuba** — altro bellissimo scambio di nomi, indicando propriamente questa voce "Macuba", un tabacco da fiuto della Martinica preparato con l'essenza di rose — in città ed a Ronco.

a) *Nanin* (Friuli [PIRONA, 70]).

b) *Tira-Nanin* (Polesine, a Badia [racc. personal.]).

42^a. — *Calabrone di san Giovanni* (Lucca [NIERI, 6]), == "Cerviattolo volante", cioè il "Platycerus cervus" (Linné in gen. *Lucanus*) Geoffroy, nel Veronese chiamato: **Diàolc** (quasi ovunque), **Ssalgaròl** (Castagnè), **Pesa-capèi** (S. Martino B. A., Vigasio, Castelnuovo), **Pesa-fero** (Legnago, Cerea), **Pesa-baréte** (Zevio, Legnago), **Pòrta-capèi** (Badia Calavena), **Pòrta-ssassi** (Vestenavecchia, Arzignano).

— Fattori onomastici: la sua comparsa alla fine di giugno, quando, cioè, ricorrono i due san Giovanni.

Da noi è detto comunemente **Diàolo**, perchè, con le due mandibole enormi, che ornano la fronte maschile di questo colosso della nostra fauna entomologica, arieggianti nella forma a corna di cervo, e per la posizione quasi verticale che tiene, mentre vola, ronzando, verso sera da albero ad albero, ricorda davvero, e tanto più alla fantasia minuscola de' nostri contadini, un diavoletto in miniatura.

Ssalgaròl, perchè in questa località si vede spesso e volentieri sui tronchi dei salici (nel Veronese: **Ssalgàri**), mentre altrove si vede pure sui tronchi delle quercie, perchè qui bazzicano più spesso le femmine in cerca dei punti ròsi dal tarlo per depositarvi le loro uova.

Gli altri nomi derivano da giocherelli, che fanno i ragazzi di quelle località con questo insetto. Ecco il più comune, che tolgo dai miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VII, § II, n. 5): i piccoli giuocatori tengono in mano per il dorso un Cerviattolo volante; gli mettono fra le zampe robustissime un beretto, o un cappello, od un sasso, od un pezzo di ferro, od altro; gli chiedono:

Porta-baréta
tiènla ben stréta,
móvi i to còrni
e dime i pesòrni (!) —,

(1) Storpiatura di *Peso* per la rima.

cioè: e *dimmi il peso*; e poi contano attentamente quante volte chiude e riapre le sue mandibole falcate, perchè quel numero indicherà loro esatto esatto in etogrammi o grammi il peso dell'oggetto sostenuto.

43. — *Scusson di san Zuan* (Friuli [PIRONA, 70]), = * Maggiolino minore „, cioè il “ *Rhizotrogus solstitialis* (Linnè in gen. *Scarabaeus*) „, il Coleottero che ricorda nel suo aspetto, in piccolo, il Maggiolino, ed è chiamato perciò nel Veronese: **Ssuriéta**, ed anche **Ssuriéta tardia**, vale a dire: Maggiolinetto in ritardo, perchè compare dopo il Maggiolino. — (V. anche alla base *Madonna* n. 65^a).

— Fattori onomastici: la sua comparsa alla fine di giugno; precisamente quando scadono le ricorrenze dei due san Giovanni: il ventitre ed il ventisei. — Scade anche in questa epoca il solstizio d'estate, donde il nome scientifico *solstitialis*.

43^a. — *Bacca de santu Giuanni* (Sardegna, a Bosa [MARCIALIS, 51]), = “ Cimice selvatica „, cioè una o l'altra delle varie specie di “ *Pentatomidae* „, ma specialmente il “ *Rhaphigaster griseus* (Fabricius in gen. *Cimex*) Rambur, = *Pentatoma gr. in De Tigny* „, e la “ *Palomena prasina* (Linnè in gen. *Cimex*) Lethierry & Severin „, le due specie più grosse e conosciute per il loro odore puzzolentissimo che fan sentire quando entrano alla fine d'autunno nelle stanze di campagna, per cercarsi un rifugio invernale fra i panneggiamenti delle tende; grigia la prima e detta nel Veronese **Ssimese ssalvàdego** (città e dintorni), o **Ssimeso ssalvègo** (contado), verde l'altra e detta da noi: **Ssimese verde** (città e dintorni), o **Ssimeso 'érdo** (contado). (V. anche alla base *Signore* il n. 122^a).

a) *Bacchisgieddas de santu Millanu* (Sardegna, a Sestu [MARCIALIS, 51]).

b) *Vaccas de Deus* (Sard., a Nuoro [MARCIALIS, 51]).

43^b. — *Gianin* (Piemonte [SANT' ALBINO, 80; FERRARO, 33^a]), = “ Baco del formaggio „, cioè la larvetta vermiforme, bianchiccia, saltellante, che vive nei formaggi a pasta tenera, e dalla quale si sviluppa una piccola moschettina, la “ *Piophilacasei* (Linnè in gen. *Musca*) Fallen „. — Nel veronese il baco è chiamato: **Verme del formajo**, e la moschina: **Moschin del formajo**.

44. — **Soanin**, o **Ssior soanin**, o **Zoanin** (Verona, rispettivamente in città e nel contado), = scherzosamente "Baco delle frutta", in generale, che per lo più è il brucolino vermiforme, diafano, agile, di piccolissime farfalline, come quello delle pere e delle mele, dal quale uscirà la "Carpo capsapomonea" (Linné in gen. *Phalena*), o quello delle nocciuole, cioè della "Carp. amplana" (Hübner), o quello dei piselli, cioè della "Grapholita roseticola" (Zeller), = *Graph. tenebrosana Duponchel*, e così via. — Nel Veronese è detto ancora, sempre scherzosamente: **Campàr**, letteralmente: Guardia campestre (Vago, S. Martino B. A.), **Camparo** (Bovolone), **Guardian** (Zevio), **Patrón** (Rivoli), **Parón** (Marzana), **Ssio**, cioè Zio (città). Ma quando, in vece, il linguaggio vuol essere serio, si dice: **Vèrme** (città e dintorni), **Vèrmo**, o **Ermo** (contado), e sporadicamente: **Bègo** (Bovolone), **Bào** (Soave, Cavajon), **Bigàto** (Villabartolomea).

- a) *Gianin* (Milano [ARRIGHI, 2]).
- b) *Gianin* (Piemonte [CAPELLO, 15; PONZA, 72; ecc.]).
- c) *Zoanellu* (Genova, nel contado [OLIVIERI, 65; ma G. CACCIA, 17, scrive: *Zänello*]).
- d) *Züannein* (Piacenza [FORESTI, 36]).
- e) *Zanèn* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- f) *Zanin* (Reggio in Em., a Novellara [MALAGOLI, 47]).
- g) *Gianni* (Toscana (ARRIGHI, 2, e racc. personalm.; manca, però, tanto in FANFANI, 31, quanto in NIERI, 61]).
- h) *Giannello* (Pistoja, a Serravalle [MALAGOLI, 47]).

Questi nomi, come risulta evidente dalla cartina dianemetrica fig. 7, hanno un'area geografica senza soluzioni di scontinuità dal Trentino alla Toscana, con direzione corrispondente alla latitudine, e taglia precisamente l'area geografica degli eidonimi del Tonchio, del tutto analoghi a questi, pur tutta unita (Piemonte, Liguria, Lombardia, Emilia) e che si dirige, in vece, nel senso della longitudine. Il centro diffusivo dovrebbe essere senza dubbio l'Emilia.

— Fattori onomastici: con tutta probabilità l'epoca della sua prima comparsa, che coincide naturalmente con quella delle prime frutta che si maturano, cioè le Ciliege e le Mele di san Giovanni; le quali compaiono in gran copia sui mercati nel giugno, proprio verso l'epoca dei due san Giovanni, che scadono al ventitre ed al ventisei. E' da notare, che in questa epoca maturano specialmente le Ciliege morelle (nel Veronese dette: **Ssierése mòre**, o **Mòre** senz' altro), cioè quelle che vanno

soggette a bacarsi molto più facilmente delle altre. Ed in vero nelle nostre campagne dicono con intenzione :

A ssan Doàn,
ogni mòra g' à 'l sso Doanin;

perchè la voce *mora* indica non solo "Ciliegia", ma ancora : "Ragazza", purchè bruna e di una certa avvenenza.

45. — *Gianellu* (Genova [OLIVIERI, 65]), = "Bruco", cioè ogni larva di farfalla non pelosa, ma nuda e vermiforme, come quelle verdigne, o biancastre, o rigate, o punteggiate, o mezzo diafane, che si vedono sulle piante da fiore, o sugli erbaggi. Nel Veronese è chiamato : **Ruga**.

46. — *Pizoni de santu Giuanni*, letteralm.: Uccello di s. Giov. (Sassari [MARCIALIS, 51]), = "Farfalla del morto", (v. alla base *Antonio* n. 5).

47. — *Rana de san Zuan* (Trentino [DE COBELLI, 25, pag. 8]), = "Raganella", cioè l' "Hyla arborea" (Linnè in gen. *Rana*) Cuvier, nel Veronese detta : **Ràcola** e **Ranèla** (ovunque), **Ranèta del Ssignor** (lungo il conf. mantovano), **Raganèla** (Arcole), **Ràcola de la Madona** (S. Martino B. A., Caldiero, Villabartolomea). (V. anche le basi : *Madonna* n. 68, *Martino* n. 89, *Pietro* n. 113, *Signore* n. 123).

- a) *Ràna de san Giovann* (Milano [CHERUBINI, 19]).
- b) *Rana de san Gioàn* (Brescia [BETTONI, 9]).

47^a. *Giannèdda* (Reggio in Calabria, a Bova, nel dial. greco calabro [PELLEGRINI, 69]), = "Ranocchia rossa", cioè la "Rana temporaria" Linnè, nel Veronese detta : **Rana** (ovunque), o **Rana de prà**, cioè : R. di prato (nella bassa pianura), o **Pissacàn**, e **Rana pissòta** (qua e là nella regione montana).

48. — *Gianna piccola* (Pisa, a Bientina [SAVI, 81, V. II, pag. 449]) = "Airone minore", (v. alla base *Bartolomeo* n. 12).

- a) *Gianna* (Pisa [racc. personalm.]).
- b) *Jannazzu* (Catania e Siracusa [SALVADORI, 77, pag. 239]).

49. — *Janni* (Siracusa [GIGLIOLI, 44, pag. 567]), = "Nonna", od "Airone", (v. alla base *Bartolomeo* n. 11).

50. — *Gianét* (Piemonte [GAVUZZI, 41]), = "Zigolo giallo", cioè l' "Emberiza citrinella Linnè", nel Veronese chiamata: **Smajarda**.

51. — *Gianetta* (Genova [OLIVIERI, 65; ma: *Giānetta* in CASACCIA, 17]), = "Cutrettola gialla", cioè il "Budytēs flavus (Linnè in gen. Motacilla) Cuvier", nel Veronese detto: **Boarina**.

a) *Gianetta* (Piemonte [GIGLIOLI, 44, pag. 40]).

52. — *Nani* (Piemonte [SALVADORI, 77, pag. 65]), = "Codibùgnolo", cioè l' "Acredula caudata (Linnè in gen. Parus) Koch", nel Veronese chiamata: **Speronssolin, o Sperónssola da la còa lóngia, o Ocio de bō** (ovunque).

53. *Aceddu di s. Giovanni niuru*, letteralm.: Uccello di s. Giov. nero (Palermo [SALVADORI, 77, pag. 75]; manca nei vocabol.]), = "Merlo acquajuolo", cioè il "Cinclus cinclus (Linnè in gen. Sturnus)", = *C. aquaticus* in *Bechstein*, nel Veronese detto: **Merlo d'aqua, o M. áquarol** (Breonio).

54. — *Oceddu san Giovanni* (Sicilia [PASQUALINO, 68]), = "Uccel santa Maria", o "Martin pescatore" (v. alla base *Martino*, n. 97).

55. — **Barbagian** (Verona, città e dintorni), = "Barbagianni", cioè la "Strix flammea Linnè", chiamata ancora da noi nel contado: **Alóco bianco, o Alóco de campanil**.

- a) *Barbezuan* (Friuli [PIRONA, 70]).
- b) *Barbagian* (Belluno [GIGLIOLI, 44, pag. 210]).
- c) *Barbazan* (Treviso [NINNI, 63]).
- d) *Barbazane* (Venezia [CONTARINI, 21, pag. 5; ma *Barbagian* e *Barbazan* in BOERIO, 10]; Padova [ARRIGONI, 3, n. 25]).
- e) *Barbagian* (Vicenza [DISCONZI, 30, pag. 261]; Polesine [DAL FIUME, 24, n. 134]).
- f) *Barbagiam* (Rovereto [BONOMI, 12, pag. 10]).
- g) *Barbagian* (Trento [RICCI, 74]).
- h) *Barbagiann* (Valtellina [B. GALLI-VALERIO, 14, pag. 105]).
- i) *Barbagian* (Milano [ARRIGHI, 2]; Mantova [PAGLIA, 66, pag. 364]) (1).

(1) Ricordo il *Barbajàcom* di Bergamo [TIRABOSCHI, 84^{aa}].

- j) *Barbagian-n* (Piemonte [GAVUZZI, 41; ma non negli altri dizionari]).
- l) *Barbazagn* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- m) *Barbagian* (Modena [MARANESI, 50]); Ferrara [FERRI, 34]).
- n) *Barbagianni* (Toscana ed ital. lett.).
- o) *Barbagèn* (Marche [CONTI, 2^{1a}]).
- p) *Barbagianni* (Umbria [racc. personalm.]).
- q) " (Roma [GIGLIOLI, 43, pag. 333])
- r) *Paperagianne* (Castro de' Volsci nel Lazio [VIGNOLI, 89]).
- s) *Barbagianni* (Napoli [COSTA, 23]).
- t) *Varvajanni* (Abruzzi e Molise [NITTOLI, 64]).
- u) *Varvaianni* (Calabria [ACCATTATIS, 1]).
- v) *Barbajanni* o *Varvaianni* (Sicilia [DEL BONO, 28]).
- z) *Barbagianni* (Malta [SCHEMBRI, 82, pag. 3]).

[Confr.: il " *Jan L' Oli* ", del provenzale moderno, che ROLLAND (76, V. IX, pag. 93) riporta da canti popolari della Linguadoca, ma che manca in tutti i dizionari provenzali che ho sott'occhio (ACHARD, HONNORAT, BOUCIRAN, MISTRAL, DE FOURVIERES), i quali, in vece, ricordano: *Beou l' oli*, cioè " Bevi l'olio ", per la credenza curiosa, come racconta J. HONORAT (*Dict. provenç-franç*, Digne, Repos, 1846), che quest'uccello s' introduca nelle chiese per bere l'olio delle lampade].

Dal quale elenco si vede come i nomi di questo rapace notturno a base *Giovanni*, siano estesi si può dire a tutta Italia: dal Trentino a Malta, dal Piemonte alla Venezia; mancherebbero solo in tre regioni: l'Emilia, le Puglie e la Basilicata (v. meglio alla fig. 8).

— Fattori onomastici: la sua faccia curiosa, che ha qualche cosa del volto umano. Mi conforterebbero in tale pensiero altresì i nomi dati allo stesso uccello di: *Povera-donna* a Locarno [FATIO, 32, V. II, P. I, pag. 179], *Dama* (1) in Piemonte [CAPELLO, 15, e vocab. successivi], *Suraza*, letteralmente: Signoraccia, a Modena [MARANESI, 50], *Soraza*, che indica sempre: Signoraccia,

(1) E. ROLLAND (76, v. II, pag. 46), riporta vari nomi analoghi di dialetti provenzali e della Linguadoca, togliendoli da' dizionari su ricordati [*Dama* di Nimes, *Damo* della Linguadoca, *Damasso* di Gard, ecc.], e dicendoli derivati dal fatto che il Barbagianni " frequente l'interieur des églises! ". — Sarà, ma non mi persuade nè punto nè poco.

a Parma. [MALASPINA, 48 ; DEL PRATO, 29, pag. 31], *Faciommu* e *Faciomme*, letteralmente : Faccia d'uomo, a Napoli [COSTA, 23], *Sfacciòmme* a Taranto [DE VINCENTIIS, 27], *Facciombre* ad Andria di Bari [COTUGNO, 23^a], *Vecchiazzu* e *Facci d'omu* in Sicilia [SALVADORI, 77, pag. 27 ; GIGLIOLI, 43, pag. 333], ed *Omes-subien*



Fig. 8. — Area geografica dei nomi del "Barbagianni",
a base *Giovanni* =

a Malta [SGHEMBRI, 82, pag. 3, anche per la specie affine: il "Gufo di palude", cioè l' "*Asio accipitrinus* (Pallas in gen. *Strix*) Newton, = *Strix brachiotus Gmelin*"],

56. — *Gianfarina*, letteralm. : Mugnajo (Piemonte [ZALLI, 9]), = "Allocco", cioè il "*Syrnium aluco* (Linnè in gen. *Strix*) Boie", nel Veronese chiamato: **Aloco**, o **A. sserarin**, o **A. gròsso** (ovunque).

[Confr. il "*Jan-farino*", provenzale, ed il "*Jean farine*", francese (F. MISTRAL: *Dict. provenç-franç.*; Aix-en-Provence)].

— Fattori onomastici: potrebb' essere pur qui il caso di una trasformazione antroponimica: l' "*Huan*", del francese antico, l' "*Huain*" ed il "*Chouan*", della Normandia [TRAVERS & DUBOIS: *Dict. du patois norm.*; Caen, 1856], che passarono al "*Jan*". Non abbiamo anche il "*Ciavan*", savoardo [J. B. BAILLY, 7; CONSTANTIN & DÈSORMAUX: *Dict. savoyard*; Annecy, Abry, 1902, che riporta *Chavan* quale voce scomparsa, e *Chavaniou* quale voce moderna], che, entrando in Piemonte, diventò "*Gian*"?

57. — *Zäna* (Parma [PARISET, 67; ma *Zana* in MALASPINA, 48]), = "Scrofa", nel Veronese chiamata: **Röja**.

a) *Ninèn* (Bologna [UNGARELLI, 87]).

NB. — I nostri contadini veronesi hanno dedicato a questo Santo anche un' erba: l' "*Erba de ssán Zuane*", = "Verbena", cioè la "*Verbena officinalis* Linnè", pianticella comune ovunque da noi lungo le strade e nei campi dal piano al monte.

Gregorio

58. — *Gregorello* (Arezzo e Siena, in Val di Chiana [GIGLIOLI, 44, pag. 409]), = "Marzajola", cioè l' "*Anas querquedula* Linnè, = *Querquedula circia* in *Stephens*". Nel Veronese è detta comunemente: **Rochéto**; meno di frequente: **Masurin** e **Ssarganèl**; più di rado: **Ssarsségnà**.

— Fattori onomastici: il suo passaggio primaverile di ritorno verso il settentrione — perchè nelle sue emigrazioni

invernali raramente passa dal Veneto come dalla Val di Chiana e dal Fiorentino —, che comincia ai primi di marzo, proprio nel torno di san Gregorio Magno, che scade al dodici. — Di qui anche: il *Marzaiola* fiorentino, ed il *Masurin* veronese, corrotto certo di " *Marzolino* ".

59. — *Gregorio* (Grosseto, all' Isola del Giglio (GIGLIOLI, 44, pagina 455]), = " *Rigogolo* ". (Per la nomenclatura v. alla base *Gabriele* n. 32; v. anche in *Pietro* n. 116).

— Fattori onomastici: il suo verso, semplicissimo, ma flautato, gajo, pieno e sonoro: *zìu-tiliù*, oppure: *oriò*. Esso originò gli onomatopeici corrispondenti, compreso, come abbiamo già accennato (pag. 20), il latino " *Oriolus* ". Fra questi vi è il toscano *Rigogolo*; il quale, sempre per la tendenza agli antroponimi, fu trasformato, con il suo diffondersi nelle provincie limitrofe, nel *Gregorio* pieno e netto dell' Isola del Giglio. Ed in vero troviamo, di questo elegantissimo uccello, dal mantello di vivo giallo dorato, pezzato di nero intorno al becco e sulle ali, alcuni nomi che costituiscono appunto un gruppo di forme intermedie alle due in argomento: *Gobbulo*, o *Gobburo*, o *Gòbaro* di Lucca [NIERI, 61], il *Gròvolo* umbro [racc. personalm.], il *Gòlo* di Siena [SALVADORI, 77, pag. 168], il *Gòro* di Viterbo romano [GIGLIOLI, 44, pag. 486], ed il *Glorio* (1) d'Ancona [GIGLIOLI, 43, pag. 19]. — I quali tutti corrono in regioni attigue, così da formare un distretto unito: Toscana, Lazio, Umbria, Marche; ciò che avvalora l' ipotesi.

Lo stesso verso: *oriò*, fece nascere un' altro gruppo di derivati sul tipo " *Loriot* " [ROLLAND, 76, v. II, pag. 230], che si diffusero per tutta la Francia e la Svizzera francese, mandando anche uno stolone nell' Alto Piemonte, con l' " *Orjèl* " di Val-Soana e l' " *Oriòl* ", di Torino [NIGRA, 62, pag. 13].

E così questo verso, formò ancora una piccola oasi di nomi analoghi all' altra estremità d' Italia, in Sicilia, con l' " *Auriòlu* ", di Palazzolo [BENOIT, 8] e di Palermo [SALVADORI, 77, pag. 168],

(1) Confr. i perfettamente identici: " *Glorieux* ", e " *Gloriot* ", dei Vosgi (GERARDIN, 42). — Son da notare, non foss' altro per l' omofonia, e quindi per la tesi in parola dell' onomatopea: il " *Chlorion* ", riferito da BELLON con altri nomi latini del Rigogolo, ed il " *Geroltt* ", tedesco [C. GESNER, 42^a, pag. 37].

e con il "Rivòlu", di Mazzara del Vallo in quel di Trapani [SALVADORI, 77, pag. 168] (v. fig. 9).
Ma il Rigogolo interessa pure per altri due suoi antroponimi, che



Fig. 9. — Aree geografiche delle voci derivate dal verso "Orid", e dal nome "Galbulus", del Rigogolo, che diedero origine alle deformazioni antroponimiche :

Gregorio = ; Pietro = ; Gabrieli =

si riscontrano in aree geografiche molto lontane fra di loro, perchè alle due estremità della penisola, e che sono derivati da un " *Galbulus* ", arcaico, che letteralmente vorrebbe dire " giallognolo ", o dai corrotti " *Gal gul us* ", [BELLON, riportato da GESNER, 42^a, pag. 37] e " *Gal bu la* ", [SCOBAR, 82^a], antichi nomi latini di questo uccello.

Nell'area settentrionale — che abbraccia l'Italia continentale, con propaggini nel Cant. Ticino e nel Nizzardo — si formò il nostro **Compare-Piero** dalle forme più vicine: *Sgarbèo* e *Barba-Pero* piemonesi, *Barba-Piero* padovana, passando attraverso le voci intermedie: *Galbè* nizzarda, *Garbè*, *Garbèo*, *Sgarbèo* liguri, *Galpéder*, *Gapéder*, *Galbèder*, *Galpèdar* lombardi, *Sgarbér*, *Gabéder*, *Galbéder*, *Arghéb*, *Arghébi*, *Arghebul* emiliani (1) (v. fig. 9).

Nell'area meridionale, in vece, che occupa gran parte della Sicilia, il nome *Gauyu* siciliano arcaico [SCOBAR, 82^a], ed il *Gàjulu* posteriore [TRAINA, 86^a], passarono all'antroponimo *Gabrièli* di Caltagirone [GIGLIOLI, 43, pag. 20], con le forme intermedie: *Gàuce dì* Andria barese [COTUGNO, 23^a], che si avvicina alle forme meridionali dell'Italia inferiore (*Arghéb* e *Arghébul*), *Gàudi* di Girgenti [SALVADORI, 77, pag. 168], *Galbèri* di Caltagirone in quel di Catania [GIGLIOLI, 43, pag. 20] (2) e *Gràbulu* di Calabria [racc. personalmente, mentre l'ACIATTATIS, 1, scrive *Gradulu*] (v. fig. 9).

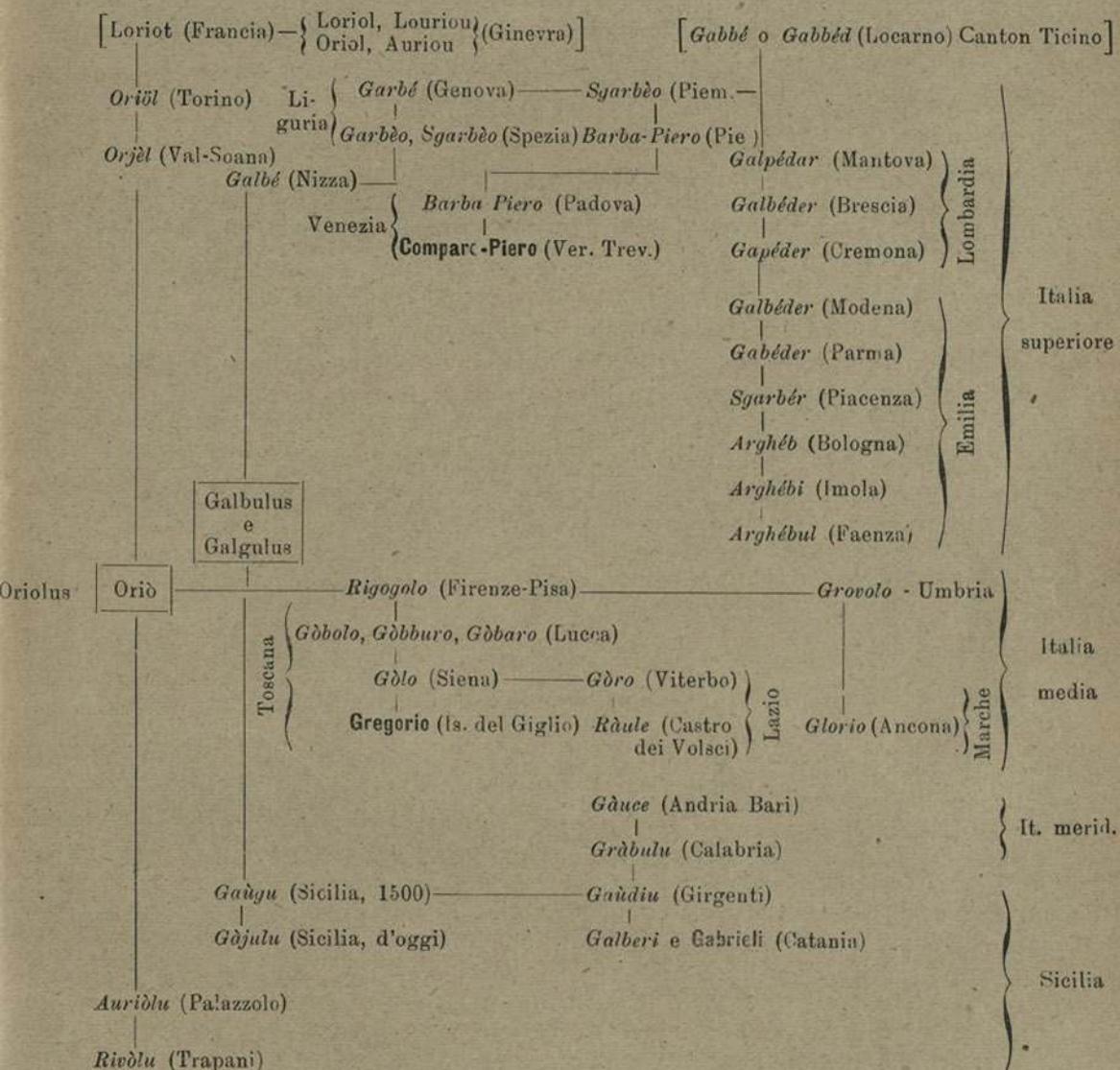
Questo fenomeno linguistico risulterà più chiaro nel quadro grafico seguente:

(1) La bibliografia di questi nomi vedila alla base Pietro, n. 116.

(2) Questi nomi, eccetto " *Gauyu* ", ricordato dallo SCOBAR, (82^a), non sono segnati nei dizionari dialettali siciliani.

TAVOLA DIMOSTRATIVA

della genesi degli antroponi del Rigogolo dalle basi: *Oriò* e *Galbulus*



NB - Le linee di congiunzione fra i nomi non indicano derivazione ma il collegamento dei vari gruppi.

Lodovico

59a. — *Lüdovigh*, o *Lüdüvigh* (Milano [CHERUBINI, 19]), = “ *Passera scopajola* ”, cioè l’ “ *Accentor modularis* (Linnè in gen. Motacilla) Linnè ”, nel Veronese detta **Morèta**.

— Fattori onomastici : il suo verso di richiamo : *dì-dui-dü*.

Lucia

60. — **Santa Lüssia** (Verona, a Belluno ver.), = “ *Coccinella* ”, (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; e poi : *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. *Signore* n. 122 e la fig. 14).

- a) *Ssanta Lussia* (Trentino, a Vo d’Avio [racc. personalm.]).
- b) *Santa Lucia* (Firenze [racc. personalm.]; Lucca [GIANNINI & NIERI, 42^b, pag. 54]).
- c) *Lucia* (Toscana [FANFANI, 31]).
- d) *Santa Lucia* (Sardegna, a S. Teresa di Gallura (in comunicazione dal Sign. A. CARA]).

[61. — *Lucia* (Toscana [FANFANI, 31]) = “ *Tacchina destinata a covare* ”].

62. — *Lucia* (Toscana, contado [racc. personalm., ma spesso anche : *Lucignola*]), = “ *Orbettino* ”, o “ *Cecilia* ”, o “ *Lucignola* ”, o “ *Ghiacciole* ”, cioè l’ “ *Anguis fragilis* Linnè ”, nel Veronese chiamato : **Orbesin** ed **Orbisigola** ovunque, **Orbaròl** e **Bisso de vero** sporadicamente qua e là, **Bissasguerssa**, letteralm. : *Biscia guercia*, a Malcesine.

— Fattori onomastici : per quasi tutti i nomi la convinzione popolare, che fa di questo innocuo serpentello e con gli occhi perfetti, un povero cieco e molto velenoso, come la vipera e forse più. Donde il detto toscano [racc. personalm.]:

Se la Lucia avesse gli occhi della sorella (la Vipera),
scavalcherebbe l’uomo dalla sella;

che corre comune per tutta Italia e che nel Veronese — dove il popolo vi abbina l'altra credenza della Vipera sorda — diventa, come dicono a Cavajon :

Sse l'Orbesin al ghe vedèsse
e la 'Ipra la ghe ssentèsse,
no ghe ssaria gniissun che sse ssalvesse.

L'altro nome: **Bisso de vero** [confr. pure il "Serpent de verre", del francese volgare, ed il "Serpiente quebradiga", letteralm.: Serpente fragile, spagnolo (ROLLAND, 76, V. III, pag. 19)], come l'ital. "Ghiacciole", derivano dalla levigatezza caratteristica della pelle di questa bisciolina, a squamme piccolissime e fitte, da ricordare la superficie del vetro, e, più ancora, dalla facilità con la quale la sua coda si spezza, anche in più parti, al menomo urto.

Madonna

Metto "Madonna", fra i nomi personali, perchè il nostro popolo usa questa voce quale vero e proprio sinonimo di *Maria*, come madre di G. C.; tanto che sono stato incerto per qualche tempo di mettere insieme le due voci. Ma mi son deciso altrimenti; sia per l'importanza di queste due basi nella nomenclatura zoologica popolare; ma più ancora per la sfumatura evidente di significato, che il popolo veronese sente in queste due voci. Perchè esso adopera la parola *Madonna* in tono minore e *Maria* in tono maggiore. Cioè gli corre spontanea sulle labbra la prima voce nei momenti psicologici nei quali abbia bisogno di estrarre un'affettuosità improntata a più dolce tenerezza, o ne' momenti di sconforto nei quali senta il bisogno d'invocare l'aiuto di qualche essere superiore; l'altra voce, in vece, gli ricorre più facile ne' momenti di meraviglia allegra, o ne' quali si sente l'animo ed il cuore nella tranquillità che gli porta la contentezza, o almeno, non veder sull'orizzonte nessuna nube foriera d'inquietudine.

E vi sarebbe ancora un'altra ragione: *Madonna* è adoperato in forma dedicatoria, come in: *Galinéta de la Madonna*, *Pecorella de la Madonna*, ecc.; mentre *Maria*, leggermente modificato con qualche suffisso a tipo locale, serve da nome specifico stesso; come: *Marie*, *Marialene*, *Mariposa*, ecc.

Le sedici specie con nomi tratti da queste basi rappresentano cinque tipi: gli Insetti, gli Anfibi, i Rettili, gli Uccelli, i Mammiferi, come risulta dallo specchietto seguente:

	Madonna	Maria
Insetti	Coccinella Crisomela Lucciola Maggiolino minore Carruga vignajola Citrinella angolosa Geometrine	Insetti Piattola Coccinella Maggiolino Farfalla in gen. Sfinge
Anfibi	Raganella
Rettili	Orbettino
Uccelli	Uccel santa Maria Picchio muratore	Uccelli Uccel santa Maria Piccione selvatico
Mammiferi	Asinello

In quanto alle aree geografiche dei singoli nomi specifici (v. fig. 10), sono molto limitate, anzi formano oasi ristrettissime, fatta eccezione per le aree inerenti ai nomi della "Coccinella", e dell' "Uccel s. Maria", che sono le più estese; occupando la prima tutta l'Italia continentale, la Campania e le Puglie; la seconda la Venezia vera, l'Emilia e la Toscana.

Gli eidonimi dalla base *Madonna* sono quasi tutti dell'Italia superiore, quelli dalla base *Maria* della meridionale.

63. — **Galinéta de la Madona**, o **Galinèla de la M.**, o **Viola de la M.** (Verona, in città, nei suoi dintorni e qua e là per la Prov.), = "Coccinella" (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; e poi: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. *Signore* n. 122 e la fig. 14).

- a) *Galin-na dla Madona* (Piemonte [GAVUZZI, 41])
- b) *Galinìn da la Madona* (Lodigiano)
- c) *Gainöra da la Madona* (Brianza) { [SALVIONI, 78, pagina 15, in nota].
- d) *Galinéta de la Madona* (Bellinzona) { [SALVIONI, 78, pagina 15, in nota].



Fig. 10. — Carta dianemetica per gli eidonimi popolari delle specie seguenti:

dalla base *Madonna*:

- ▲ = Coccinella
- = Crisomela
- ▲ = Lucciola
- = Maggiolino minore
- = Carruga vignajuola
- = Citrinella angolosa
- = Geometrine
- = Raganella
- = Orbettino
- = Uccel s. Maria
- = Picchio muratore
- = Asinello

dalla base *Maria*:

- ♂ = Locusta
- ‡ = Piattola
- △ = Coccinella
- = Maggiolino
- = Farfalla in gen.
- = Sfinge
- = Uccel s. Maria
- ◊ = Piccione selvatico

- e) *Galinìn d' la Madona* (Pavia [MANFREDI, 49]).
- f) *Galìna d' la Madona* (Mantova [PAGLIA, 66, pag. 405]).
- g) *Palummella d' 'a Madonna* (Torre Annunziata di Napoli
[in comunicaz. dal Prof. S. MORETTI])
- h) *Maddonella, o Marronella* (Napoletano | [in comunic. dal
i) *Maddonetta* (Terra d' Otranto | D. A. TROTTER]).

64. — *Pecorella de la Madonna* (Lecce [COSTA, 23]), = “*Crisomela*”, in generale, cioè le specie del gen. “*Chrysomela*”, bellissimi Scarafaggetti, prossimi parenti delle Coccinelle, ma più grossi di queste, alcuni anche cinque o sei volte, tinti di vaghissimi colori metallici. Nel Veronese son detti: **Violone**, appunto perchè ricordano ai bimbi la **Viola**, che è la Coccinella.

65. — *Lumin d' la Madona* (Asti [SALVIONI, 78, pag. 20]), = “*Lucciola*”, cioè tanto la “*Luciola italicica*” (Linné in gen. *Lampyris*), dal maschio e dalla femmina alati, quanto la “*La myris noctiluca*” Linné, dalla femmina attera e con l' aspetto di un vermicciattolo squammoso oscuro, ma pur vivamente fosforescente per richiamare il maschio volante al talamo nuziale entro qualche cespuglietto fresco e verde di tenera erbuccia. Nel Veronese è chiamata: **Slusin* (1) (quasi ovunque), **Slus 6ia* (Bardolino), **Slusiròla* (Cavajon, Villafranca, Marzana), **Slusiròlo* (Albaredo d'Adige). **Slusiròl* S. Ambrogio, Valeggio, Colà di Lazzise, Sommacampagna), **Slusiròi* (Rivoli), **Slusaròla** (Monteforte d'Alpone, Veronella), **Jsaròl* (Pescantina), **Slusarin* o **Slusirin* (Legnago, Albaredo d'Adige, Sommacampagna), **Lusori* (Torri), **Batissésola** e **Batissòsola** (Legnago, Bevilacqua, Terrazzo), **Baéto da fógo* (S. Stefano di Zimella), **Sginza fógo* (Canove di Legnago), **Luméta* (Zimella), **Lumin** (Colognola), **Lugherim* (Belluno ver.), **Lüsula* (S. Bonifacio), **Luséta* (Soave), **slusoléta* (Castelnovo), **linszala* (S. Stefano di Zimella); ed il “*Lucciolato*”, cioè la Lucciola senz' ali: **Jerme slusin*, o **Baéto s.*, o **Jerme slusaròl* (Salizzole, Isola Rizza), **Slusarèla** (Cerea).

— Fattori onomastici: il fenomeno luminoso, che desta sempre la più viva attenzione in chi vede questo meraviglioso Insetto, e che ad Asti fece nascere l' idea del lumicino della Madonna.

(1) Segno con l' * i nomi della Lucciola non ricordati da C. SALVIONI (78),

Son dovuti allo stesso fattore tutti gli altri nomi su ricordati, compreso **Sginszala**, che deriva da **Sginsza**, o **Sdinss**, o **Slinss**, cioè: "Scintilla", mentre la stessa voce usata dal nostro popolo per indicare la "Zanzara", è onomatopeica, dal caratteristico ronzio della femmina sanguinaria quando s'avvicina alla vittima.

Fa eccezione il **Batissésola**, con il suo corrotto **Batissòsola**, che significano letteralmente: "Batti-siepe", — dalla base **Ssésa**, = "Siepe", —, perchè si riferiscono specialmente alle "Lampris noctiluca L.", che nelle campagne preferisce star-sene fra le siepi (v. meglio al NB. della pag. 37).

65^a. — **Baloresì de la Madona** (Bergamo [TIRABOSCHI, 84^{aa} nell'appendice]), = "Maggiolino minore", (v. per la nomencl. alla base *Giovanni* n. 43).

65^b. — **Ssurléta de la Madona** (Verona, a Grezzana, Isola della Scala, Povegliano), = "Carruga vignajola", cioè l'*Anomala vitis* (Fabricius in gen. *Melolontha*),

a) *Gaijnetta de la Madonna*, o *Galinett de la M.*, o *Vacchet de la M.* (Milano, nel contado [CHERUBINI, 19]).

b) *Vaccarella ra Maronna* (Napoli [raccolta personalmente]).

— Fattori onomastici: le sue piccole dimensioni, unite al suo bellissimo color verde dai riflessi dorati, che fan dimenticare spesso ai contadini i danni immensi che porta talvolta questo distruttore di alberi fruttiferi.

66. — **Poéja de la Madona** (Verona, a Colognola), = "Citrinella angolosa", cioè la "*Gonepteryx rhamni* Linnè in gen. *Papilio*". E' la farfalla, che, prima d'ogni altra, compare sui prati delle nostre colline nella sua vaga e nitida veste di un giallo pallido unito, ad annunziare la stagione novella, posandosi sui calici appena sbocciati delle fresche Primavere dall'identico colore giallolino; e che, conscia del suo abito mimetico, cerca confondersi con essi, per sfuggire forse all'occhio acuto di qualche Rondinella appena arrivata dalle calde arene a festeggiare pur essa l'alba di nuova vita.

— Fattori onomastici: probabilmente la sua comparsa, concomitante con l'aprirsi della primavera; per cui le mamme, ond'istillare a' loro bimbi il rispetto a quest'araldo della sta-

gione, che nella campagna rinnova ogni lieta speranza, la dedicarono alla Madonna.

NB. — È curioso il fatto che nel Cadore chiamano *Pita-Madona* [racc. personalm.] la "Cavolaja", cioè la "Pieris brassicae (Linnè in gen. Papilio)", nel Veronese detta *Poéja bianca*, o *Poéja da bròcoli*, farfalla ben nota a tutti e specialmente agli orticoltori per i danni gravissimi che arrecano spesso i suoi bruchi.

67. — **Poejna de la Madona** (Verona, a Castagnaro), = "Screziatella", cioè una o l'altra delle tante delicate farfalline, appartenenti alla fam. "Geometrinae", dalla veste bianca argentina, mazzata mirabilmente e minutamente d'altro bianco vivissimo, o di tinte pallide e sfumate, che s'aggirano di sera intorno a' lumi fino a lasciarvi spesso la vita.

Queste farfalle furon dette collettivamente Geometre, perchè i loro bruchi — dalle forme strane, spesso bitorzolute, sempre a colori che imitano in modo meraviglioso i rami della pianta sulla quale vivono — camminano, portando l'estremità caudale presso la testa, e spingendo poi questa in avanti, come la pertica snodata mossa dall'agrimensore mentre sta misurando qualche allineamento; e da qui i nomi veronesi: *Spertegóna*, o *Pértega*, o *Misurin* e, sporadicamente, *Comparso*, cioè "Compasso". È detto, questo bruco, ma più raramente, anche: *Bastón*, perchè, quando intuisce qualche pericolo, si attacca fortemente al ramoscello, sul quale si trova, con le zampine caudali e allontana da esso tutto il resto del corpo, irrigidendolo e rimanendo perfettamente immobile, così da apparire come un rametto secco della pianta stessa.

— Fattori onomastici: la delicata vaghezza delle farfalline, che spinge le mamme a farle rispettare dai bimbi, votandole alla Madonna.

NB. — Sui nostri monti si crede che, se uno di questi bruchi, cadendo sopra una persona, le cammini dalla testa a' piedi o viceversa, ma percorrendo tutta la lunghezza del corpo, ne predica la morte entro l'anno.

I ragazzi dicono anche, vedendo uno di questi Geometri camminare sul vestito di qualche compagno, che gli misura

la cassa da morto; e soggiungono, come udi a Vestenavetta:

Spèrtega, Spertegonàssa,
midùreghe ben la cassa!

68. — *Rane de Madone* (Friuli [LAZZARINI, 45, pag. 23]), = “Raganella” (v. per la nomenclatura alla base *Giovanni* n. 47; e poi: *Martino* n. 89, *Pietro* n. 113, *Signore* n. 123).

69. — *Magne de Madone*, letteralmente: Biscia della Madonna (Friuli [LAZZARINI, 45, pag. 36]), = “Orbettino” (v. alla base *Lucia* num. 62).

70. — *Madonéta* (Valtellina [B. GALLI VALERIO, 14, pag. 90]), = “Picchio murajolo”, cioè la “*Ticodroma muraria* (Linnè in gen. *Certhia*) Illiger”, nel Veronese detta: **Becasséngie, Ssengiarol, Rampeghin da sséngie, R. da le ale rósse.** E’ uno dei più graziosi uccelli d’Europa, per il suo mantello grigio-ferro largamente pezzato di nero cupo alla gola e di bruno-rosso sulla testa e sul dorso, con una macchia vivacemente rossa diffusa sulle ali nere lagrimate di bianco.

— Fattori onomastici: forse il suo modo elegante d’arrampicarsi lungo le rocce, agitando leggermente e continuatamente le ali, per cui mostra in tutta la pompa la leggiadria della sua veste variopinta.

71. — *Use’ d’ la Madona* (Pavia [SALVADORI, 77, pag. 51]), = “Rondine” (v. per la nomenclatura ed i fattori onomastici alla base *Signore* n. 125).

72. — **Usèl de la Madona** (Verona, a Castagnaro per infiltrazione padovana), = “Uccel Santa Maria”, o “Martin pescatore” (v. per la nomenclatura alla base *Martino* n. 97; ed anche: *Maria* n. 81, *Nicola* n. 104).

a) *Osèlo de la Madona* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 44]).

b) *Osel dla Madona* (Piemonte [SANT’ALBINO, 80]).

c) *Oslèn dla Madona* (Parma [DEL PRATO, 29, pag. 29]).

— Fattori onomastici: non saprei. Perchè in questo caso anche il rispetto falla, stante che i cacciatori ed i ragazzi

vanno a gara per prenderlo, non solo ond' ammirarne il mantello del più bel lapislazzuli lucente che si possa immaginare, con gorgiera e pettorale di diaspro rutilante, ma ancora per appenderne la pelle alle travature della cucina, in attesa che essa muti le penne come se fosse ancora sull'animale vivente, e che predica il tempo cattivo o bello, girando il ventre verso la finestra o in senso contrario.

Forse un fattore primitivo potrebb' essere stato il suo abito smagliante, che avesse fatto ricordare il manto delle Madonne, spesso di simile colore. Dico questo perchè udii una volta dei ragazzini che avevano in mano uno di questi uccelli e discorrevano entusiasti del suo bel mantello, dire: " *El par el vestito de la Madona* ".

73. Aseno de la Madona (Verona, a Tregnago), = Ogni asinello, purchè di forme eleganti e con il mantello grigio chiaro, segnato lungo il dorso da una fascia nera.

— Fattori onomastici: la leggenda, che descrive così il somarello sul quale fuggì la Madonna.

Marco

Base usata solo per i Corvi e in due oasi: una nelle Puglie, l'altra nell'Emilia.

74. — Marco (Taranto [DE VINCENTIIS, 27]), = "Corvo reale", cioè il "Corvus frugileus Linnè", nel Veronese detto: **Corvo** (ovunque), o, meno comunemente: **Gròla**.

74.^a — Marcu (Lecce, a Francavilla Fontana [FR. RIBEZZO: *Il dialetto apulo-salentino di Francavilla Fontana*; Martina Franca, Casa editr. "Apulia", 1912, pag. 73]), = "Gazza" (v. per la nomenclat. la base *Berta* n. 15; ed anche: *Francesca* n. 27, e *Nicola* n. 104).

74.^b — Marcón (Ravenna [GIGLIOLI, 43, pag. 5]; Romagna [MORRI, 54]), = "Cornacchia bigia", cioè il "Corvus cornix Linnè", da noi detto: **Gròla bianca**, o **Corvo molinar**.

Maria

75. — *Maria* (Brescia, a Gargnano [BETTONI, 9]), = "Piattola", cioè la "Periplaneta orientalis" (Linnè in gen. *Blatta*), nel Veronese chiamata: **Panaròto** (ovunque), **Fiàpola** (Valli Zerpane), **Scaravàso** (Legnago), **Scaravasso** (Tomba, Marzana di Quinto in Valpantena), **Shòvo** (Belluno ver., di certa infiltrazione trentina), **Prete** (Monteforte, ma scherzosamente perchè, con spirito basso, si soglion chiamare da' spregiudicati per ispregio i sacerdoti: **Panaròti**).

— Fattori onomastici: non saprei. Tanto più che, questo insettaccio appiattito, brutto, oscuro, a odore nauseabondo, sempre nelle immondizie, o sotto i secchiaj, non è fatto certo per muovere la compassione di nessuno, e meno ancora delle massaje, che certo fan di tutto per distruggerne la razza.

Potrebb' avere questo nome, forse, qualche rapporto — stante la tendenza di quest'Insetto a stare sotto il secchiajo — con la frase lombarda: "Fa' la *Maria*", che in passato voleva dire: Rigovernare le stoviglie, ed oggi: Fare la serva (ARRIGHI, 2). Metto avanti la supposizione, ma senza insistervi.

75.^a — *Mariétula* (Muggia d'Istria [CAVALLI, 18]), = "Cavalletta", scrive l'autore, ma, probabilmente, indica "Locusta", perchè sono le specie verdi delle cavallette, che si battezzano volentieri dal popolo con nomi personali (v. per la nomenclat. alla base *Caterina* n. 18, e vedi ancora la base *Martino* n. 87).

76. — **Maria**, **Ave-Maria**, **Ssanta-Maria**, **Maria-sgóla** (Verona, rispettivamente a Colognola, S. Bonifacio, Vestenanuova, S. Stefano di Zimella), = "Coccinella" (v. per la nomenclat. alla base *Antonio* n. 3; ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. *Signore* n. 122 e la fig. 14).

- a) *Maria*, *Ave Maria* (Belluno [NARDO-CIBELE, 57, pag. 8]).
- b) *Avemarie* (Friuli [PIRONA, 70]).
- c) *Ave-Maria* (Vicenza, a Lonigo e Gambellara [racc. personalmente]; Venezia [CONTARINI, 2¹, pag. 26]).
- d) *Mariòla* (Lucca [NIERI, 61]). [Confr.: il "Marivole" del centro della Francia (ROLLAND, 76, V. III, pag. 350)].

e) *Maróttola* (Puglia [racc. personalm J]).

i) *Meriola* (Sardegna [MARCIALIS, 51]).

— Fattori onomastici: di **Maria** ed **Ave-Maria**, la sua forma di mezza pallina, e rossa, che fa ricordare i granelli del rosario, detti precisamente: *Avemarie*; come per il nome uguale dato ad alcune piante (v. il NB. al termine di questa base).

Di **Maria-sgóla**, letteralmente: "Maria vola", il fattore onomastico è l'eco di formulette, che i nostri contadini recitano per invitare la Coccinella a volarsene via dalla mano sulla quale passeggiava senza timore; come ad esempio quella di S. Stefano di Zimella:

Maria, *Maria*
sgóla via,
che i to putini cria! (1)

Degli altri nomi la tendenza alla nomenclatura antroponimica.

77. — *Avemarie d' aghe*, letteralmente: Avemaria d' acqua (Friuli [PIRONA, 70]), = "Girino", cioè il "Gyrinus natator Linné", quello scarafaggino, grosso come un mezzo chicco di caffè e della sua forma, di un nero bituminoso lucentissimo, galleggiante in numerose compagnie alla superficie delle acque trasparenti, tranquille e pulite, ma che al menomo sentore di pericolo, si affretta a girare rapido in linee sinuose e intersecate da quelle dei compagni, per tuffarsi nel liquido così agitato e scomparire in mezzo ad un vivo luccichio tremolante, che par un barbaglio di sole. — Nel Veronese è detto: **Slusin d'aqua** (ovunque), **Góssa d'ójo**, letteralm.: Goccia d' olio (Zevio).

— Fattori onomastici: quelli del n. 76 per il nome friulano. Per i nostri, in vece: sia la lucentezza mirabile di questo agilissimo nuotatore, dal cui dorso la luce è riflessa come da uno specchietto del più terso cristallo, sia la sua apparenza, che lo fa credere una vera goccia d' olio bituminoso immobile sull'acqua.

(1) Per molte altre formulette sulla Coccinella e per tutto ciò che riguarda la demologia di quest' Insettuccio si vedano i miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 6).

78. — *Maria padrona* (Roma, a Castro dei Volsci [VIGNOLI, 89]), = “ Maggiolino ”, cioè la “ *Melolonta vulgaris* Fabricius ”, nel Veronese chiamata; **Ssurla**, o **Zurla** (ovunque), **Furla** o **Szurla** (Vestenavecchia), **Pampogna** (Torri, d’ infiltrazione bresciana), **Bàuto** (Legnago); e **Ssurla mulinara** (Pescantina), agl’ individui appena schiusi e che presentano il ventre come spolverato di farina.

79. — *Maripósa* (Sardegna, nel Logudoro [MARCIALIS, 51; SPANO, 84, che mette come corrispond. ital.: *Farfalla* in generale]), = “ *Sfinge* ”, cioè le varie specie di farfalle crepuscolari della fam. “ *Sphingidae* ”, dal corpo grosso ed affusolato, dal volo ronzante e rapido così, che nell’atto stesso nel quale parrebbe di poterle osservare a tutt’ agio sfuggono all’occhio come guizzo di lampo, dalla proboscide lunga, lunghissima, che introducono nel fiore rigidamente distesa, mentr’ esse vi si librano sopra leggiadramente come agili Colibri. — Nel Veronese ognuna di esse è chiamata perciò: **Poéja ssitóna**, cioè *Farfalla saettone* (ovunque), o **Furlón**, cioè: Frulone (Boi di Caprino), o **Nasa-fiori**, cioè: Fiuta fiori (città).

— Fattori onomastici: di questo nome prettamente spagnolo bisognerebbe cercarli nel luogo d’origine. Ma io credo che non sia difficile rintracciarli, pensando che *Maripósa* deriva — come ci dice J. STORM (*Mélange étymologiques*; Romania, An. V, Paris, Vieweg, 1876, pag. 180) — da *Mariaposa*, cioè “ *Maria appoggiati* ”, e quindi con somma probabilità un invito, a posarsi fatto dai bambini perchè si lasci prendere. Ed, in vero, non abbiamo anche noi nel Veronese alcuni fervorini, che i ragazzini rivolgono appunto alle farfalle volanti in alto per farle discendere e posare basse? Eccone uno dei monti di Grezzana, che scelgo fra i cinque raccolti nella Provincia (1):

Poéja, Sparpajóla
'én dó, 'én dó vissina
spónssa quà ssu sto figar
e lassete ciapar.

[*Farfalla, farfallina,
vien giù, vien giù vicina,
riposa qua su questo fico
e lasciati pigliare*].

(1) Si vedano nei miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 9).

Del resto un esempio che calza a proposito l'abbiamo pur noi nel Veronese, dove la Coccinella è chiamata analogamente dai nostri ragazzini, **Maria sgóla**, appunto perchè queste parole sono le prime di alcune formulette recitate per invitarle a volarsene via dalla loro mano come ho già detto al n. 76.

Così ad Oneglia ligure la Lucciola si chiama: *Bassa-bassetta* [DIONISI, 29^a], dalle parole con le quali comincia l'invito, che i bambini le rivolgono perchè voglia ricoverarsi nella loro mano:

" Bassa-bassetta
vegnime in man
ch' à te darò in tocu de pan
ciù grossu a ti ch' a mi „.

E un altro esempio l'abbiamo nel Logudoro, dove la farfalla, di qualsiasi specie, è chiamata dai ragazzini " *Faghe-farina* ", [SPANO, 84], cioè: " Fa farina ", perchè essi sogliono dire, mentre ne tengono qualcuna fra le dita [MARCIALIS, 5^a, pag. 61]:

" Faghe farina,
si no ti occo, —,

cioè: « Fai farina, se no ti uccido », credendo, poi, davvero, quando per sua buona sorte l'abbandonano, che la polvere di cui si vedono imbrattate le dita sia stata lasciata proprio dalla farfalla, intimorita dalla minaccia di morte.

80. — *Marialene* (Sardegna, ad Olzai [MARCIALIS, 5ⁱ]), = " Farfalla ", in generale, che nel Veronese si dice: **Poéja** (ovunque).

81. — **Ssanta Maria** (Verona, in città), = " Uccel santa Maria ", o " Martin pescatore ", (v. per la nomenclatura alla base *Martino* n. 97; ed anche: *Madona* n. 72, e *Nicola* n. 104).

— Fattori onomastici: questo nome, di provenienza toscana, è derivato dall'abitudine che avevano i cacciatori di cotesta regione di andare a caccia del Piombino il giorno di S. Maria per appenderlo poi al palco della cucina (vedi al num. 72). Perchè, mi disse qualche vecchio contadino della campagna pisana, prendendolo in questo giorno segna più esattamente i cambiamenti del tempo.

NB. — I contadini veronesi hanno tratto da questa base anche dei nomi di piante.

a) — **Ave-Maria** (ovunque), = "Migliarino", cioè il "Lithospermum officinalis Linné", pianticella erbacea, irta ovunque di peli rigidi, comunissima nei luoghi selvaggi, dal piano al monte, di cui la radice si fa passare qualche volta in commercio come surrogato dell' *Orchaneta*, cioè la radice dell' "Anchusa tinctoria Linné", che serve a tingere di un bel rosso vivo oli e grassi, e le foglie servono a formare il così detto *The di Boemia*.

— Fattori onomastici: i piccoli frutti brillanti e duri come pietruzze, che ricordano i granelli piccoli de' rosari: le *Ave-marie*.

b) — **Erba Maria, o Ssanta Maria** (ovunque), = "Cuocicolo", o "Pepe d'acqua", cioè il "Polygonum hydropiper Linné", erbuccia a steli lunghi, sottili, lisci, articolati, con nodi ingrossati e rossastri, a sapore molto acre, comune ne' luoghi umidi e specialmente ne' fossati, dal piano al monte.

— Fattori onomastici: lo stelo sottilissimo, a volte lungo anche mezzo metro, ed interrotto da nodi ben marcati per la grossezza e per il colore rosso, da far ricordare pur questi le *Ave-marie* di un rosario.

Margherita

82. — *Margarita* (Cuneo, a S. Stefano Roero di Castellinaldo [TOPPINO, 85]), = "Coccinella", (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; e poi: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Madonna* n. 63, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. *Signore* n. 122 e la fig. 14).

— Fattori onomastici: la forma ed il colore delle Coccinelle, che fan ricordare bene le margheritine, cioè quei globetti forati di vetro o porcellana usati per vezzi od ornamenti, detti comunemente *perle*.

82^a. — **Margarita** (Verona, a S. Anna d'Alfaedo), = "Pregadio", (v. alla base *Apollonia* n. 7; ed anche: *Catarina* n. 17, e *Signore* n. 121).

83. — *Margarita* (Trentino, ad Avio [racc personalm]), = "Palinculo", (v. alla base *Catarina*, n. 20).

— Fattori onomastici: gli stessi del n. 82; perchè le macchiette colorate sparse sulle ali turchine di queste graziose farfalle, fan l'effetto di altrettante perle.

Martino

Eccoci ad un altro rizonomo prodigo al popolo di nomi specifici per molti tipi; dai Molluschi e dagli Insetti, agli Anfibî, ai Rettili, agli Uccelli, ai Mammiferi, come risulta dallo specchietto seguente:

Molluschi	{ Chiocciola	Tuffetto
Insetti	{ Locusta	Sgarza ciuffetto
	Martinello	Occhione
	Uccelli. . . .	Piviere
Anfibî	{ Raganella	Gavina
Rettili	{ Ramarro	Culbianco
	Mammiferi . . .	Marino pescatore
	Martora	Uccel s. Maria

Come si vede, il maggior numero di queste specie, traenti il nome dalla base *Martino*, sono acquajole e piscivore. Perche? — Ma se è oscura l'etimologia demologica lo è altrettanto la glottologica, che, di qualcuna delle voci più sotto riportate, si limita a dire: "nominate, e se ne ignora il motivo, da S. Martino", [F. DIEZ: *Etym. Wörterb. d. rom. Spr.*; III Aufl., Dorm, Marcus, 1870. — G. KÖRTING: *Lateinisch-rom. Wörterb.*; Padèrborn, Schöningh, 1891. — PIANIGIANI: *Vocab. etim. della lingua it.*; Roma-Mil., S. E. Dante Alighieri, 1907].

Le aree geografiche dei singoli eidonimi si trovano tutte, fatte due eccezioni, nell'Italia superiore. Bene estese per i nomi degli Invertebrati; ristrette per quelli dei Vertebrati, fatta eccezione per i nomi dell' "Uccel santa Maria", che hanno tre grossi centri diffusivi: il Piemonte, la Calabria e la Sardegna (v. meglio al n. 97). La provincia che usò più largamente di questa base fu la Toscana (v. fig. 11).



Fig. 11. — Carta dianemica per gli eidonimi
dalla base *Martino* delle specie seguenti:

- △ = Martinaccio
- = Coccinella
- = Martinello
- = Locusta
- ◇ = Raganella
- = Ramarro
- = Tuffetto
- = Sgarza ciuffetto

- ▲ = Ochione
 - ◆ = Piviere
 - = Gavina
 - = Culbianco
 - = Marino pescatore
 - = Uccel santa Maria.
 - = Martora
- (L'area punteggiata è quella
inerente ai nomi dalla base *Piombare*).

84. — *Martinaccio* (Toscana [REDI, 73, pag. 55, che dice correre tale voce sul Monte Morello; FANFANI, 3, che scrive con frase non troppo chiara: "Sorta di Chiocciola di maggiore grandezza dell'ordinarie", e dà la voce per la Toscana in generale; anch'io la udii in molte parti di questa regione]), — "Martinaccio", cioè la "Helix pomatia Linné", che è la Chiocciola mangereccia più comune, nel Veronese chiamata: **Bogón** ovunque, sia con l'opercolo, sia senza, e **Bogón de raspa** a Tregnago, se abbia l'opercolo, perchè, quando è così chiusa, si trova nascosta entro i crepacci de' muricci o delle roccie, onde salvarsi dai rigori invernali, ed i ragazzi per raccoglierla devono trarla di là (**rasparla fóra**, dicono essi) con un gancetto di ferro a manico lungo, chiamalo: **Rampin da bogóni**.

— Fattori onomastici: non saprei trovarne. Perchè, anche ciò che dicono i glottologi sulla voce "Martinaccio", [F. ZAMBALDI: *Voc. etim. ital.*; città di Castello, Lapi, 1889, pag. 755; O. PIGNIANI: *Vocab. etim.*; Roma-Mil., Dante Alighieri, 1907] —, che derivi, cioè, da un diminutivo di *Martus* "Martello", — ancorchè potesse servire bene come etimologia demologica, mi persuade poco.

NB. — Ricorderò, in vece, quale concomitanza curiosa, che il nome *Martino* si ripete in molte formulette adoperate dai ragazzi per stimolare la chiocciola a sguainare i tentacoli oculari — le *corna*, dicono essi —, mentre la tengono in mano. Esse corrono comuni nel Trentino, come, ad esempio, quella della Valsugana dataci da N. BOLOGNINI (Ann. degli Alp. trident., V. XII, pag. 126); che trascrivo letteralmente con i suoi errori grafici ed ortografici:

* Buta, buta corni
se no te butterai
vegnirà *San Martin*
colla zappa e col zappin
el te butterà zo la to casotta
e anci el to camin. " — ;

e ne ebbi una in comunicazione dal signor Svampato anche da Rovigo, nella quale, però, il Santo, se pur nominato, vi concorre indirettamente:

Lumuga, lumaghìn,
buta fóra i tó curnin:
un par mì, un par tì,
un par la vècia ad ssan Martin (1).

(1) Vedine una ricchissima raccolta ne' miei *Appunti* (39, Cap. VIII, § II, 1).

85. — *Cuaddo de santu Martinu* (Sardegna, a Tortoli di Lanusei [in comunicaz. dal Sign. A. CARA]), = "Coccinella" (v. per la nomenclatura alla base *Antonio* n. 3; ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

86. — **Ssaltamartin** (Verona, ovunque), = "Martinello", cioè ogni specie del gruppo di "Elateridae", curiosi Scarafaggetti, lunghi da mezzo a tre centimetri, dalla forma di un seme d'olivo allungato, per lo più neri, spesso bruni, a volte pezzati di rosso, raramente di giallo, sempre lucidi, agilissimi, veloci, e ciò che più importa, con la particolare facilità di potersi raddrizzare, se rovesciati sul dorso, scattando in alto e producendo un piccolo rumore secco, come di martellino percosso su corpo duro. Per cui i nostri bambini si divertono a pigliarli e rovesciarli sul palmo della mano, per vederli poi scattare, una o più volte a seconda del bisogno, onde raddrizzarsi.

- a) *Salte-martin* (Friuli [PIRONA, 70]).
- b) *Salta-martin* (Venezia [CONTARINI, 2, pag. 19]).
- c) *Saltamartin* (Mantova [PAGLIA, 66, pag. 395; ARRIVABENE, 4]).
- d) *Martinello* (Pisa [racc. personalm.; non si trova registrato né in FANFANI, 3', né in NIERI, 61]).

— Fattori onomastici: qui, a me pare, il risonimo *Martino* non c'entra che per omofonia, o, forse, solo come fattore arcaico. Il fattore demologico, in vece, credo si possa trovare o nella meccanica o fra i giochi.

Nella prima troviamo un *Martinello*, che i Veronesi chiamano **Martinica**, nel quale il congegno del rochetto mordente che solleva l'asta dentata di ferro, ed il nottolino sallentante con que' colpetti secchi, possono, forse, averlo fatto avvicinare, nella mente fantastica de' ragazzi, al nostro insetto.

Fra i secondi — e qui mi pare di essere più verso il vero — troviamo il *Saltamartino*, anche da noi detto: **Ssaltamartir**, il comunissimo giuocattolo, che i monelli si costruiscono, forando ai due lati, in prossimità dell'orlo, un mezzo guscio di noce, passandovi un filo doppio cerato od elastico, attorcigliandolo più volte con un legnuccio un po' più corto della lunghezza della noce, facendo aderire una delle estremità di quest'ultimo al margine del guscio con un po' di cera o di

pece, e mettendo poi per terra il giocattolo così finito, in attesa di vederlo saltare in aria per lo scattare del fuscellino. Questo giuocherello ha una indiscutibile analogia con il nostro Scarafaggetto, che rovesciato, scatta per raddrizzarsi ad ogni costo.

NB. — Nel Veronese la voce *Ssaltamartin* corre comune per indicare pure: tanto ragazzo o individuo con il vestito molto corto; quanto il vestito stesso, purchè tale.

87. — *Saltamartin* (Trentino [Ricci, 74]), = "Locusta", (v. per la nomenclat. alla base *Caterina* n. 18).

- a) *Saltamartin* (Muggia d'Istria, nell'ant. ladino [CAVALLI, 18]).
- b) *Saltamartì* (Crema [SAMARANI, 79]; Brescia [BETTONI, 9]).
- c) *Saltamartin* (Pavia [MANFREDI, 49]).
- d) *Saltamartein* (Reggio in Emilia [N. N., 56]).
- e) *Saltamartino* (Napoli [in comunicaz. dal dott. A. TROTTER]).

— Fattori onomastici: i salti caratteristici di questi insetti, saltatori per eccellenza.

88. — *Salte-martin d' aghe* (Friuli [PIRONA, 70]), = "Spia", o "Lavandara", (uso due termini lucchesi [NIERI, 61] in mancanza d' altro), cioè l' "*Hydrometra stagnorum* (Linnè in gen. *Cimex*) Latreille", l' insetto curioso appartenente al gruppo delle Cimici, lungo, sottile, a mantello nero foderato d'argento, con zampe lunghe e finissime, che si vede scivolare contro corrente sugli specchi d'acqua chiara e pulita, a tratti più o men lunghi, come un prove'to pattinatore. Nel Veronese è chiamato: **Spia** (quasi ovunque), **Spia da fossi** (Gazzo), **Caròssa** (Cerea), **Vècia** (S. Giov. Lupatoto, Vigasio), **Maràntega** (Zevio), **Gril** (Bovolone), **Porta létare** (Legnago), **Ssaltarèl** (Tomba, S. Martino B. A.), **Putèla** (Castelnuovo, perchè, dicono i ragazzini di questo paese, "la córe de ssa e de là, come le putèle sprotóne", cioè: corre di qua e di là, come le ragazze brachine).

- a) *Saltamartin* (Milano, contado [CHERUBINI, 19]).

89 — *Rana-martina* (Piemonte [GAVUZZI, 4]), = "Raganella", (v. per la nomenclatura ed i fatt. onom. alla base *Giovanni* n. 47; ed anche: *Madona* n. 68, *Pietro* n. 113, *Signore* n. 123).

- a) *Ranna martinna* (Milano [CHERUBINI, 19]).

[Confr.: i francesi "Grenouille de Saint-Martin", "Rainette Saint-Martin", e "Martinet" (ROLLAND, 76, V. III, p. 74)].

90. — *Martinaç* (Friuli [FLECHIA, 35, V. III, pag. 163, il quale non dice dove abbia attinta questa voce, che non trovo segnata nè nel Vocab. del PIRONA (30), dove c' è una parte ricchissima e molto accurata per i termini zoologici, nè in LAZZARINI (45), e che non seppi raccogliere personalm.]), = “Ramarro”, cioè la “*L a c e r t a v i r i d i s* Daudin”, nel Veronese detta: **Ligaór** in città e dintorni, **Ligaór** e **Ligaóro** ovunque nel contado, **Ligaóro vérdo** a S. Zenone di Minerbe, **Ligóro** ad Illasi, **Ligaóre** a Vestenavecchia, Arcole e Monteforte, **Lügor** a Torri, **Langúro** a S. Bonifacio, **Rigol** a Valeggio, **Verdón** a Veronella e S. Zeno in Monte, **Verdó** a Bardolino, **Sverdegássø** e **Verdesón** a Legnago, **Piszegón** ad Avesa, **Marássø** a Canove di Legnago, **Ssalvámeni** qua e là per la provincia, ma, quest' ultimo, soltanto con riferimento alla nota credenza che il bellissimo lucertolone dal mantello smeraldino sappia avvertire in qualche modo l'uomo in pericolo per qualche vipera vicina (1).

- a) *Martinás* (Bergamo, in Val Brembana [TIRABOSCHI, 84^{aa}]).
- b) *Salta-Martin*, o *Martin coz* (Bellunese [NARDO-CIBELE, 57, pag. 130]).

— Fattori onomastici: per le voci friulane e bellunesi non saprei.

In quanto alle voci veronesi, se per il glottologo sarebbero figliate — fra alterazioni, mutazioni, digradamenti, perdite, sincopi, prostesi, metatesi ed altri non pochi mezzi usati ne' parti etimologici difficili — da *Lacertus*: per il nostro popolo, ignaro di tutti questi bellissimi ferri del glottologo, ma uso sempre ai semplici, queste sue voci hanno uno stretto rapporto con la credenza che il Ramarro, quantunque solitamente benigno all'uomo, come abbiam visto più sopra, possa anche in talune circostanze avvolgere e *legare* (ver.: *Ligar*) le persone che avvicina, come lo si vede avvolgere le piante sulle quali corre. Donde pure le varie invocazioni a questo proposito, delle quali scelgo quella di Sommacampagna :

Ligaór, liga 'l bisso,
ma no starme ligar mi,
che sson fióli de Gesù Cristo! (2)

(1) V meglio, con raffronti, nei miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 12, al NB, che lo chiude).

(2) V. meglio ne' miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 12).

91. — *Summuzza-Martino* (Calabria [LUCIFERO, 46, pag. 67]), = “Tuffetto”, cioè il “*Colymbus fluviatilis* Tunstall”, nel Veronese chiamato **Straposséto**, **Folenghin picolo** e **Canaról** (Valli), **Strufón** e **Brusapólvar** (Benaco).

92. — *Martineddu* (Catania, Siracusa [SALVADORI, 77, pag. 252]), = “Sgarza ciuffetto”, cioè l’ “*Ardeola ralloides* (Scopoli in gen. *Ardea*) Boie”, nel Veronese chiamata: **Sgarza bionda**.

93. — *Martinellone* (Firenze [GIGLIOLI, 44, pag. 367]), = “Occhione”, cioè l’ “*Oedicnemus oedicnemus* (Linné in gen. *Charadrius*), = *Oe. scolopax* in *Dresser*, nel Veronese detto: **Orlicón** e **Stafier** ovunque, **Postiglion** a Sommacampagna. (V. anche alla base *Regina* n. 118).

a) *Martinazz* (Parma [DEL PRATO, 29, pag. 45]).

94. — *Martinello* (Firenze [GIGLIOLI, 44, pag. 177]), = “Piviere”, cioè il “*Charadrius pluvialis* Linné”, nel Veronese chiamato: **Pivaro**, o meno comunemente, **Piviér**.

95. — *Martinaccio* (Pisa, a Vecchiano [SAVI, 81, V. III, pag. 134]), = “Gavina”, o “Zafferano”, o “Mezzamosca”, cioè il “*Larus canus* Linné”, nel Veronese detto: **Cocàl mesan**, o **C. gròsso** lungo l’Adige, **Ssardenàr** intorno al Benaco.

a) *Martinaz* (Bologna [SALVADORI, 77, pag. 292]).

96. — *Martinàssò* (Verona, per lo più intorno al lago), = “**Martino pescatore**”, cioè il “*Larus cachinnans* Pallas”, chiamato ancora da noi: **Oca magòga** verso il confine polesano, e **Cocalón** lungo l’Adige.

a) *Martinaccio* (Pisa, a Vecchiano [SAVI, 81, V. III, pag. 132]).

b) *Martinasso* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 137]).

96a. — *San Martino* (Napoli [COSTA, 23]), = “**Culbianco**”, cioè la “*Saxicola oenanthe* (Linné in gen. *Motacilla*) Bechstein”, nel Veronese chiamata: **Culbianco**.

97. — **Martin pescaòre** o **M. pescadòr** (Verona, a Legnago), = “**Uccel santa Maria**”, o “**Piombino**”, o “**Martin pescatore**”, cioè

l' "Alcedo ispida Linné", il nostro uccelletto selvaggio e triste — forse per avere il becco più lungo di quel tanto che gli manca di coda —, dal mantello che par un arazzo trapunto d'oro-verde a riflessi glauchi, ma smorti così da permettergli di starsene in agguato sopra un sasso od un ramo presso all'acqua senz'esser visto, e di tuffarvisi quindi rapido e sicuro ad afferrare l'atteso ed incauto pesciatello, suo boccone prelibato. — Da noi è chiamato ancora comunemente: **Piòmbin** (ovunque), e sporadicamente: **Ssanta Maria** (Città, di sicura importazione toscana). (Vedi anche le basi: *Madonna* n. 72, *Maria* n. 31, *Nicola* n. 104, *Pietro* n. 114).

- a) *Martin pescadór* (Mezzolombardo [BONOMI, 12, pag. 20]).
- b) *Martin pescadór* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 44]).

[Confr.: il "Martin pescador", spagnolo, ed il "Martin-pescaret", provenzale (Honnorat: *Dict. provenç-franç.*; Digne, Repos, 1847)].

- c) *Martin pescadù* (Sondrio [GIGLIOLI, 44, pag. 109]).
- d) *Martin pescadur* (Valtellina [B. GALLI-VALERIO, 14, pagina 104]).
- e) *Martin pescó* (Milano [CHERUBINI, 19 e 20]).
- f) *Martin d'òr* (Como [SALVADORI, 77, pag. 45]).
- g) *Martin pia pess* (Pavia [MANFREDI, 49]).
- h) *Pescamartin* (Bergamo [SALVADORI, 77, pag. 45]). — [Confr.: il "Pêche Martin", di molte località della Francia (ROLLAND, 76, V. II, pag. 71)].
- i) *Martin pescador* (Locarno) [FATIO, 32, Vol. II, P. I,
- j) *Martin pescadù* (Lugano) [pag 253]).
- l) *Martin pescador* (Novara [GIGLIOLI, 44, pag. 72]).
- m) *Martin pescadù* (Genova [OLIVIERI, 65]).
- n) *Martinèo* (Spezia [GIGLIOLI, 44, pag. 310]).
- o) *Martino* (Umbria [GIGLIOLI, 43, pag. 323]).
- p) *Uccello di S. Martino* (Napoli [SALVADORI, 77, pag. 45; manca però nel COSTA, 23, e nei vocab. napolet.]).
- q) *Martineddu* (Calabria [LUCIFERO, 46, pag. 29]). — [Confr.: il "Martigneta", basco, ed il "Martinet", del centro della Francia (ROLLAND, 76, V. II, pag. 71)].
- r) *Martineddu* (Messina [SALVADORI, 77, pag. 45]).
- s) *Aceddu san Martinu* (Sicilia [SALVADORI, 77, pag. 45]). — [Confr.: l' "Oisean de saint Martin", di Normandia (ROLLAND, 76, V. II, pag. 71)].

- t) *Martin piscaturi* (Caltanissetta [GIGLIOLI, 44, pag. 590]).
- u) *Giasfur ta san Martin* (Malta [SCHEMBRI, 82, pag. 7])
- v) *Puzzone de santu Martinu* (Sardegna, parte sett. [CARA, 16, pag. 96]).
- z) *Pilloni de santu Martinu* (Sardegna, parte merid. [MARIALIS, 51; mentre il CARA, 16, pag. 96, registra: "Pilloni de S. Pedru"]).

[Confr.: il "Fischer-Martin", di Halle (NEMNICH, 59)].

Dal quale elenco, e meglio ancora dalla cartina dianemetrica (fig. 11), si vede come questi nomi sieno raccolti in tre aree ben definite: una settentrionale, la più estesa, che abbraccia la Lombardia e la Liguria con infiltrazioni nel Piemonte, nel Cant. Ticino, nel Trentino e nella Venezia; una meridionale, ad oasi sparse, comprendente la Calabria, Napoli, la parte orientale-settentrionale della Sicilia, e Malta; la terza, estesa a tutta la Sardegna. Vi è pure un' oasi separata: l'Umbria.

— Fattori onomastici: per i nomi a base *Martino*, non saprei.

Il nostro nome **Piombin** ed analoghi — che son diffusi in un' area pur questa nettamente limitata, occupando la Venezia, l'Emilia, la Toscana ed il Lazio, con leggerissime ramificazioni nel Trentino, in Lombardia ed in Piemonte (v. fig. 11) —, il popolo li trasse certo dall' abitudine di questo bell' Alcione d' arrivare alla preda, arrestando il suo volo radente con un batter d' ali rapidissimo, per tuffarsi poscia a piombo onde abboccarla.

98. — *Martin* (Genova [OLIVIERI, 65]), = "Martora", cioè la "Mustela marten Linné", nel Veronese chiamata: **Martarèl**, o **Martorèl** (ovunque).

Michele

99. — *Galina d' san Michel* (Piemonte [SALVIONI, 78, pag. 15 in nota]), = "Coccinella" (v. per la nomenclat. alla base *Antonio* n. 3; ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria*, n. 76, *Martino* n. 85, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

100. — **Michelin** (Verona, sporadicamente qua e là), — tanto il "Regolo", cioè il "*Regulus regulus* (Linné in gen. *Motacilla*). — **R. cristatus Vieillot** ", detto più comunemente da noi: **Stelin**; quanto il "Fiorrancino", cioè il "*Regulus ignicapillus* (Brehm in gen. *Sylvia*) Meyer", chiamato più comunemente da noi: **Imperatorin**, o, da chi lo confonde con l'altro, **Stelin**. (V. anche alla base *Regina* n. 119).

— Fattori onomastici: la loro comparsa autunnale, che spesso ha luogo anche alla fine di settembre, cioè per il san Michele, che scade al ventinove. — In vero questi uccellini sono dei primi a comparirci quali nunzi dell'inverno che s'avvicina; e li vediamo saltellarci intorno di ramo in ramo fra i cespugli del giardino o fra le siepi ancor verdi presso gli abitati, con il loro graziosissimo ciuffetto aranciato vivo, cerchiato di giallo e incastonato di nero, pispilando ininterrottamente il loro tenue *zi-zit*, come volessero farsi perdonare la poco simpatica novella che ci portano con la loro presenza.

La nostra voce **Imperatorin** è dovuto al loro ciuffetto a coroncina. — E **Stelin**, che sarebbe il maschile di **Stelina**, — "Stellina", ancora dal ciuffettino colorato, perchè il nostro popolo chiama **Stéla** qualunque macchia colorata sulla fronte degli animali, come pure qualsiasi gruppo di peli turbinati, ma sempre sulla fronte, quale si vede spesso ne' buoi.

NB. — A Ferrara [FERRI, 34] chiamano *Michelin* lo "Zafferano bastardo", cioè il "*Colchicum autumnale* Linné", perchè questa comunissima pianticella erbacea che invade prati, pascoli e boschi dal piano al monte, mostra i suoi fiori in tutta la loro pienezza nel settembre; quando scade il S. Michele.

E nel Veronese, oltre a tanti altri nomi, quali: **Castagnole**, **Scartòssi**, **Grôle**, **Strângola-prèti**, **Fiori da piòci**, questa pianta ha pure quello di **Famégi**, cioè "*Garzoni da campagna*", appunto perchè è intorno alla fine di settembre, quando cioè la pianta è in fiore, che i nostri contadini fissano o licenziano i loro servitorelli, i loro piccoli bovai: i **famegi**. — Il quale fenomeno linguistico si ripete anche in Savoia [COSTANTIN & DÉSORMAUX: *Diction. savoyard*; Annecy, Abry, 1902], con "*Bovéron*", che significa: "Piccolo bovajo", e

“ *Bovēta* ”, che indica lo “ Zafferano bastardo ”, e che in Valdosta [CERLOGNE: *Diction. du patois valdostain*; Aoste, Impr. cathol., 1907], dove si pronuncia “ *Bovāta* ”, passò ad indicare lo “ Spigone del Mais ”.

Così, a proposito di Bovajo, voglio ricordare qui un fenomeno analogo della nomenclatura zoologica veronese — lasciato nella penna a pag. 25, n. 3 —, che trova riscontro bellissimo tanto in Provenza, quanto in Savoja. Nel Veronese abbiamo: **Boār**, o **Boāro** ovunque per “ Bovajo ”; **Boāro**, o **Borōla** a Legnago, a Bonavigo ed a S. Zenone di Minerbe per “ Coccinella ” (v. a pag. 25, n. 3); **Boarōto** a Sommacampagna per “ Stercorario ” in generale, ma specialmente per lo “ *Scarabāeus sacer* Linné ”, detto ancora da noi: **Smerdarōl**, **Rugola-mèrde**, **Tombola-boāsse**, (quasi ovunque), **Magna-boasse** (qua e là), **Balōta** (Belluno Veronese); e **Boarīna** ovunque per “ Cutrettola gialla ”, cioè il “ *Budytēs flavus* (Linné in gen. *Motacilla*) Cuvier ”. — In Provenza [HONNORAT: *Diction. provenç. franç.*; Digne, Repos, 1846]: **Bouyer**, o **Bouvier** per “ Bovajo ”; **Bouyer** per “ Lumacone ”, cioè ogni specie del gen. “ *Limax* ”, da noi detta: **Lumaga**, o **Limasso** (ovunque); **Bouvet** per “ Cimice dei broccoli ”, cioè la “ *Eurydema ornata* (Linné in gen. *Cimex*) Amyot & Serville ”, nel Veronese detta: **Ssimese de le vérse**; **Bouvier** per “ Culbianco ” (v. alla base *Martino* n. 96^a); e **Bouyoureta** per “ Cutrettola gialla ”. — In Savoja finalmente [COSTANTIN & DESORMAUX: *Diction. savoyard*; Annecy, Abry, 1902]: **Bovire**, tanto per “ Bovaja ”, quanto per “ Cutrettola gialla ”, che per “ Lucciola ”.

Nicola

È base esclusivamente meridionale.

101. — *Palommella di San Nicola* (Catanzaro [in comunicaz. dal Dott. A. TROTTER]), = “ Coccinella ” (v. per la nomenclat. alla base *Antonio* n. 3; ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Pietro* n. 111; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

- a) *Galline di s. Nicola* (Avellino, a Sant'Angelo dei Lombardi [D'AMATO, 24^b, pag. 20]).
 - b) *Palummella de sante Necola* (Campobasso [in comunicazione dal Dott. G. ALTOBELLO]).
 - c) *Santu Nicola* (Palermo)
 - d) *Cola-cola* (Catania) } [PITRÈ, 71, V. III, pag. 336]).
- [Confr.: il "Nicole" di Fontenay-le-Comte-Vendée (ROLLAND, 76, V. III, pag. 349)].

— Fattori onomastici: gli stessi che ho ricordato per l'agionimo veronese *Ssanta 'Polonia*, dato al "Pregadio", cioè, come ci racconta G. PITRÈ (71, V. III, pag. 337), la credenza dei bambini siciliani che la Coccinella sia incaricata da san Nicola a portare qualche regaluccio al posto nel quale essi nascondono i loro dentini caduti.

102. — *Cola* (Lecce [COSTA, 23]), = "Taccola", cioè il "Corvus monedula Linnè", nel Veronese detto: *Tàcola*, o *Corvéto ssenarin* (ovunque).

- a) *Còla* (Reggio in Calabria [MOROSI, 53^a, pag. 82; il quale mette come corrispondente ital.: Gracchio, ma erroneamente, perchè questo difficilmente si trova più in giù dell'Italia centrale]).
- b) *Ciaula* (Calabria [ACCATTATI, 1,]).
- c) *Ciòla*, e *Ciáula* (Sicilia [TRAINA, 86^a, e PASQUALINO, 68]).
- d) *Caula* (Malta [SCHEMBRI, 82]).

[Confr.: il "Colas" della foresta di Fontainebleau (ROLLAND, 76, V. II, pag. 128)].

103. — *Nicola* (Sicilia [SALVADORI, 77, pag. 171]), = "Corvo imperiale", cioè il "Corvus corax Linnè", nel Veronese chiamato: *Corvo gròsso*.

— Fattori onomastici: la tendenza all'antroponomia. Anzi questo è un esempio tipico della mia ipotesi, perchè qui il *Nicola* è la vera trasformazione antroponimica della voce greca *κολοιός* che indica precisamente "Corvo".

La voce greca, nelle terre che circondano il golfo di Tarento — dove gli abitanti vantano origine greca, da colonie giuntevi fra il sesto ed il decimo secolo — si ridusse a poco alla volta per contrazione nel semplice *Cola*, che si ode ancora

a Lecce ed a Reggio. Questo *Cola*, salendo negli Abruzzi ed in Campania, passò a nome della "Gazza", che è sempre, però, della famiglia dei Corvi; e salendo ancora più al nord si fece sinonimo di "Gracchio"; mentre in Sicilia, prestandovisi anche la struttura stessa della parola, si trasformò nell'antroponimo *Nicola*, con significato più chiaro alle mentalità del popolo.

Stanno a dimostrarlo anche le varie forme corrotte: *Ciola*, *Ciòla*, *Caula*, *Zola*, *Ciòrla*, *Ciòja*, ecc. (v. più sotto al n. 104^a).

104. — *Còla* (Molise ed Abruzzi [NITTOLI, 64]), = "Gazza" (v. per la nomenclat. alla base *Berta* n. 15; ed anche: *Francesca* n. 27).

a) *Còla* (Napoli [DE RITIS, 25^a]).

— Fattori onomastici: non saprei. — Il NITTOLI (64) dice: l'eufonia!

104^a. — *Cola* (Valsesia [TONETTI, 84^b]), = "Gracchio", cioè il "Pyrrhocorax pyrrhocorax" (Linné in gen. *Corvus*) Temminck, = *P. alpinus* *Vieillot*, nel Veronese detto: **Merlassa**, o **Corvo-Merlo**.

a) *Ciòla* (Trento [RICCI, 74]).

b) *Ciola* (Riva [racc. personalm.]).

c) *Zola* (Rovereto [AZZOLINI, 5]).

d) *Ciòrla* (Cadore [racc. personalm.]).

e) *Ciorin* (Friuli [PIRONA, 70]).

f) *Ciòrla* (Como [MONTI, 53]).

g) *Ciòja* (Piemonte [ZALLI, 91]).

h) *Ciolica* (Dalmazia [GIGLIOLI, 43, pag. 16]).

105. — *Nicola pescatore* (Taranto [COSTA, 23; mentre il DE VINCENZIIS, 27, riporta, e, forse, più esattamente: *Colapiscatore*]), = "Uccel santa Maria", o "Martin pescatore" (v. per la nomenclatura alla base *Martino* n. 97; v. anche: *Madonna* n. 72, *Maria* n. 81).

a) *Uccello santo Nicola* (Teramo [COSTA, 23]). — [Confr.: l' "Oiseau de saint Nicolas", di Finistere (ROLLAND, 76, V. II, pag. 71)].

Paolo

Questa base fu usufruita dal popolo per i suoi nomi specifici nell'alta Venezia, in Toscana ed in Sicilia, ma in oasi ristrettissime e — curioso il fatto — per uccelli a mantello interamente nero, o pezzato di grigio scuro.

106. — *Paolinaccio moro*, o *P. toppatò* (Lucca [GIGLIOLI, 44, pag. 335]), = "Mignattino zampe rosse", cioè l' "*Hydrochelidon leucoptera* (Meisner & Schinz in gen. *Sterna*) Boie", nel Veronese detta: **Cocalina negra**.

107. — *Paolinaccio* (Lucca [GIGLIOLI, 44, pag. 335]), = "Mignattino", cioè l' "*Hydrochelidon nigra* (Linné in gen. *Sterna*) Boie", nel Veronese chiamata: **Ssivetina** (ovunque), **Cocaléta** (Castragnaro).

NB. — I. NIERI (6!), riportando quanto trovò sul Vocab. manoscritto del Bonzi, scrive di questa voce Paolinaccio: "Così si chiamano in confuso i Mignattini e altre qualità di Starne (leggi, e sarà meglio: Sterne!), soggiungo io), che sono uccelli di ripa". Ed è più nel vero del GIGLIOLI.

108. — *Paola* (Belluno [GIGLIOLI, 44, pag. 202]), = "Gracchio", cioè il "*Pyrrhocorax pyrrhocorax* (Linné in gen. *Corvus*) Temmink, = *P. alpinus* *Vieillot*", nel Veronese detto: **Merlassa**, o **Corvo merlo**.

109. — *Paula* (Callanisetta [GIGLIOLI, 44, pag. 582]), = "Corvo reale", cioè il "*Corvus frugileus* Linné", nel Veronese chiamato: **Corvo**.

Pasquale

110. — *Pasqualino* (Pisa, a Bientina (SAVI, 81, V. II, pag. 384; NIERI, 6!, che lo trae dal Vocab. manoscritto di Bonzi]), = "Croccolone", cioè il "*Gallinago major* (Gmelin in gen. *Scolopax*) Leach", nel Veronese detto: **Ciochéta**.

— Fattori onomastici: l'epoca del suo passaggio, che in Toscana si compie numeroso, come nel Veronese, specialmente in maggio, nel periodo cioè dei due santi Pasquali, che scadono l'uno al quattordici, l'altro al diciassette di detto mese.

Pietro

Gli antroponimi a base *Pietro* sono numerosi e si estendono ininterrottamente per tutta l'Alta Italia, con due oasi isolate in Sicilia ed in Sardegna (v. fig. 12).



Fig. 12. — Aree geografiche degli eponimi a base *Pietro* delle specie seguenti:

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| ○ = Coccinella | □ = Raganella |
| △ = Baco delle leguminose e Tonchio | ◇ = Uccel santa Maria |
| | ▨ = Rigogolo |

Ma, come risulta chiaramente dalla cartina dianemetica (fig. 12), l'area maggiore è coperta dagli antroponimi del Rigogolo, o dai loro ascendenti, con una piccolissima oasi a Caltanissetta, l'unica che si riscontri dall'Emilia in giù.

III. — *Galinòta de san Pero* (Trentino [RICCI, 74]), = "Cocci-nella", (v. per la nomenclat. alla base *Antonio* n. 3; ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Martino* n. 85, *Michele* n. 99, *Nicola* n. 101; per alcune generalità v. la base *Signore* n. 122 e la fig. 14).

- a) *Giarina d sanpè* (Cuneo, a Castellinaldo [TOPPINO, 85]).
- b) *Cuaddo de santu Perdu* (Sardegna, ad Oristano [MAR-CIALIS, 51]).

II2. — *Pedru-fa* e *Peddru-faba* (Sardegna, rispettivamente nel Logudoro e nella regione settentr. [SPANO, 84]), = "Tonchio", (v. per la nomenclat. alla base *Giovanni* n. 40).

- a) *Perdu-fa* (Sardegna, zona meridion. [MAR-CIALIS, 51]).
- b) *Prèdu-faba* (Sardegna, zona settentr. [in comunicazione dal sign. A. CARA]).

II3. — *Rana de san Pedro* (Valtellina [B. GALLI-VALERIO, 14, pag. 151]), = "Raganella (v. per la nomenclat. ed i fatt. onom. alla base *Giovanni* n. 47; ed anche: *Madonna* n. 68, *Martino* n. 89, *Signore* n. 123).

II4. — *Pilloni de santu Perdu*, letteralm.: Uccello di s. Pietro (Sardegna, zona merid. [CARA, 16, pag. 96]), = "Uccel santa Maria", o "Martin pescatore", (v. per la nomenclat. alla base *Martino* n. 97; ed anche: *Madonna* n. 72, *Maria* n. 81, *Nicola* n. 104).

II5. — *Petricchio* (Umbria [TRABALZA, 86]), = "Pettirosso", cioè l'"*Erithacus rubeculus* (Linnè in gen. *Motacilla*) Swainson", nel Veronese detto: *Pitaro*.

— Fattori onomastici: forse l'adattamento ad antroponimo del nome greco-calabro bovese di questo uccello: "Pirria", — nel greco antico: "Πυρρία" (PELLEGRINI, 69) —, che, in

fin dei conti, vorrebbe dire: " rosso di fuoco " ; donde anche il nome comunissimo " Pettiroso ", che corre quasi invariato per tutta Italia. -- Ma tocco e passo.

116. — **Pare-Piero** (Verona, a Terrazzo), = " Rigogolo " (v. per la nomenclat. alla base *Gabriele* n. 32 ; per l'area geografica la base *Gregorio* n. 59 e la fig. 9 a pag. 59).

- a) *Compare-Piero, Barba-Piero* (Belluno [GIGLIOLI, 44, pagina 209]).
- b) *Barba-Piero, Comparepiero* (Padova [ARRIGONI, 3, n. 287]).
- c) *Gabbè, Galbèd* (Locarno [FATIO, 32, V. II, p. I, pag. 718]).
- d) *Galbèc* (Valtellina [B. GALLI-VALERIO, 14, pag. 91]).
- e) *Galvèdre* (Crema [SAMARANI, 79]).
- f) *Galpéder* (Cremona [FUMAGALLI, 38]).
- g) *Galbée* (Milano [CHERUBINI, 19 ; e gli altri vocab.]; Como [MONTI, 53]).
- h) *Galbér* (Bergamo [ZAPPETTINI, 92]).
- i) *Galbéder* (Brescia [BETTONI, 9]).
- j) *Galpédar* (Mantova [PAGLIA, 66, pag. 362]). — [Confr. : il " *Galbedro* ", riportato fra i nomi italici da C. GESNER, 42^a, pag. 37].
- l) *Compare-péro, Barba-péro* (Piemonte [GAVUZZI, 41]).
- m) *Garbé* (Cuneo e Novara [GIGLIOLI, 44, pag. 7 e 60]).
- n) *Merlo garbél* (Varallo [GIGLIOLI, 44, pag. 71]).
- o) *Garbé* (Genova [OLIVIERI, 65]).
- p) *Garbèo, Sgarbèo* (Spezia [GIGLIOLI, 44, pag. 308]).
- q) *Galbé* (Nizza [SALVADORI, 77, pag. 168]).
- r) *Sgarbèr* (Piacenza [FORESTI, 36 e 37]).
- s) *Sgalbéder, Galbéder* (Modena [MARANESI, 50]).
- t) *Galbéder* (Parma [DEL PRATO, 29, pag. 25]).
- u) *Argheib* (Bologna [CORONEDI-BERTI, 22]).
- v) *Arghébul* (Faenza [BACCHI DELLA LEGA, 6, pag. 152]; Romagna [MORRI, 54]).
- z) *Galbéri* (Caltanissetta [GIGLIOLI, 44, pag. 588]). — [Confr. anche l'interessante " *Garbella* ", datoci fra i nomi italici dal GESNER (42^a, pag. 37)].

— Fattori onomastici : l'adattamento ad antroponimo dei nomi dialettali corrotti di " *Galbulus* ", antico nome latino del Rigogolo (v. meglio alla base *Gregorio* n. 59).

Regina

116^a. — *Salveregina* (Lucca [NIERI, 61]), = "Capricorno", in generale, cioè ogni specie del gruppo "Cerambicidae", (v. per la nomenclatura e per altro alla base *Giovanni* n. 42).

117. — *Reina*, o *Raina* (Verona, ovunque), = "Regina", o "Reina", o "Carpa", cioè il "Cyprinus carpio Linnè", il bellissimo nostro pesce dalle squamme larghe e di colore bronzeo-dorato, chiamato ancora da noi: **Gòbo** nella regione valliva, e **Bùlbaro**, o **Bùlbar**, o **Bòlbar** intorno al lago, quando però sia molto grosso.

- a) *Raina* (Friuli [TELLINI, 84^a, pag. 59]; Venezia [BOERIO, 10]; Treviso [NINNI, 63]; Vicenza [TOROSSI, 85^a, pag. 12; BOERIO, 10; NAZZARI, 58]; Padova [ARRIGONI, 3^a, n. 31]).
- b) *Rainòto* (Polesine [MAZZUCCHI, 51^{aa}]).
- c) *Raina* (Modena [BONIZZI, 11^a, pag. 32]).
- d) *Rajen-na* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- e) *Raina* (Novellara di Reggio in Emilia [MALAGOLI, 47, pag. 140]).
- f) *Reina* (Lucca e Pistoja [NIERI, 61]).
- g) *Regina* (Marche [SCOTTI, 83, pag. 8]).
- h) *Regina* (Umbria [SILVESTRI, 82^{aa}, pag. 5]).
- i) *Regina* (Lazio [VINCIGUERRA, 90^a, pag. 28]).

Donde risulta che l'area geografica di questi nomi si estende senza soluzioni di scontinuità dalla Venezia al Lazio, rinchiudendo insieme l'Emilia, la Toscana, l'Umbria, le Marche:

118. — *Regino* (Firenze, a Sesto [GIGLIOLI, 44, pag. 377]), = "Occhione", (v. per la nomenclatura alla base *Martino* n. 93).

119. — *Reginèla* (Trentino [RICCI, 74]), = "Fiorrancino", (v. per la nomenclat. alla base *Michele* n. 100).

- a) *Regina* (Cuneo [GIGLIOLI, 44, pag. 6-7]).

120. — *Reginello* (Napoli [SALVADORI, 77, pag. 74]), =, "Sericciolo", cioè il "Troglodytes troglodytes" (Linnè in gen. Motacilla) Schlegel, = *T. parvulus Koch*, nel Veronese detto: **Ratùin**, o **Sbusassése**, o **Tre-tre** (ovunque), e **Ruzeto** (lungo il conf. vicentino).

Signore

Metto questa voce fra i nomi sacri, perchè il nostro popolo la usa costantemente in vece di G. C.

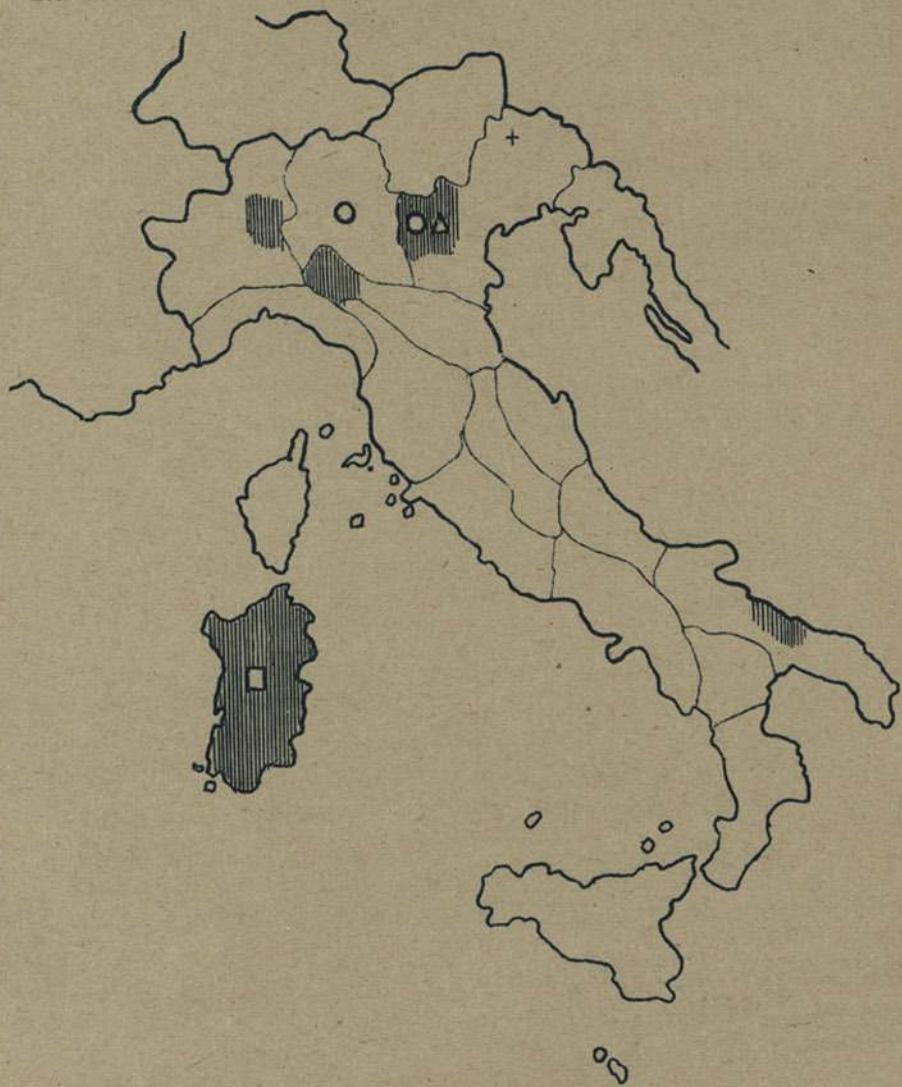


Fig. 13. — Aree geografiche degli eidomini a base *Signore* delle specie seguenti :

□ = Pregadio
■■■ = Coccinella

○ = Raganella
+ = Lucertola
△ = Rondine

Essa non ha larghissima diffusione; tuttavia si trovano numerose oasi, specialmente nell'Italia settentrionale. L'area maggiore è occupata dai nomi della Coccinella, che coprono porzioni della Venezia, del Piemonte, dell'Emilia, delle Puglie e tutta la Sardegna (v. fig. 13).

121. — *Cabaddu de donnu Deu*, letteralm.: Cavallo del Signore Iddio (Sardegna, a Gavoi [MARCIALIS, 51]), = "Pregadio", (v. per la nomenclat. alla base *Apollonia* n. 7; ed anche: *Caterina* n. 17, *Margherita* n. 82).

122. — **Galinéta del Ssignór** (Verona, a Bovolone, Legnago e Cerea), = "Coccinella", (v. per la nomenclat. alla base *Antonio* n. 3: ed anche: *Angelo* n. 1^b, *Caterina* n. 19, *Giovanni* n. 39, *Lucia* n. 60, *Madonna* n. 63, *Margherita* n. 82, *Maria* n. 76, *Michele* n. 99, *Martino* n. 85, *Nicola* n. 101, *Pietro* n. 111).

- a) *Cavalier del Signor* (Cadore, ad Auronzo [racc. personalm.], ed altrove [NARDO-CIBELE, 57, pag. 8]).
- b) *Gainöra del Signor* (Novara [SALVIONI, 78, pag. 15 in nota]).
- c) *Gialin-na d nuçgnur* (Torino, a Poirino [TOPPINO, 85]).
- d) *Gallinnèn-na del Signor* (Parma [MALASPINA, 48]).
- e) *Galeina del Signor* (Piacenza [FORESTI, 36 e 37]).
- f) *Gaddene de Crist* (Bari, a Bisceglie [racc. personalm.]).
- g) *Jaddina de Cristu* (Matera di Basilicata [GIACULLI, 42^{aa}]).
- h) *Gaddineddu di lu Signuri* (Siculiana e Roccapalumba di Sicilia [PITRÈ, 71, V. III, pag. 336]).
- i) *Domininde* (Sardegna [MARCIALIS, 51]).
- j) *Bacca de donnu mannu Deu*, letteralm.: Vacca del Signore nostro Dio (Sardegna [SPANO, 84]). — [Confr.: il "Vaque au bon Dieu", di Calvados (ROLLAND, 76, V. III, pag. 349)].
- l) *Cabaddu de dònnu Dèu* (Sardegna, ad Ogliastro [in comunicazione dal sign. A. CARA]).

Con questa, sono tredici le basi sacre usate dal popolo per moltissimi nomi specifici della Coccinella, e, forse, non saranno le sole. Ecco, per raccogliere le idee, il quadro generale di tali basi e la loro diffusione in ordine decrescente d'importanza:

<i>Madonna</i>	Venezia	Verona	<i>Maria</i>	Venezia	Verona
	Lombardia	Lodi Brianza Pavia Mantova [Bellinzona]			Vicenza
	Piemonte				Venezia
	Campania	Napoli			Sardegna
	Puglie	Terra d'Otranto			
<i>Signore</i>	Venezia	Verona Auronzo	<i>Nicola</i>	Calabria	Catanzaro
	Piemonte	Novara			Sicilia
	Emilia	Parma Piacenza			Catania
	Puglie	Bari			
	Sardegna				
			<i>Lucia</i>	Venezia	Verona
				Toscana	Trento
			<i>Caterina</i>	Venezia	Verona
				Lombardia	Brescia
			<i>Margherita</i>	Piemonte	
	<i>Martino</i>	Sardegna			
	<i>Michele</i>	Piemonte			
	<i>Antonio</i>	Basilicata			
	<i>Pietro</i>	Venezia	Trento		
	<i>Giovanni</i>	Sardegna			
	<i>Angelo</i>	Liguria	Oneglia		

Dal quale specchietto, e dalla cartina dianemetica corrispondente (fig. 14), risulta che di questi rizonomi il più simpatico al popolo è *Madonna*, la cui area geografica si estende alle tre provincie subalpine: Piemonte, Lombardia e Venezia, con il centro dispersivo in Lombardia, donde s'infiltra leggermente nel Cant. Ticino; ed ha due oasi meridionali: una nel Napoletano, l'altra in Terra d'Otranto.

Maria — che, ripeto, nella mente del nostro popolo costituisce una gradazione in tono minore di *Madonna*, essendo quest'ultima voce adoperata più volentieri ne' momenti psicologici nei quali occorra esprimere un'affettuosità improntata a maggiore dolcezza e più gentile tenerezza — ha un'area localizzata alla Venezia, dove questa base è molto diffusa, anzi più della base *Madonna* (mentre per la natura stessa degli abitanti e del loro linguaggio più dolce, parrebbe dovess'essere il contrario), ed in Sardegna.

Signore ha un'area geografica forse più estesa di *Madonna*, ma è molto meno diffusa. Si trova di questa base qualche oasi settentrionale.



Fig. 14. — Aree geografiche degli antropônimos della Coccinella, dovuti alle basi sacre seguenti:

- ◻ = Angelo
- = Antonio
- ◎ = Caterina
- = Giovanni
- = Lucia
- + = Madonna
- = Margherita

- ▲ = Martino
- ✚ = Maria
- △ = Michele
- △ = Nicola
- = Pietro
- ◻ = Signore

trionale nel Piemonte, nella Venezia e nell'Emilia, mentre pare mancante in Lombardia, che è, in vece, il centro dispersivo della base *Madonna*; una meridionale a Bari; ed in Sardegna.

Nicola è base tutta meridionale; si riscontra in Calabria ed in Sicilia.

Lucia ha per centro dispersivo la Toscana, dov'è diffusa ovunque e donde si propagò con qualche tenuissimo stolone nel Veronese e di qui con qualche barbola nel Trentino.

Caterina si trova in due oasi limitatissime e limitrofe: Verona e Brescia.

Tutte le altre basi hanno una sola oasi; quattro sono settentrionali: *Michele* e *Margherita* in Piemonte, *Angelo* in Liguria, *Pietro* nel Trentino; tre meridionali: *Antonio* in Basilicata, *Martino* e *Giovanni* in Sardegna. E sono precisamente i Santi patroni delle rispettive regioni.

Presi, poi, questi rizonomi nel loro insieme risulta, dando una occhiata alla cartina dianemetrica (fig. 14), che il loro uso, sempre s'intende per formare gli antroponimi della Coccinella, trova la sua maggiore diffusione nelle tre regioni subalpine ed in Sardegna, con una ricca rappresentanza specialmente nella Venezia; è limitato ad una o due basi soltanto in Emilia, in Toscana, nelle quattro regioni più meridionali ed in Sicilia; mancherebbe del tutto — almeno da quanto si può sapere fino ad oggi — nelle tre regioni centrali.

122^a. — *Vaccas de Deus* (Sardegna, a Nuoro [MARCIALIS, 51]), = "Cimice selvatica" (v. per la nomencl. alla base *Giovanni* n. 43^a).

123. — **Ranéta del Signor** (Verona, lungo il confine mantovano), = "Raganella" (v. per la nomenclat. ed i fatt. onomast. alla base *Giovanni* n. 47; ed anche: *Madonna* n. 68, *Martino* n. 89, *Pietro* n. 113).

- a) *Ranèla del Signor*, o *Ranin dal nostar Siór* (Mantova, [BERNI, 8^a; ARRIVABENE, 4]).
- b) *Rana del Signür* (Brescia [BETTONI, 9]).
- c) *Rana del Signur* (Pavia [MANFREDI, 49]).

124. — *Pitarèla del Signor*, letteralm.: Gallinella del S. (Belluno [NARDO-CIBELE, 57, pag. 94]; Mel [racc. personalm.], = "Lucertola", cioè la "Lacerta muralis (Laurenti in gen. Sepis) Latreille",

nel Veronese detta : **Osértola**, **Usértola**, **Lusértola** (quasi ovunque), **Li-gáóra** (Gazzo, Casaleone, Legnago, Bovolone, S. Zenone di Minerbe, Isola Rizza, Albaredo, Illasi, Valeggio), **Bissárdola** (Arcole), **Lusertolòto** (S. Martino B. A.), **Lusértà**, **Rodèstola**, **Rejèstola** (qua e là).

— Fattori onomastici : sempre la dedica per difenderla dalla crudeltà involontaria dei bambini. Anche nel Bellunese [racc. personalm.] si dice ai ragazzini che le lucertole sono sacre perchè hanno leccato le piaghe di G. C., come si racconta in Valsesia [VILLAMARINA, 90, pag. 135] (1).

125. — Galina del Ssignor, Galinéta del S., Moneghina del S., (Verona, a Villabartolomea ed a Forette di Vigasio), = “ Rondine ”, cioè l’ “ *Hirundo rustica* Linnè ”, chiamata ancora da noi ; **Róndina**, **Róndena**, **Rondinèla**, **Rondenèla** (ovunque), **Rondanin** (Terrazzo), **Róndola** (S. Anna d’Alfaedo), **Rónda** (sporadicamente, qua e là nella regione montana). (V. anche alla base *Madonna* n. 71).

— Fattori onomastici : sempre la tendenza a far rispettare gli animali dai bimbi ; in questo caso, perchè la Rondinella è forse il simbolo più antico della primavera, donde, probabilmente, la sua intangibilità nel tempo e nello spazio come cosa sacra ; ma certamente perchè è diventata protagonista di leggende legate spesso a ricordi religiosi, come ad esempio quello che nel suo cervello debba trovarsi conservata una gocciolina del sangue di G. C. (2).

126. — Ciecu de Diu (Malta [SCHEMBRI, 82, pag. 8]), = “ Passera solitaria ”, cioè la “ *Monticola cyanus* (Linnè in gen. *Turdus*) Boie, = *T. solitarius* *Gmelin* ”, nel Veronese detta ; **Passara ssolitaria**.

Silvestro

127. — Silvestru (Genova [OLIVIERI, 65]), = “ Salamandra ”, cioè la “ *Salamandra salamandra* (Linnè in gen. *Lacerta*)”, = *S. maculata* *Laurenti* ”, nel Veronese chiamata : **Ssalamandra** (città), **Ssarmàndola**, **Ssaramàndola**, **Marassàngola** (contado).

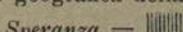
(1) Vedi meglio ne’ miei *Appunti* (39, P. I, Cap. VIII, § II, 13).

(2) Per queste leggende v. i miei *Appunti* (39, P. I, Cap. XII, § V, D, 11).

Speranza

Questa base ha larghissima diffusione, coprendo un' area geografica estesa a tutta l' Italia continentale, con un' oasi nel Lazio (v. fig. 15).



Fig. 15. — Area geografica della base Antroponimica
Speranza = 

128. — **Sperassina** (Verona, a Torri). — "Cinciallegra", cioè il "Parus major Linné", da noi detto ancora: **Sperónssola** o **Ssifótola** (quasi ovunque), **Potasséca** (lungo il confine vicentino).

- a) *Parissóla* (Trentino [BONOMI, 12, pag. 20]).
- b) *Speransina* (Brescia [BETTONI, 9]; Mantova [PAGLIA, 66, pag. 356]).
- c) *Parazzola* (Cremona [FUMAGALLI, 38]).
- d) *Parasseula* (Voghera [GICLIOLI, 43, pag. 233]).
- e) *Parussin-na* (Piemonte [CAPELLO, 15]).
- f) *Parascièula* e *Parüssola* (Cant. Ticino [FATIO, 32, V. II, p. I, pag. 474]).

- g) *Speransina* (Crema [SAMARANI, 79]).
- h) *Sparunzèn* (Parma [MALASPINA, 48]).
- i) *Speranzèina* (Modena, a Carpi [SALVADORI, 77, pag. 67]).
- j) *Parunzena* (Modena [MARANESI, 50]).
- l) *Parunzlèn-na* (Bologna [UNGARELLI, 87]).
- m) *Parisseua* (Genova [FRISONI, 37^a]).
- n) *Spernùzzolo* (Roma [SALVADORI, 77, pag. 67]).

— Fattori onomastici: la tendenza a trasformare in antroponimi nomi poco digeribili o poco chiari. Qui è la volta, come ho già accennato (pag. 19) della base *Parus*, — nome latino della Cinciallegra — e fors' anco dell' arcaico *Parra*, (1), che, dai suoi prossimi parenti *Parrella* di Napoli, *Parredda* delle Puglie [COSTA, 23], *Parrilla* della Calabria [ACCATTATIS, 1], e per le forme intermedie: *Parassòlu*, *Parasèula*, *Parussola*, *Parassèula* lombarde, e *Parissèua* ligure, s'avviò verso il *Parunzèna* modenese e lo *Spernùzzolo* romano, per arrivare alla forma estrema di adattamento veronese e bresciana: *Speransina*.

Stefano

29. — *Stèo* (Piemonte [PONZA, 72]), = "Corriere piccolo", cioè il *Charadrius curonicus* Gmelin, nel Veronese detto: *Ocio d'oro* (ovunque), *Pivarín* (Terrazzo).

— Fattori onomastici: l'emigrazione autunnale di questo uccello limicolo verso regioni più calde, che ha luogo dalla fine d'agosto ai primi di settembre, proprio nel torno del san Stefano: il due settembre.

(1) Questa voce, quantunque di significato incerto — secondo il DU CANGE (*Gloss. ad scriptores mediae et infimae latinitatis*; Parigi, C. Osmont, 1733) indicherebbe: "Cappellaccia", cioè l'Allodola cappelluta; secondo il FORCELLINI (*Totius latinitatis lexicon*; Prati, Typis Aldinonius, 1858-1875) sarebbe il nome di un uccello notturno di malaugurio; secondo il GEORGES-CALONGHI (*Diz. della lingua latina*, Torino, Rosenberg & Sellier, 1915) significherebbe: o "Upupa", (soggiungendo erratamente che in veneziano si chiama Perruzza!), o "Picchio"; secondo H. KÖRTING (*Lateinisch-romanisches Wörterb*; Paderborn, Schöning, 1891) "Barbagianni", o "Picchio verde", — questa voce, ripeto, rivive tuttavia, come dice lo stesso KÖRTING or ora nominato, quale nome di uccello nel veneziano *Perruzza* (leggi più esattamente: *Parussola*): "als Vogelname lebt das Wort in Venez. Parruzza fort", non solo, ma in tutti gli altri analoghi ricordati più sopra nel testo, e specialmente nel *Parrella* napoletano e nel *Parredda* pugliese.

Tomaso

130. — *Bòe Tomasu* (Sardegna, ad Oliena [MARCIALIS, 51]), = “Rinoceronte”, cioè l’ “*Orictes nasicornis*”, (Linnè in gen. *Scarabaeus*), il grosso insetto Coleottero, tozzo, atticciato, a mantello bruno oscuro, lucidissimo e ravvivato di riflessi rossastri sul ventre, che durante i mesi caldi si vede svolazzare verso sera nei giardini, e si fa ammirare da’ ragazzi, quando cammina lentamente sulle ajuole, per il suo lungo corno arcuato all’ indietro, che gli adorna la fronte. Nel Veronese è chiamato: **Bao dal corno** (ovunque), **’Nocerónte** (Città e dintorni).

— Fattori onomastici: il suo bel corno, paraganato probabilmente ad un naso; e da quest’ organo, quando sia vistoso, ad arrivare a san Tomaso, il passo è breve.

Una conferma elegante della mia supposizione, la troviamo nel nome ligure *Tabaccusa* dato ad Oneglia allo stesso insetto [DIONISI, 29^a].

131. — *Tomò* (Siena, a Sarteano [GIGLIOLI, 44, pag. 421]), = “*Saltimpalo*”, cioè la “*Pratincola rubicola*” (Linnè in gen. *Motacilla*) Koch, nel Veronese detta: **Batiale** (ovunque), e sporadicamente: **Negrisol**, perchè scambiata con lo “*Stiaccino*”, cioè la “*Pratincola rubetra*” (Linnè in gen. *Motacilla*) Koch, che da noi si chiama appunto e solo così.

Vincenzo

132. — *San Vicinzin* (Romagna [GIGLIOLI, 43, pag. 222]), = tanto il “*Regolo*”, quanto il “*Fiorrancino*”, (v. per la nomenclatura alla base *Michele*, n. 100).

— Fattori onomastici: la loro scomparsa dalla pianura, che ha luogo ai primi d’ aprile, cioè per uno dei san Vincenzi, che scade al cinque. — I cacciatori veronesi, in vece, come abbiamo visto (n. 100), hanno preso in considerazione il loro arrivo anticipato, in confronto degli altri uccelli, e li chiamarono: **Michelini**.

Zaira

133. — *Zairo* (Puglie [GIGLIOLI, 44, pag. 507]), = “*Lucarino*”, cioè il “*Chrysomitis spinus*” (Linnè in gen. *Fringilla*) Boie, nel Veronese chiamato comunemente: **Lugarin**, e qualche volta: **Ciri**.

Indice delle figure

Fig.	1. —	Carta dianemetica della base <i>Antonio</i>	pag.	24
"	2. —	" " <i>Berta</i>	"	32
"	3. —	" " <i>Ssesa e Spin</i>	"	36
"	4. —	" " <i>Francesca</i>	"	40
"	5. —	" degli antroponimi della <i>Gazza</i>	"	41
"	6. —	della base <i>Gerardo</i>	"	44
"	7. —	" " <i>Giovanni</i>	"	47
"	8. —	degli antroponimi del <i>Barbagianni</i>	"	56
"	9. —	" " " <i>Rigogolo</i>	"	59
"	10. —	delle basi <i>Maria e Madonna</i>	"	65
"	11. —	della base <i>Martino</i>	"	77
"	12. —	" " <i>Pietro</i>	"	90
"	13. —	" " <i>Signore</i>	"	94
"	14. —	degli antroponimi della <i>Coccinella</i>	"	97
"	15. —	della base <i>Speranza</i>	"	100

Indice generale

Prefazione	3	Giovanni	46
Autori citati nel testo	5	Gregorio	57
Osservazioni sulla grafia e sul si- gnificato di alcune parole	13	Lodovico	62
Parte generale	15	Lucia	62
Parte speciale	22	Madonna	63
Angelo	22	Marco	70
Antonio	23	Maria	71
Apollonia	29	Margherita	75
Augusto	30	Martino	76
Bartolomeo	31	Michele	84
Berta, Berto	32	Nicola	86
Caterina	33	Paolo	89
Cesare	35	Pasquale	89
Cristoforo	38	Pietro	90
Felicità	38	Regina	93
Filomena	39	Signore	94
Francesca	39	Silvestro	99
Gabriele	43	Speranza	100
Gerardo	43	Stefano	101
Germano	45	Tomaso	102
Giacobbe	45	Vincenzo	102
		Zaira	102

Indice dei nomi scientifici, italiani e dialettali

NB. — I nomi scientifici sono spaziati; gli italiani "fra virgolette marginali"; i dialettali veronesi in grassetto; i dialettali di altre provincie in carattere del testo.

" Acaro del fieno ,	30	Angeréto	23	Bachisgieddas de santu	
Accentor modularis	62	Anguis fragilis	62	Millanu	51
Aceddu di s. Giovanni		Anomala vitis	67	Baéto da fogo	66
niuru	54	Anton	29	Baéto slusin	66
Aceddu san Martinu	83	Anzoléto	22	" Ballerina ,	35
Acherontia		Ardea cinerea	31	Baloresì de la Madona	67
atropos	29	Ardeola ralloi-		Balòta	86
Acredula caudata	54	des	82	Bào	52
Agnulillo	23	Arghébul	92	Bao-bao	50
Agostaròl	31	Argheib	92	Bao dal corno	102
Agostin	31	Aromia moscata	49	Barbagiam	54
Agustinied	31	" Aselluccio ,	23, 48	Barbagian	54
Agustinedda bastarda	31	Aseno de la Madona	70	Barbagiann	54
Agustinedda verda-		" Assiolo ,	46	Barbagian-n	55
tara	31	Auriòlu	58	" Barbagianni ,	54
" Airone ,	31, 32, 45, 53	Ave-Maria	25, 71, 75	Barbagianni	55
Airone minore	31, 53	Avemarie	71	Barbajanni	55
Alcedo ispida	83	Avemarie d'aghe	72	Barba-péren	92
" Allocco ,	57	" Averla maggiore ,	33	Barba-Piero	92
Aloco	57			Barbazagn	55
Alóco bianco	54	Babbauzzu de santu		Barbazan	54
Aloco dal ciufo	46	Juanne	48	Barbazane	54
Aloco de bosco	46	Bacca de donnu		Barbezuan	54
Alóco de campanil	54	mannu Deu	95	Batciosa	37
Alóco gròsso	57	Bacca de santu		Batiale	102
Aloco ssenarin	57	Giuanni	51	Baticésola	37
Anara ssalvàdega	45	Bacca de santu		Batissésola	37, 66
Anara ssisóna	45	Joanne	48	Batlssòsola	66
Anas boscas	45	" Baco da seta ,	23	Báuto	73
Anas penelope	42	" Baco del formag-		Becanèla d'aqua	31
Anas querquedula	57	gio ,	51	Becanòto	43
Anas strepera	42	" Baco delle frutta ,	52	Becassengie	69

Beccaccino ,	43	Calandra gr- naria	49	Chrysomela	66
Bègo	52	Camèl	29	Chrysomitris	
Berta	33	Campanato	42	spinus	102
Berta grossa	32	Campàr	52	Ceca	43
Bèrto	32	Campàro	52	Cecca	42, 43
Bertón	32	Campèrgo	42	" Cecilia ,	62
Bertola	31	" Canapiglia ,	42	Cerambicidae	49, 93
Bertola spennacchino	32	Canaròl	82	Césa	37
Bertolotto	31	Cannila di picuraro	38	Cesandèla	37
Bertósa	33	" Capinera ,	39	Cesandelo	37
Bigàto	52	Capinero foresto	39	" Cerviattolo volante ,	50
Biscigliuolo de sant'An- tuono	26	" Capricorno ,	49, 93	Ciaola	87
Bissàrdola	99	Caròl del forménto	49	Ciaula	87
Bissasguérssa	62	" Carpa ,	93	Cicillo de sant'An- tuono	25
Bisso de véro	62	Carpocapsa am- plana	52	Ciecu de Diu	99
Boàr	86	Carpocapsa po- monella	52	" Cimice selvatica ,	51, 98
Boarina	54, 86	Caròssa	80	" Cinciallegra ,	100
Boàrò	25, 86	" Carruga vignajola ,	67	Cinclus aqua- ticus	54
Boaròto	86	Castagnòle	85	Ciò	46
Bòe Tomasu	102	Catainetta	34	Ciochéta	43, 89
Bogón	78	Catarina	25, 29, 34	Cioja	88
Bogón da raspa	78	Catarin-na	34	Ciòla	87, 88
Bòla-bòla de s. Juanni	48	Catarinedda	35	Cìòlica	88
Böllbar	93	Catarinèla	29, 34, 35	Ciorin	88
Bombix mori	23	Caula	87	Ciòrla	88
Boròla	86	Cavaléta ssiöra	29	Ciòsso	42
Borólo	25	" Cavaletta ,	71	Ciri	102
Botaurus stel- laris	45	Cavalòta velenosa	34	" Citrinella angolosa ,	67
Bruchus pisi	48	Cavalòta verde	34	Ciù	46
Bruchus semi- naria	49	Cavalotón verde	34	Ciussetto	46
Brusapòlvar	82	Cavalér	23	Ciusso	46
Brúsola	43	Cavalièr del Signor	95	Cocal gròsso	82
Bubolin de s. Giovan	48	Cayalierin gr'so	44	Cocal mesan	82
Bud ytes fla- vus	54, 86	" Cavolaja ,	68	Cocaléta	89
Búlbar	93	Charadrius plu- vialis	82	Cocalina negra	89
Búlbaro	93	Charadrius cu- ronicus	101	Cocalón	82
Cabaddu de donnu Deu	95	Chech	42, 43	" Coccinella ,	23, 25
Cadarinèdda	34	Checa	39	34, 48, 62, 64, 71,	
Caddu de santu Joanni	48	Checa	40, 41, 42	75, 79, 84, 86, 91, 95	
Calabrone di san Gio- vanni	50	Cheche	42	Coccinella sep- tem-punctata	25
		Checo	43	" Codibugnolo ,	54
		Chloris chloris	29	Cola	87
				Cola-cola	87
				Colapiscatore	88

Colechicum an-	Erba de ssanta	Galbér
<i>tumnalis</i> 85	'Polonia 30	Galbéri 60, 92
Colombina 26	Erba Maria 75	Galeina del Signor 95
" <i>Colombina</i> , 26	<i>Erithacus rubeculus</i> 91	Galina d' la Madona 60
Colymbus flu-	'Ermo 52	Galina del Ssignor 99
<i>vatiilis</i> 82	Faeci d' omu 56	Galina d' san Michel 84
Conocephalus	Facciombre 56	Galin-na dla Madona 64
<i>mandibularis</i> 34	Faciommē 56	Galindèla de la
Conpare-péro 92	Faciommu	Madona 25, 64
Conpare-Piero 92	Faghe-farina 73	Galinéta del Ssi-
Comparso 68	Famégi 85	gnor 25, 95, 99
" <i>Cornacchia bigia</i> , 70	" <i>Farfalla</i> , 74	Galinéta de la Ma-
Cornón 49	" <i>Farfalla del</i>	dona 25, 64
" <i>Corriere piccolo</i> , 101	<i>morto</i> , 29, 53	Galinett de la Ma-
Corvo 70	Felizéta 38	donna 67
Corvo 89	Fenaról 30	Galinin d' la Madona 66
Corvo grōsso 87	Fiàpola 71	Galinin da la Madona 64
" <i>Corvo imperiale</i> , 87	Filomena 39	Galindà de san Pero 91
Corvo merlo 89	" <i>Fiorrancino</i> , 85, 93	Gallinago coe-
Corvo molinar 70	Fiori da piòci 85	lestis 43
" <i>Corvo reale</i> , 70, 89	" <i>Fischione</i> , 42	Gallinago gal-
Corvus corax 87	Folenghìn picolo 82	linago 43
Corvus cornix 70	Franceschina capo	Gallinago
Corvus frugi-	<i>rosso</i> 42	major 43, 89
<i>leus</i> 70, 89	Franceschina grisa 42	Galline di s. Nicola 87
Cristōfo 38	Frate 35	" <i>Gallinella</i> , 45
" <i>Croccolone</i> , 43, 89	Furia 73	Gallinnèn-na del
Cuaddo de santu	Furlón 73	Signor 95
<i>Martinu</i> 79	Gabbè 92	Galpédar 92
Cuaddo de santu	Gabrieli 43, 60	Galpéder 92
<i>Perdu</i> 91	Gada 33	Galvédre 92
Culbianco 82	<i>Gaddène de Crist</i> 95	Garbé 92
Culbianco d'aqua 31	<i>Gaddineddu di lu</i>	Garbèo 92
" <i>Cuociculo</i> , 75	<i>Signuri</i> 45	Garrulus glan-
" <i>Cutrettola gialla</i> , 54, 86	Gaijnetta de la	darius 32
Dama 55	<i>Madonna</i> 67	Gasa 33
Diàolo 49, 50	Gainöra da la	Gasa ladra . 33
Domininde 95	<i>Madona</i> 64	Gasa mōra 33
Dèrgna 33	Gainöra del Signor 95	Gàsa róssa 32
<i>Dergna-Berta</i> 33	Gàjulu 60	Gasa ssucóna 32
Egretta garzetta 31	Galbè 92	Gàuce 60
Elateridae 79	Galbèc 92	Gàudi 60
Emberiza citri-	Galbèd 92	Gauyu 60
<i>nella</i> 54	Galbéder 92	" <i>Gavina</i> , 82
Erba de ssan Zuane 57	Galbée 92	" <i>Gazza</i> , 32, 39, 76, 88
		Gelardina 44
		Gelardin-na 44

Geometrinae	68	Gòro	58	Langùro	81
Gerardèlo	43, 45	Gossa d'òjo	72	Lanius excubitor	33
Gerardina	43	Gràbulu	60	Larus cachin-	
German.	45	" Gracchio "	89	nans	92
Germano	45	Gràdulu	60	Larus canus	82
" Germano reale "	45	Grapholita		" Lavandara "	80
German nader	45	roseticolana	52	Licerna	38
German reale	45	Gregorio	58	Licernella	38
Gherardina	44	Gregorello	57	Ligadòr	81
" Ghiandaia "	32	Gril	80	Ligaòr	81
Ghirarleina	45	" Grillo indovino "	29	Ligaòra	99
Ghirardì	44	" Grillaccio "	29	Ligaòre	81
Giacò	45	Gròla	25, 70	Ligòro	81
Giacou	45	Gròla blanca	70	Ligaòro verde	81
Giacou tèner	45	Gròle	85	Ligòro	81
Gialin-na d' nuçgnur	95	Gròvolo	58	Ligurinus	
Gianellu	53	Guardian	52	chloris	29
Gianét	54	Gyrinus na-		Lithospermum	
Gianettà	54	tator	72	officinalis	75
Giäuetta	54	Helix pomatia	78	" Locusta "	34, 71, 80
Gianin	51, 52	Hirundo ru-		Locusta viri-	
Gianfarina	57	stica	99	dissima	34
Gianna	53	Hydrochelidon		" Lucarino "	102
Gianna piccola	53	leucoptera	89	" Lucciola "	37, 66
Giannèdda	53	Hydrochelidon		" Lucciolato "	66
Giannello	52	nigra	89	Lucia	62
Gianni	52	Hydrometra		Lucignola	62
Giarina d' sanpè	91	stagnorum	80	Luciola italica	66
Giasfur ta san Martin	84	Hyla arborea	53	" Lucertola "	98
Gilardeina	44	Hyosciamus		Lüdovigh	62
Gilardina	44	niger	30	Lüdüvigh	62
Gilardonn	45	Imperatorim	85	Lugarin	102
Girarden-na	44	Jacobbu	46	Lugherim	66
Girardina	43, 44	Jaddina de Cristu	95	Lügor	81
Girardi	44	Jannazzu	53	Lümarin	38
" Girino "	72	Janni	53	Lumera di lu picuraru	38
" Giusquiamo "	30	Lacerta mu-		Lumèta	37, 66
Glorio	58	ralis	98	Lumin	66
Glyciphagus		Lacerta vi-		Lümin	37
plumiger	30	ridis	81	Lumin de la Madona	37
Gòbaro	58	Lampyris noc-		Lumin d' la Madona	66
Gobbulo	58	tiluca	37, 66	Luserna	38
Gobburo	58			Lusèrtia	66, 99
Gobo	93			Lusèrtola	99
Golo	58			Lusertoldò	99
Gonepterix				Lusorì	66
rhamni	67			Lùsula	66

Macroglossa		Martinas	81	Nanin	50
stellatarum	26	Martinasso	82	Nasa-fiori	73
Macuba	50	Martinaz	82	Negrisol	102
Maddoneda	66	Martinazz	82	Nicola	87
Maddonella	66	Martineddu	82, 83	Nicola pescatore	88
Madonina	25	" Martinello ,	79, 82	Ninèn	57
Madoinéta	69	Martinellone	82	'Noceronte	102
" Maggiolino ,	73	Martinèo	83	" Nonna ,	31, 32, 45, 53
" Maggiolino minore,	51	Martinu	83	Occhiocotto ,	39, 43
Magna boasse	86	" Martora ,	84	" Occhione ,	82, 93
Magne de Madone	69	Martòrl	84	Oceddu san Giovanni	54
Mantis reli-		" Marzajola ,	57	Ocio de bò	54
giosa	29	Mas-ciéto	25	Ocio d'oro	101
Maràntega	80	Masurin	57	" Occhiorosso ,	39
Marassàngola	99	Melèisia	43	Oedicnemus	
Marasso	81	Melolontha		oedicnemus	82
Marco	70	vulgaris	73	Oedicnemus	
Marcón	70	Mergus al-		scolopax	82
Marcu	70	bellus	22	Oia	25
Margarita	29, 75	Meriola	72	Olivéta	26
Margarita	76	Merlassa	89	Omes-subien	56
Maria	25, 71	" Merlo acquajuolo ,	54	Oniscus mu-	
Marialene	74	Mèrlo aquaròl	54	rarius	23
Maria padrona	73	Mèrlo d'acqua	54	Oga magoga	82
Maria-sgòla	25, 71	Merlo garbèl	92	Orbaròl	62
Mariétula	71	Mesàn	42	Orbesìn	62
" Marino pescatore ,	82	" Mezzamosca ,	82	" Orbettino ,	62, 69
Mariòla	71	Michelin	85	Orbisigola	62
Maripòsa	73	" Migliarino ,	75	Orietes nasi-	
Maròttola	72	" Mignattino ,	89	cornis	102
Marronella	66	" Mignattino zampe		Oriòl	58
Mariaròl	84	rosse ,	89	Oriolus oriolus	43
Martin	84	Misurin	68	Oriolus galbula	43
Martin coz	81	Monacedda	38	Orièl	58
Martin d'or	83	Mènega	29, 35	Orlicón	82
Martin pescadòr	82, 88	Moneghina del Ssignor	99	Ortygometra	
Martin pescadu	83	Monticola		porzana	43
Martin pescadur	83	cyana	99	Ortygometra	
Martin pescaòre	82	Moréta	62	pusilla	44
" Martin pescatore ,		Mos-cin	50	Osèl cavalàro	45
54, 69, 74, 82, 88, 91		Moschin del formajo	51	Osèl dla Madona	69
Martin pescò	83	Motacilla alba	35	Osèlo de la Madona	69
Martin pescòu	83	Mùnega	29	Oslèn dla Madona	69
Martin pia pess	83	Mustela martes	84	Osèrtola	99
Martin piscaturi	84	Nani	54	Ostanèl	31
Martinaç	81	Nanìn	49	Ostaròl	31
" Martinaccio ,	78, 82				

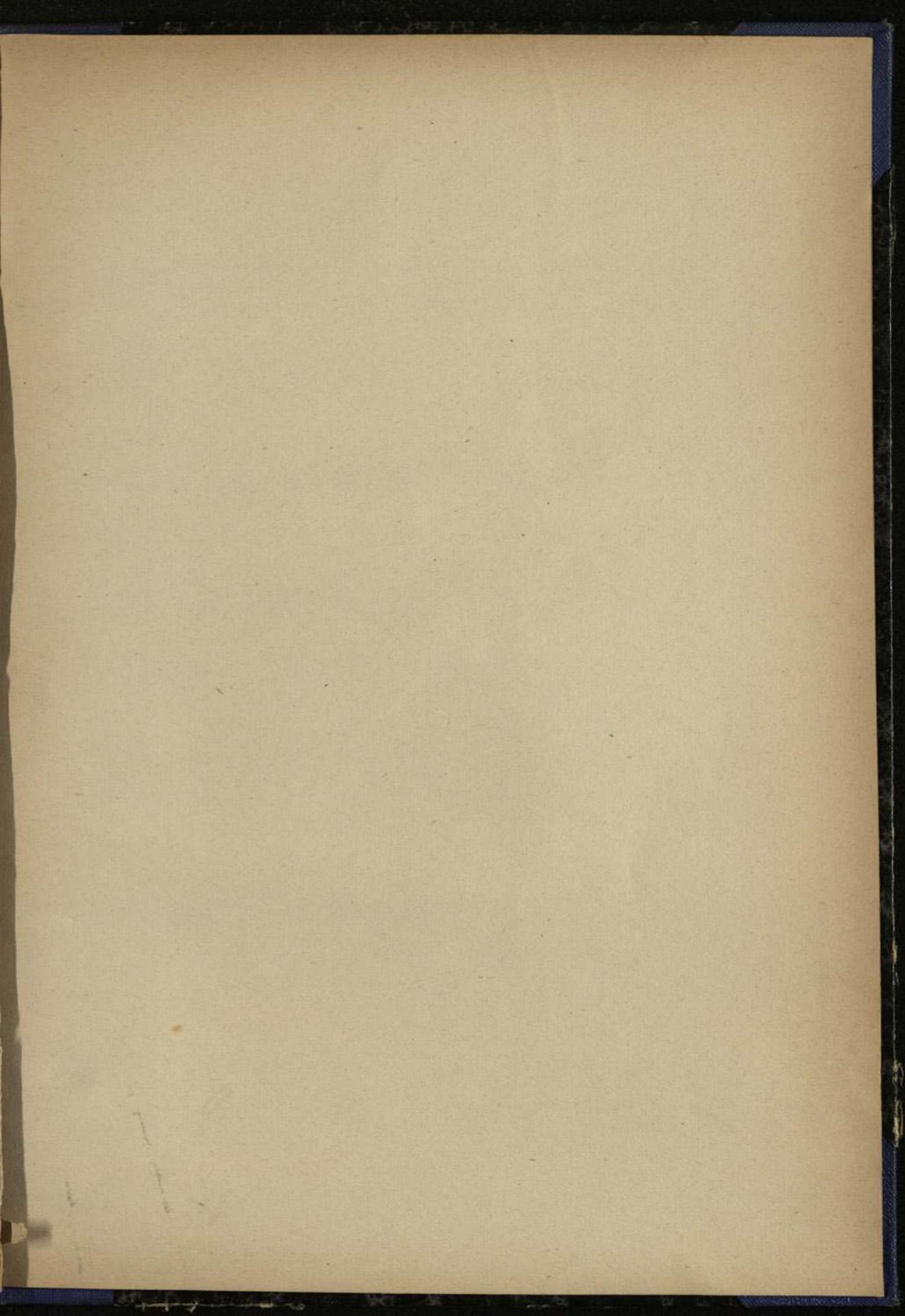
Ostése	31	Pentatomidae	51	Poejna de la Madona	67, 68
Ostìn	30	" Pepe d' acqua .	75	Poéja de la morte	29
" Falinculo ,	²⁴ 76	Perdu-fa	91	Poéja ssitôna	73
Palomena		Periplaneta		Poejòto	26
prasinâ	51	orientalis	71	Polygonum	
Palommella di		Pèrtega	68	hydropiper	75
san Nicola	86	Pesa-baréte	50	Pontiròl del forméto	49
Palummella d' a'		Pesa-capèi	50	Porcedduzzo de san-	
Madonna	66	Pesa-fèro	50	t'Antuono	26
Palummella de		" Pesciajola ,	22	" Porcellino di	
sant'Antoni	26	" Pettirocco ,	91	sant'Antonio ,	25, 48
Palummella de		Petricchio	91	Porciello e sant'An-	
sante Necola	87	" Plattola ,	71	tuono	26
Pampogna	73	Pica caudata	33	Porcello de sant'An-	
Panaròto	71	Pica pica	32	toni	26
Paola	89	Pica rustica	33	Porcello di sant'An-	
Paolinaccio	89	" Picchio murajolo ,	69	toni	25
Paolinaccio moro	89	Pignóla	42	Porcelluzzo de san-	
Paolinaccio toppato	89	Pilloni de santu		t'Antoni	23
Paonssina	38	Martinu	84	Porchéto	25
Papafigo	43	Pilloni de s. Pedru	84	Porchéto rissò	23
Paperagianne	55	Pilloni de santu		" Porciglione ,	45
Pappagallo de		Perdu	91	Porsseléto	25
sant'Antoni	29	Pingolina	35	Porsselin	25
Parascièula	100	" Piombino ,	82	Pòrta-capèi	50
Parasseula	100	" Piophila		Pòrta-létare	80
Parazzola	100	case i	51	Pòrta-ssassi	50
Parissena	101	" Piro-piro culbianco ,	31	Postigliòn	82
Parissòla	100	" Piro-piro pic-		Potasséca	100
Pare-piero	43, 92	colo ,	31, 38	Povera-donna	55
Parón	52	Pissacan	53	Prceed de sand'An-	
Parunzena	101	Piszegón	81	donie	26
Parunzen-na	101	Pita-Madona	68	Prèdu-faba	91
Parus major	100	Pitarèla del Signor	98	" Pregadio ,	29, 75, 95
Parussina	100	Pitaro	91	Pratincola	
Parùssola	100	Pivarìn	101	rubicola	102
" Passera scopajola ,	62	Pivaro	82	Pratincola	
" Passera solitaria ,	99	Piviér	82	rubetra	102
Pasqualino	89	Pizoni de santu		Prete	71
Patrón	52	Giuanni	53	Puerche de s. En-	
Paula	89	Platycerous		duenne	26
" Pavoncella ,	38	cervus	50	" Punteruolo del fru-	
Pecorella de la		Poéja	74	mento ,	49
Madonna	66	Poéja bianca	68	Puerche de sant'An-	
Pedru-fa	91	Poéja da bròcoli	68	tonie	25
Peddrù-faba	91	Poéja de cavalér	23	Purchitto di sant'An-	
				tunuzzu	26

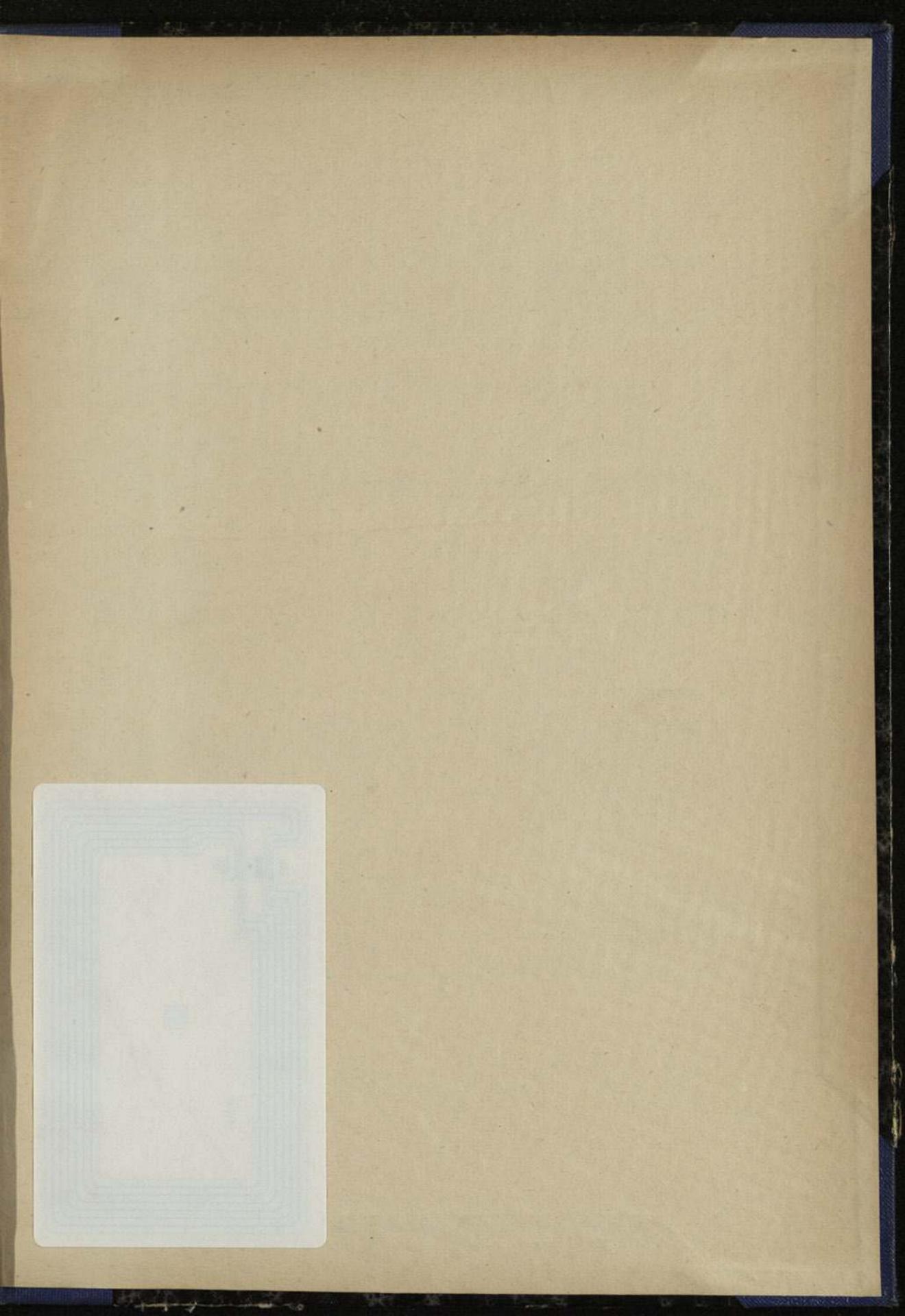
Purciduzzu di sant'Antoni	25, 26	Reginèla	93	Salte-martin	79
Purciello 'e sant'Antu	25	Reginello	93	Salte-martin d'aghe	80
Putèla	80	Regino	93	" Saltimpalo "	102
Puzzone de santu		" Regolo "	85, 102	Salva-dìmeni	81
Martinu	84	Regulus		Salveregina	93
Pyrophthalma		cristatus	85	San Martino	82
melanocephala	39	Regulus ignicapillus	85	Santa Lucia	62
Pyrrhocorax		Regulus regulus	85	Ssanta Lùssia	25, 62
alpinus	89	Rehna	93	Ssanta Maria	25, 71, 74
Ràcola	53	Rejèstola	99	Ssanta 'Polonia	29
Ràcola de la Madona	53	" Religiosa "	29	Santu Nicola	87
Raganèla	53	Rhaphigaster		San Vicinzin	102
" Raganella "	53, 69, 80, 91, 98	griseus	51	Sanzanèn	48
Rainà	93	Rhizotrogus		Ssaramàndola	99
Rainòto	93	solstitialis	51	Ssaranto	29
Rajen-na	93	Rigol	81	Ssardenar	82
Rallus aquatius	45	" Rigogolo "	43, 58, 92	Ssarganèl	57
" Ramarro "	81	Rodèstola	99	Ssarssàcolo	33
Rampeghìn da le ale		Ròja	57	Ssarsàcolo falconèr	33
ròsse	69	Rónda	99	Ssarsségnà	57
Rampeghìn da sséngie	69	Rondanina	99	Saxicola oenanthe	
Ranin dal nostar		Róndena	99	"	82
Siòr	98	Rondinèla	99	Ssivetina	89
Rana	53	Róndina	99	Shòvo	71
Rana de san Zuan	53	" Rondine "	69, 99	Sbusassése	93
Rana del Signur	98	Rondinèla	99	Scarabaeus	
Rana de san Giàn	53	Róndola	99	" sacer "	86
Rana de san Giovann	53	Rosa	26	Scaravàso	71
Rana de san Pedro	91	Roséta	26	Scaravasso	71
Rana-martina	80	Rùgola-mèrde	86	Scartiòssi	85
Rana martinna	80	Ruzèto	93	S-césa	37
Rana pissòta	53	" Salamandra "	99	S-cesandèla	37
Rana tempora		Salamandra		S-ciàranto	29
raria	53	maculata	99	" Schiribilla	
Rane de Madone	69	Ssalgaròl	50	" grigiata "	44
Ranèla	53	Saltamartein	80	Scops scops	46
Ranèla del Ssignòr	53, 98	Saltamartì	80	Scusson di san Zuan	51
" Ranocchia rossa "	53	Ssaltamartin	79, 80	" Screziatella "	68
Reatin	93	Salta-Martin	79, 81	" Scricciolo "	93
Redèstola	83	Sartamartino	80	" Scrofa "	57
Regigna	93	Ssaltarièl	80	Sdinzza	67
" Regina "	93			Sséga	34
				Sségnà-strade	26
				Ssengiaròl	69
				Szentanin	49
				Ssésa	35
				Sfacciòmmo	56

" Sfinge ,	73	Speranssina	101	Tarabèl	45
Sforssana	45	Sperónsola	100	Tarabuso	45
Sgalbèder	92	Sperónsola da la cóa		Tarma da bisi	49
Sgarbèr	92	lónga	54	Tarma de le fave	49
Sgarséta	32	Speronssolln	54	Tarma de le vésse	49
Sgarsó ssenarin	31	Speranzéina	101	Teransso	29
Sginsza	67	Spernuzzolo	101	Testa da morto	29
Sginza-fògo	66	Spertegóna	68	Ticodroma	
Sginszàla	66	Sphingidae	73	muraria	69
Sgarza biànda	82	Spia	80	Tira-Nanin	50
" Sgarza ciuffetto ,	82	Spia da fossi	80	Tombola-boasse	86
Ssiòtola	100	Spinard	36	Tomò	102
Ssigar	36	Spinarèla	36	" Tonchio ,	48, 91
Ssignorina	26	Spinaról	36	Tord spinarœul	36
Silvestru	99	Spinart	36	Tordo cesarin	35
Ssimese de le vérse	86	Squarssiana	45	Tordo ceselin	96
Ssimeso 'érdo	51	Squassacùa	35	" Tordo sassello ,	35
Ssimese ssalvàdego	51	Stafier	82	Tordo ssiesarin	35
Ssimeso ssalvègo	51	Stelln	85	Tordo ssigalln	35
Sinévro	36	Stèo	101	Tordo ssisarin	35
Sslo	52	" Stercorario ,	86	Tordo sisilln	36
Ssisón	45	" Stiaccino ,	102	Tordo spinardo	35
Ssior soanln	52	Strangola-preti	85	Tordo spinaról	35
Ssiora	29	Straposséto	82	Tordo zigalim	36
Ssíóra-Bèta	29	Strix flammea	54	Totanèl	31
Ssimese verde	51	Strix giu	46	Totanus hypo-	
Slinssa	67	Strufón	82	leucus	31
Slusarèla	66	Szułga	38	Totanus	
Slusarln	66	Summuzza-Martino	82	glareola	21
Slusaróla	66	Suraza	55	Totanus	
Slusin	66	Ssurla	73	ochropus	31
Slusin d' aqua	72	Szurla	73	Trè-trè	93
Slusióla	66	Ssurla mulinara	73	Troglodytes	
Slusirln	66	Ssurléta	51	parvulus	93
Slusiróla	67	Ssurléta de la Madona	67	" Tuffetto ,	82
Slusiról	66	Ssurléta tardla	51	Turdren da snevar	36
Slusiröl	66	Sverdegassò	81	Turdus iliacus	35
Slusirólo	66	Syrnium aluco	57		
Slusoléta	66	Sylvia atricapilla	39	Uccel di s. Martino	83
Smajarda	54	Sylvia melanocephala	39	" Uccel santa Maria ,	54
Smerdaról	86	Tabaccusa	102	69, 74, 82, 88, 91	
Smèrgo bianco	22	Tabachin	49	Uccello santo Nicola	88
Smèrgo colombìn	22	" Tachina destinata		Usaról	66
Smèrgo picolo	22	a covare	62	Use' d' la Madona	69
Soanln	52			Usel de la Madona	69
Soraza	55			Usèrtola	99
Sparunzèn	101				

V accas de Deus	51, 98	V erbena officinalis	57	Z aña	57
V accarella ra Maronna	67	V èrme	52	Z aneen	49
V anellus cri- status	38	V erme del formajo	51	Z anein	49
V anellus va- nellus	38	V erme slusin	66	Z anèn	48, 49, 52
Vardon	29	V erme slusaròl	66	Z ani	49
Varvajanni	55	V èrmo	52	Z anin	48, 49, 52
Vecchiazzu	56	V iòla	25	Z igaena fili- pendulae	35
V ècia	80	V iòla de la Madona	25, 64	" Z igolo giallo "	54
V erdešón	81	V iolina	66	Z inéoro	36
V erdó'	81	" V oltolino "	43	Z inevrèle	36
V erdón	29, 81	" Z afferano "	82	Z inévro	36
" V erdone "	29	" Z afferano bastardo "	85	Z oanella	52
" V erbena "	57	Z airo	102	Z oanin	52
		Z ana	57	Z ola	88
				Z üannein	52
				Z zurla	73

✓





Universita' di Padova
Biblioteca CIS Maldura



REC 089589

UNIVERSITÀ
ISTITUTO DI
OMOLOGIA
31
BIBLIOTECHE

GARIBOLDI
ANTROPO-
ED
OMONI-
NEL
CAMPIONE
DELLA
ZOOLOGIA
POPOLARE

I



UNIVERSITA' DI PADOVA

DIALETTI

CRONACA

FOGLIO

LIBRERIA MAIORI